

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO  
Edita: «El Adelantado de Segovia, S.L.»

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 7 ◊ 40001 Segovia Tel. 43 72 61 (tres líneas) ◊ Fax 44 24 32  
D.L.: Sg. 7 - 1958. Precio: 50 pts.

Viernes 16 de agosto de 1991  
Año XCI.—Núm. 27.861

## La ejecutiva del PNV estudia su postura sobre el nuevo trazado de la autovía

San Sebastián.— La ejecutiva del PNV está reunida desde primeras horas de esta mañana en San Sebastián para estudiar su postura ante las reacciones surgidas tras el preacuerdo de modificar el trazado oficial de la autovía Navarra-Guipúzcoa. El presidente del PNV, Xabier Arzalluz, el lehendakari José Antonio Ardanza y la mayoría de los miembros de la ejecutiva —el Euskadi Buru Bat-

zar—, analizan esta mañana los últimos acontecimientos y las reacciones del resto de los partidos sobre el conflicto de la autovía, cuyas conclusiones serán dadas a conocer a primeras horas de esta tarde en una rueda de prensa.

El PNV, partido al que pertenece el diputado general de Guipúzcoa, Eli Galdos, quien llegó el pasado día 9 de agosto a un principio de acuerdo con la Coordinadora

Lurraldea por el cual se reducía el paso de la autovía por el valle Leizarán, valorará la nueva situación, tras el rechazo de todos los partidos—a excepción de HB— a este preacuerdo y el cambio de posicionamiento de Lurraldea.

La Coordinadora emitió ayer un comunicado en el que condiciona la presentación de su propuesta ante las Juntas Generales de Guipúzcoa a que esta iniciativa culmine con éxito.

Sin embargo, el PNV y HB, partidos que están dispuestos a apoyar la propuesta de modificación del trazado oficial, no cuentan con mayoría en las Juntas, ya que suman un total de 24 representantes, frente a los 27 con que cuentan el PSE/PSOE —socio de Gobierno del PNV en la Diputación—, EA, EE y PP.

(Más información en página 10).

## Se estrella un avión indio con 68 personas a bordo

Nueva Delhi.— Un avión comercial indio con 68 personas a bordo se ha estrellado al mediodía de hoy cuando se disponía a tomar tierra en la ciudad nororiental de Impala, dijeron funcionarios de la compañía Indian Airlines.

El aparato, un "Boeing 737", llevaba 62 pasajeros y seis tripulantes, y debía aterrizar a las 12.55 (07.25 GMT) tras un vuelo de 65 minutos iniciado en Calcuta.— Efe

### SEGOVIA

## 37 Has. de terreno desarbolado de "La Panera", arrasadas por un incendio

En la extinción, que se logró en tres horas, colaboraron 250 personas

Dos heridos graves y siete leves en accidentes de tráfico ocurridos ayer

(Página 3)

Hoy, fiesta central en los barrios de San Millán y Revenga

(Página 5)



TELEFOTO EFE

Al menos 13 personas murieron y 174 han sido rescatadas con vida de la barcaza con 198 trabajadores que se hundió ayer, jueves, a unos 100 kilómetros de las costas de Hong Kong, mientras que otras ocho siguen desaparecidas. En la imagen, un tripulante de la barcaza pide ayuda desesperadamente. (Más información en página 12).

## Atentado contra el Instituto de Cultura Española en Roma

Roma.— Un artefacto hizo explosión hoy, viernes, a las 2:20 hora local —0:20 gmt— en el Instituto de Cultura Española en Roma y causó daños en la puerta de entrada del edificio donde se encuentra ubicado, situado en la vía de Villa Albani, informaron fuentes policiales.

La bomba se encontraba en una bolsa de tela y estaba compuesta

por una bombona de gas butano de dos kilos y 750 gramos, cinco aerosoles y un temporizador, según las primeras investigaciones policiales.

Tras escuchar la explosión, los vecinos alertaron a la policía y poco después se trasladaron a la zona también unidades de los bomberos y de los carabineros (policía militarizada).

La División de Investigaciones Generales y Operaciones Especiales (DIGOS) ha iniciado las pesquisas para determinar la autoría del atentado y ha señalado que el artefacto era de similar composición a los utilizados en las últimas acciones terroristas perpetradas contra intereses españoles en Roma.

Hasta el momento, ninguna organización se ha responsabilizado del atentado.— Efe

## Cincuenta y dos muertos en la carretera

Madrid.— Cincuenta y dos personas han perdido la vida en los 39 accidentes de tráfico ocurridos entre las ocho de la tarde del pasado miércoles y las veinticuatro horas de ayer, jornada en la que sólo se produjeron retenciones de vehículos en algunas carreteras locales, informó la DGT.

En estos mismos siniestros, 35 personas resultaron heridas de pronóstico leve y otras 25 sufrieron lesiones leves.

La Dirección General de Tráfico prevé que la jornada de hoy sea especialmente conflictiva, al coincidir el puente festivo de la Asunción con la salida o el regreso de las vacaciones, lo que provocará que alrededor de siete millones de

vehículos circulen por las carreteras españolas.

A pesar de estas previsiones, a las 9,30 de hoy sólo se registraban retenciones de automóviles en la nacional 301 a su paso por la localidad de Mota del Cuervo (Cuenca), mientras que en el resto de las carreteras la situación era de normalidad, informó un portavoz de Tráfico.

Respecto a los accidentes ocurridos entre el pasado miércoles y el día de ayer destaca el ocurrido en el término municipal de Vélez-Málaga, donde murieron cinco personas y otra resultó gravemente herida al chocar frontalmente dos vehículos.

### OFERTAS VERANO 91

Niños gratis

Salou

desde 14.000 Ptas.

Benidorm

desde 16.450 Ptas.

Costa del Sol

desde 15.750 Ptas.

UNA SEMANA. PENSION COMPLETA.



viajes castilla

TENEMOS EL MUNDO PARA TI

EZEQUIEL GONZALEZ, 30. TEL. 43 50 63. SEGOVIA

### REBAJAS Verano / 91

	Pesetas
Vestidos señora lino.	4.950
Conjunto señora .....	8.950
Trajes caballero .....	8.950
PANTALONES, CAMISAS	
Todo rebajado	
Confecciones DIEZ	

# San Juan de la Cruz: Palabra trascendida

De San Juan de la Cruz, ante todo, nos queda la palabra. Una palabra poética que tiene tanto de misteriosa inspiración cuanto de laborioso esfuerzo —“unas me las daba Dios y otras las buscaba yo”—, configurada como cifra de experiencias místicas, repleta de posibilidades interpretativas —“con toda la anchura y copia que el espíritu fecundo del amor en ellas lleva” (Cántico, prólogo 1)— y potenciada por un sistema y un contexto lingüísticos que la hacen asombrosamente sugeridora.

El origen de esa palabra poética de San Juan de la Cruz, como el origen mismo de toda poesía, es la emoción de fuertes vivencias recordadas en sosiego, cuando el gran incendio ha pasado, pero quedan aún los rescoldos, y el místico siente entonces la apremiante necesidad de desahogarse y comunicar esas experiencias que, en sí mismas, se consideran inefables. Como respuesta a este doble reto, nacieron esos versos transidos de temblores y bellezas, y que, por su misma condición de voz de lo humano y de lo inefable, nos sitúan a la vez en la entraña del misterio y a mil leguas de su comprensión; curiosa paradoja que se convierte en la raíz última de su artística capacidad de inquietarnos.

Efectivamente, los versos de San Juan de la Cruz supusieron para él, en primer lugar, la posibilidad de sedar la tensión interior, objetivando sus ansias en palabra emotiva, y por otra parte, le permitieron también la posibilidad de hacerse entender de los demás

—el entendimiento más universal—, ofreciéndose como punto de referencia, como signo deféctico, para incitar al lector a la experiencia de ese mundo fascinante. Hay, pues, en la poesía de San Juan de la Cruz un doble propósito, psicológico y propedéutico a la vez, a los que podría añadirse un ansia de seducción, que insiste en la mostración del hechizo que produce el contacto con lo divino. El poeta se esfuerza, en consecuencia, en reproducir en sus versos la seductora belleza de Dios, a quien presenta como un amante que despliega todos sus atractivos ante los ojos atónitos de la esposa requerida de amores. Palabra seductora cual canto de sirenas, de manera que por ella se sientan arrastrados sus lectores al amor de tan atractivo amante: “Así, según dicen, como el canto de sirenas es tan sabroso y deleitoso que al que lo oye, de tal manera le arroba y enamora, que le hace olvidar como transportado de todas las cosas, así el deleite de esta unión de tal manera absorbe el alma en sí y la recrea que la pone como encantada” (Cántico 20,16).

Fiel a estos propósitos, San Juan de la Cruz seleccionó un léxico que funciona esencialmen-

te como verbo poemático. Para ello recurrió a las fuentes más diversas. La Biblia —sobre todo el Cantar de los Cantares—, la Patrística y la Liturgia fueron su principal cantera de palabras, junto a eventuales préstamos escolásticos, términos de filosofía natural, vocablos de extracción coloquial, ruralismos y voces procedentes de la poesía castellana, culta o popular. Así alternan en sus versos palabras tan variopintas como “ciervo”, “cedro”, “azucena”, “palomica”, “vulnerado”, “nemoroso”, “bálsamo”, “esquivá”, “fonte”, “majada”, “otero”, “ejido”, “soto”, “adamar”. Pero en su pluma, todos esos vocablos renuevan su capacidad sugeridora al situarse en un contexto de gran potencia conformadora que los refunde y les devuelve su sentido primigenio.

Como poeta simbolista, modelo acabado del que soñara Baudelaire tres siglos más tarde, y místico que supera la dualidad armonizando contrarios, Juan de la Cruz recurre al estilo paradójico-evocativo y ensambla términos que, ofreciendo un aparente conflicto semántico, obligan al lector a detenerse y reflexionar. Pensemos, por ejemplo, en la expresión “ninfas de Judea”, en que la mitología se hermana con la Biblia en chocante mestizaje; o en otras tan sugestivas como “cierzo muerto”, “ínsulas extrañas”, “pecho florido”, “ventalle de cedros”; o los opósitos de ascendencia petrarquista que, vueltos “a lo divino”, evocan toda la hondura del misterio gracias a su formulación paradójica: “cauterio suave”, “regalada llaga”, “música callada”, “soledad sonora”...

SALVADOR ROS GARCIA

Es, sin embargo, en el lenguaje figurado donde San Juan de la Cruz encuentra sus mejores recursos expresivos. Ante todo en el símbolo, intuición que vertebra sus grandes poemas, y que, gracias a su multivalencia sémica, hace adivinable lo arcano por caminos no conceptuales. Sirviéndose de signos simbólicos, el poeta señala en dirección al misterio, apoyándose en asociaciones psíquicas establecidas en el subconsciente colectivo de todas las culturas. Ello hace que la lírica sanjuanista se muestre saturada de una magia verbal que basa toda su eficacia en la capacidad de sugerir. En esos símbolos —**noche, monte, amor conyugal, llama**— concentra toda su concepción de la unión de amor, haciendo de ellos verdaderas síntesis totalizadoras de su visión del mundo.

Y todo ello acompasado por el ritmo cadencioso, la melodía con la que consigue dar el definitivo perfeccionamiento formal a sus versos. Sus metros preferidos son el octosílabo castellano y el endecasílabo de ascendencia petrarquista. La secuencia fonemática, la distribución de acentos y pausas, las aliteraciones, la difícil facilidad de las consonancias, la eficacia de los encabalgamientos, todo subraya la fluencia melódica de estos versos singulares de matizada eufonía, lo que explica —según Emilio Orozco— que, “como ocurre con la gran obra musical, sólo gozamos plenamente de la poesía de San Juan de la Cruz cuando comenzamos a saberla de memoria, esto es, cuando en realidad no leemos, sino que escuchamos”.

Sirvan, pues, estas notas como invitación gozosa a la lectura siempre nueva y emocionada de los versos sanjuanistas, y a descubrir toda la magia verbal que en ellos late. Son palabras trascendidas, sacadas del corazón más que de la boca, y cuyas raíces —como reconocía Lorca— “se clavan en el misterio, en el limo que todos conocemos, que todos ignoramos, pero de donde nos llega lo que es sustancial en el arte”, pues son esos anhelos de infinito, la añoranza de un mundo ignoto y siempre suspirado lo que estos versos excitan. No es extraño que su autor quisiera morir cantando, y de hecho “se murió en mitad de un verso”, cuando en la noche del 14 de diciembre de 1591, en el trance de la muerte, interrumpió el rezo fúnebre de los frailes que le leían la recomendación del alma y pidió le leyesen el Cantar de los Cantares, la fuente primordial de su inspiración poética.

## CARTAS DE LOS LECTORES

En Zamarramala,  
problemas de agua  
y teléfono

Sr. Director:

Soy vecina de Zamarramala y deseo informar, a través de este periódico, de las irregularidades que aquí se producen en cuanto al suministro de agua potable. Suelen cortarlo a diario, durante cuatro o cinco horas, sin previo aviso, aunque nunca coinciden las horas del corte.

Aprovecho para indicar, también, que en Zamarramala no existe ninguna cabina de teléfono público; la más próxima la tenemos en el barrio de San Marcos, que precisamente tiene menos número de habitantes que Zamarramala.

¿Habrá solución rápida a estos problemas?

María Paz Gómez

LA FLORESTA 43 46 00  
SEGOVIA

El mejor sitio para  
**BODAS Y BANQUETES**

Pida precios

CASA DUQUE 43 05 37

EL SEÑOR

**D. Daniel Tejedor González**

Ha fallecido en Turégano (Segovia) el día 15 de agosto de 1991

A los 56 años de edad

*Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad*

D. E. P.

Sus desconsolados hermanos, Miguel, Jesús, Justo y Carmen Tejedor González; hermanos políticos, Julia Arranz, Josefa Rodríguez, Fuencisla Cuesta y Baldomero Solera; sobrinos, tíos y demás familia,

Participan tan sensible pérdida y agradecerán la asistencia al funeral que, por el eterno descanso de su alma se oficiará hoy, día 16, a las 7,30 de la tarde, en la iglesia parroquial de Turégano (Segovia).

Funeraria El Carmen

Datos estadísticos de la provincia de Segovia (II)

## La media mensual de paro en 1989 fue de 5.120 personas

El PIB alcanzó la cifra de 155.357 millones de pesetas

La media mensual de demandas de empleo en Segovia, durante 1989, se situó en 1.746, mientras que la media de colocaciones alcanzó la cifra de 1.139, según el Anuario Estadístico de Castilla y León de 1990 que acaba publicar el Servicio de Estudios de la Consejería de Economía de la Junta de Castilla y León. La media mensual de paro fue de 5.120 personas, cifra que se redujo de los meses de julio a diciembre, donde llegó a 4.678.

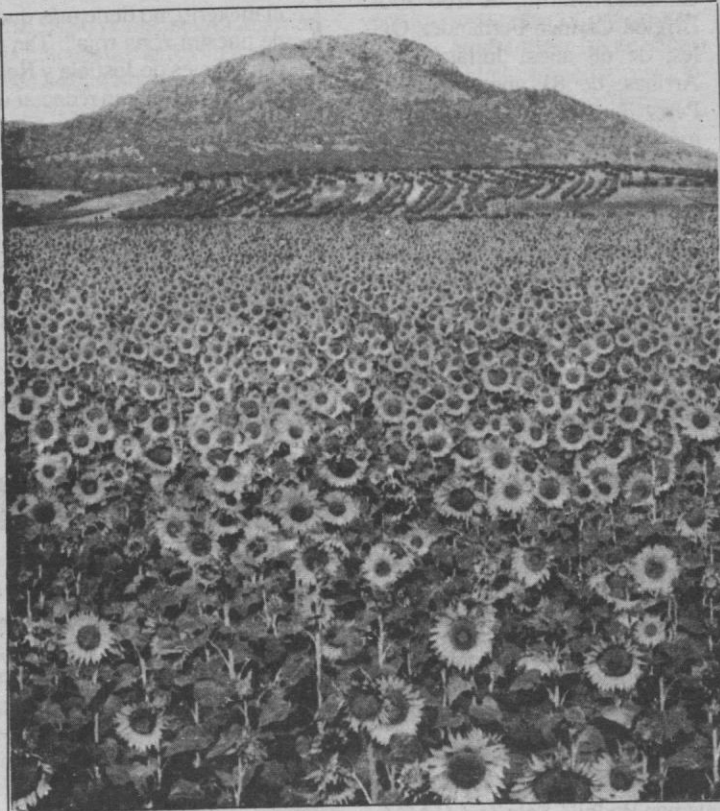
Con una población activa de 59.500 personas, 54.100 (16.500 mujeres) estaban ocupadas y 5.400 (3.600 mujeres) paradas. Por sectores, la ocupación se distribuyó de la siguiente forma: agricultura, 12.400 (1.900 mujeres); industria, 9.000 (2.000 mujeres); construcción, 4.600 (100 mujeres) y servicios, 28.100 (12.500 mujeres). A lo largo de 1989 se firmaron 31 convenios colectivos cuyo texto afectó a 14.620 trabajadores, con un aumento salarial medio del 7,25%. Un total de 457 conciliaciones individuales terminaron en despidos, con este reparto por sectores: agrario, 39; industria, 155; construcción, 58 y servicios, 205.

En cuanto a siniestralidad laboral, los accidentes en jornada de trabajo con baja fueron 1.700, en 1989. Respecto a 1988, con 1.542 accidentes, fueron los siguientes en cuanto a ocupación: 44 profesionales y técnicos, 6 directivos de empresas y Administración pública, 30 administrativos, 40 comerciantes y vendedores, 85 personal de servicios y hostelería, 206 agricultores y ganaderos, 1.088 personal de industria, construcción y transporte y 43 peones y otros trabajadores no clasificados. En 1989, 56 trabajadores fueron despedidos y 245 se vieron afectados por expedientes autorizados de regulación de empleo. En apoyo a la creación de empleo se concedieron 93 millones de pesetas en subvenciones, de los cuales tres millones se destinaron a programas de apoyo de empleo en cooperativas y sociedades anónimas laborales, 4,1 en promoción de iniciativas locales, 82,4 en promoción de empleo autónomo y 3,4 en integración laboral del minusválido.

### PRODUCTO INTERIOR BRUTO

El Producto Interior Bruto (PIB) de 1989 al coste de factores, que expresa el valor de los bienes y servicios finales deducido el valor de los bienes intermedios que han intervenido en el proceso de producción e incrementado con el valor de las subvenciones de explotación, alcanzó en Segovia una cifra total de 155.357 millones de pesetas, de los cuales 22.424 corresponden al sector de agricultura, 26.795 al de la industria, 23.354 a la construcción y 82.784 a los servicios. La renta familiar disponible per capita pasó de 250.072 pesetas en 1979 a 682.411 pesetas en 1987. El Índice de Precios al Consumo (IPC) en Segovia, en 1990, tuvo una cifra media de 159,5.

Sobre la distribución general de la tierra, en Segovia hay 310.000 hectáreas de cultivo, de las que 292.500 son de secano (s) y 17.600



En 1989 la producción de girasol fue de 19.566 toneladas

de regadío (r). 124.000 hectáreas son pastos, 121.800 s y 2.300 r, 172.700 hectáreas de terreno forestal y 88.100 hectáreas de otros. Por grupo de cultivos, 57.237 hectáreas de secano y 333 de regadío son para el cultivo del trigo, 107.000 s y 977 r para cebada, 1.672 s y tres r para avena, 833 s para centeno y 25 r para maíz. En leguminosas para grano, 18 hectáreas s y 51 r para judías secas, 11 s para lentejas, 223 s para veza, 295 s y una r para garbanzos y 500 s para algarrobas. 417 hectáreas de secano y 3.868 de regadío van destinadas al cultivo de la patata, 336 s y 7.867 para remolacha azucarera, 21.047 s y 312 r para girasol, 599 s y 622 r para alfalfa, 929 s y 15 r para cereales de invierno para forraje, 1.155 s y 68 r veza para forraje, y 76 s y 101 r de praderas polifitas. Una hectárea de secano y 62 de regadío se destinan al cultivo de la col y el repollo, 16 r para lechugas, 9 s y 28 r para tomates, 256 r para fresa y fresón, 403 s y 234 r para ajos y 7 s y 24 r para judías verdes. Hay 16 hectáreas de secano y 10 de regadío de manzanos, 13 s y 5 r de perales, 1 una de secano de cerezos y guindos y 10 s de almendros. 64 hectáreas de secano van para uva de mesa y 2.108 de secano y 10 de regadío para uvas de transformación.

### PRODUCCIONES AGRICOLAS

En 1989 se produjeron 118.767 toneladas de trigo, 234.947 de cebada, 2.854 de avena, 13.329 de centeno, 200 de maíz, 87 de judías secas, ocho de lentejas, 223 de veza, 267 de garbanzos, 450 de algarrobas, 100.649 de patatas, 345.574 de remolacha azucarera, 19.566 de girasol, 23.975 de lúpulo, 44.992 de alfalfa, 14.310 de forraje, 19.078 de veza para forraje, 3.735 de coles y repollos, 400 de lechugas, 1.255 de tomates, 4.992 de ajos, 330 de judías verdes, 67 de manzanas, 25 de peras, 11 de cerezas y guindas, 16 de almendras y 3.750 de uvas de transformación.

El número de cabezas de animales fue en 1989 de 89.906 de bovino, 566.454 de ovino, 11.803 de caprino y 843.631 de porcino. En total, en Segovia se produjeron 6.844 toneladas de carne. 1.299 de bovino, 1.418 de ovino, 80 de caprino, 2.753 de porcino y 1.292 de aves. Además, 70,7 millones de litros de leche de vaca, 5,7 millones de leche de oveja y 496.000 de leche de cabra. 336.000 gallinas ponedoras selectas produjeron 6,4 millones de docenas de huevos y 48.000 gallinas camperas produjeron 400.000 docenas de huevos. A.M.

### SUCESOS

## 37 Has. de zona desarbolada, de "La Panera", arrasadas por un incendio

Un total de siete accidentes de tráfico se han registrado en las carreteras de la provincia durante la jornada de ayer, festividad de la Asunción, con un balance total de dos heridos graves y siete leves. Revenga registró ayer dos accidentes, provocados por colisiones múltiples entre vehículos. El primero de ellos se produjo al colisionar un turismo de Madrid contra otro de Salamanca y posteriormente contra uno de Segovia, con el resultado de dos heridos leves; posteriormente, otro turismo de Madrid, al efectuar un cambio de dirección colisionó con un vehículo y fue alcanzado por otro, sin que en esta ocasión se produjeran heridos.

Por su parte, en San Ildefonso Tuvieron lugar otros dos accidentes en los que se vieron involucradas motocicletas. En uno de ellos, un vehículo matrícula de Orense atropelló a un ciclomotor, resultando uno de los ocupantes del mismo herido grave, y otro con heridas leves. Asimismo, una motocicleta colisionó contra una furgoneta, resultando el conductor de la moto herido leve.

En Sangarcía, un turismo matrícula de Barcelona se salió de la calzada, volcando con posterioridad, produciéndose a consecuencia del vuelco un herido grave y otro leve. En Nava de la Asunción. Un turismo de Valladolid colisionó contra uno de Segovia, resultando los conductores ilesos. Tras las pruebas de alcoholemia efectuadas por la Guardia Civil, el conductor del vehículo de Valladolid pasó a disposición judicial.

Otro accidente tuvo lugar en

Yanguas de Eresma al colisionar entre sí dos vehículos matrícula de Madrid, resultando dos personas con heridas leves.

### INCENDIO EN "LA PANERA"

Un incendio de grandes proporciones asoló ayer la zona de "La Panera", en el término municipal de El Espinar. Aproximadamente 37 hectáreas de zona desarbolada fueron pasto de las llamas, que fueron controladas tras tres horas de trabajo. En las tareas de extinción colaboraron 250 personas además de bomberos de Segovia, El Espinar e Iberpistas y dos retenes contra incendios del Servicio Territorial de Medio Ambiente de la Junta de Castilla y León.

Otro incendio ha destruido una hectárea de pinos negrales en el paraje denominado "Regajo", en la localidad segoviana de Mozoncillo. El incendio al parecer fue provocado por la chispa eléctrica proveniente de una tormenta, y las pérdidas han sido evaluadas por su propietario en 200.000 pesetas. En la extinción del fuego colaboraron vecinos de Aldea Real y Pinarnegrillo así como fuerzas de la Guardia Civil, que sofocaron las llamas tras una hora de trabajos.

### EN SEGOVIA CAPITAL

Ha sido denunciado el robo en 9 de los puestos del Mercado Municipal de La Albuera de varios efectos y mercancías, así como 168.000 pesetas en metálico. Los ladrones causaron asimismo daños en cierres y persianas.

## ¡Es demasiado!



Bien está que se autoricen algunos puestos callejeros para la venta, pero se debe exigir que se instalen con una cierta dignidad, en beneficio de la imagen que la ciudad pueda ofrecer a propios y extraños. Una imagen de "saldo"

de ropas como se ve al pie del acueducto, junto al Postigo, no parece muy adecuada para una ciudad que es Patrimonio de la Humanidad (título que obliga a mucho), y menos lo es, claro está, la situación que a diario, en cuanto

se retiran sus propietarios, ofrece un puesto junto a los jardines de la Merced. La imagen es bien expresiva, y en un lugar por el que diariamente discurren miles de turistas. ¡Si esto es dar buena imagen...!

# AGENDA

## CALENDARIO

PARA MAÑANA

Sábado 17 de agosto.

Van 229 días; faltan 136.  
Sol: De 7,27 a 21,10 horas.

## SANTORAL

Santos: Jacinto, Acacio y Liberto.

## PENSAMIENTO

"El odio es un borracho en el fondo de una taberna que constantemente renueva sus sed con la baibida". (Baudelaire).

## FARMACIAS DE GUARDIA

Jimenez Coboleda. Velódromo, 4.

Las farmacias de guardia lo están desde las 9,45 a la misma hora del día siguiente.

## EL TIEMPO

### En Segovia

En la tarde de ayer

Presión atmosférica: 679,3 m/m.  
Viento del NO  
Temperatura máxima: 35,0°

En la mañana de hoy

Presión atmosférica: 680,0 m/m.  
Viento del E  
Temperatura mínima: 21,0°  
A las 8 de la mañana: 22,0°

## CONCURSOS

### SOBRE DONACION DE SANGRE

Se ha convocado el I Concurso al fomento de la donación altruista de sangre en España con destino a los profesionales de los medios de comunicación sociales.

Los premios, dotados con 1.800.000 pts., están patrocinados por el BEX y cuentan con dos categorías: 3 de ámbito nacional (prensa, radio, televisión) de 400.000 pts. cada uno y 3 de ámbito local (prensa, radio, televisión) de 200.000 pts. cada uno. El jurado estará compuesto por representantes de los medios de comunicación y de sanidad.

El objetivo, tal como se indica en las bases del concurso, es premiar a los profesionales de la información y divulgación que, con sus trabajos, mejor incidan en el fomento y concienciación ciudadana de una práctica, la donación altruista de sangre, que en España dista mucho de ser aceptable.

La presentación de trabajos se hará hasta el 8 de noviembre próximo en la Secretaría General de la Federación Nacional de Donantes de Sangre (calle de la Merced, 2, Madrid), donde también pueden solicitar las bases.

## EXPOSICIONES

EN LA CASA DEL SIGLO XV

Sofía Madrigal y Enrique Vega, aguafuertes. Hasta el 31 de agosto.

EN EL TORREON DE LOZOYA

(Obra cultural de la Caja de Segovia).

Luis Vidal, pinturas. Hasta el 18 de agosto.

SALA DEL AYUNTAMIENTO DE PEDRAZA

Grabados sobre pizarra. Hasta el 31 de agosto.

EN EL AYUNTAMIENTO DE VALVERDE DEL MAJANO

Hasta el próximo día 18 se encuentra abierta una exposición de manualidades en madera, de aperos de labranza y coches antiguos, y trabajos en escayola. Visitas de 12 a 14,30 y de 19 a 21 horas.

Los trabajos han sido realizados por vecinos de la localidad.

## REGISTRO CIVIL

Se han realizado las siguientes inscripciones:

**NACIMIENTOS:** Enrique Martín Maroto, hijo de José Antonio y María del Mar. Jesús Rodríguez Faraco, de Jesús y Olga. Melisa Cuesta Pastor, de Felipe y María Isabel. Alba Martín Monedero, de Raúl e Isabel. Raquel Alamo Asenjo, de Jesús y María Isabel Fidela. Pablo Lobo Herrero, de César Luis y María Luisa.

María de los Angeles Galindo de Santos, de Antonio y Elvira.

**DEFUNCIONES:** Ignacia González Martín, de 100 años. Brígida Carmen Fernández Quiles, de 68 años. Julián Rodao Arribas, de 81 años. Fernando Pérez Espinosa, de 57 años. Tomás Castro Llorente, de 92 años de edad.

**MATRIMONIOS:** Francisco Javier Vicente Tejada con María del Carmen Rincón Casín. José Vicente Fernández Jiménez con Rosa María Gómez Nuñez. Pascual López de la Cruz con María Hermandosa González Rodríguez. Nemesio de Andrés Martín con María Cruz Anaya Jorge. Miguel Angel Llorente Martín con María del Carmen Gómez Calvo. César Raúl Gallego de Frutos con María del Carmen Muñoz Molina. Isidro López Rivas con María Soterraña Gila Palomo.

## CINE

Hoy, Sala MIRO, 8 y 11, "Le llaman Bodhi". Sala ZULOAGA, 8 y 11, "¡Qué suerte! Llegaron los parientes". Terraza "LOS ZULOAGA", 10,30, "La Cenicienta".

## Asunción Provencio Barrio

(Farmacéutica analista)

Les comunica que, el LUNES día 19 de agosto, finalizadas las vacaciones, abrirá de nuevo la clínica de análisis.

Calle G. Fernández Jiménez, n.º 1, 2.º C. Teléfono 42 84 09

**lotería primitiva**

COMBINACION GANADORA

14	15	26	COMPLEMENTARIO 13
31	36	43	REINTEGRADO 3

**SEAT**

**Motor Segovia, S. A.**

Polígono Industrial. C/ Guadarrama, 14.  
Teléfono 43.71.62  
40006 - Segovia

Agentes en:

CUELLAR: TOMAS AGUADO  
CANTALEJO: LUIS LOBO  
TUREGANO: FERMIN HERRERO  
NAVA ASUNCION: JUAN MAESTRO  
CARBONERO: TALLERES CARLOS BOCEGUILLAS: AUTO-JOCA, S. L.  
SAN RAFAEL: TALLERES VIMAR  
SEGOVIA: TALLERES CONDADO

## GUIA MEDICA Y SANITARIA

**Dr. Gimeno Matobella**

**TRAUMATOLOGIA Y ORTOPIEDIA**

Huesos y articulaciones - Cirugía del reumatismo

Consulta previa petición de hora:

**LUNES y MIERCOLES**

Hospital de la Misericordia. Teléfono 43 08 12 (tardes)

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

DECIA HACE 50 AÑOS

ASALTO A UN BANCO FUNDADO CON EL ORO  
ROBADO A ESPAÑA

Según un periódico de Méjico, en aquel país no se puede vivir desde que llegaron los rojos españoles. "En Méjico —dice— hay crímenes, atracos, inquietud. Cuando la Policía quiere desentrañar el misterio, no tiene más que dirigirse al núcleo de los emigrados de nuestra zona roja". Tan preocupado están en Méjico que las comisiones de Justicia y Relaciones del Senado han tratado de la cuestión y piensan redactar una ley para reprimir a los refugiados. En una información sobre las reuniones de estas Comisiones, publica "El Nacional", del 28 de junio, se dice que "calculan los señores senadores que más de un 25 por 100 de los refugiados son gente indeseable", y más adelante dice que cuando los señores senadores reúnan los datos de sus actividades, presentarán a la Secretaría de Gobernación, sugiriéndole que, en tanto no pueda enviarse a Europa, se les envíe a un campo de concentración, que bien puede ser una de las islas María".

## Programaciones de TV

### TV-1

15,00 Telediario-1.  
15,35 La dama de rosa.  
16,25 Nuestras series.  
La tía de Frankenstein: «La infancia».  
17,20 Avance Telediario.  
17,25 Los cuentos de Alf.  
17,50 La vuelta al mundo de Willy Fogg.  
«La estampida».  
18,30 Seguridad en marcha.  
19,00 La palmera.  
20,05 Corrupción en Miami.  
«Rock duro».  
21,00 Telediario-2.  
21,35 Noche de humor.  
Incluye la serie: Nido vacío: «La enfermera que vino a cenar».  
22,00 Ciclo Esteso-Pajares.  
«Los liantes». 1982. Noventa minutos. Director: Mariano Ozores.  
23,35 La pasión de Gabriel.  
0,25 Diario noche.  
0,40 Alucine.  
«El aullido del diablo». 1988. Noventa y dos minutos. Dirección: Jacinto Molina. Española.  
1,55 Despedida y cierre.

### TV-2

14,25 Noticias.  
14,30 Babilonia.  
15,30 Dibuja-2.  
«Los Picapietra».  
16,00 Webster.  
«La multa».  
16,25 Noticias.  
16,30 Primera sesión.  
17,55 Noticias.  
18,00 Historias de cada día.  
«El hombre que vino de América». Último episodio.  
19,00 Videomix.  
19,25 Deportes.  
21,30 Noticias en La 2.  
21,45 El espejo.  
0,40 Última sesión de cine.  
2,20 Deporte noche.  
4,00 Despedida y cierre.

### TELEMADRID

14,30 Telenoticias.  
14,55 El tiempo.  
15,00 Te quiero, Lucy.  
«La partida de matrimonio».  
15,30 Belleza y poder.  
16,20 Cine de tarde.  
18,15 Tom y Jerry.  
18,40 La patrulla galáctica.  
«Invasión».  
19,05 Flash Gordon.  
19,30 Pop-7.  
20,00 Magnum.  
«Traedme un Arco Iris».  
21,00 Telenoticias.  
21,25 El tiempo.  
21,30 Roseanne.  
22,00 Noche de cine.  
23,30 Telenoticias.  
23,45 Verano en la Complutense.  
23,55 El árbol de la vida.  
1,20 Pop-7.  
Repetición.  
1,50 Fin de emisión.

**Lea Vd.  
EL ADELANTADO**

### ANTENA 3 TV

15,00 Noticias.  
15,30 Tan contentos.  
Incluye: 15,31: Telecine. «El último viaje». USA. 1960. Color.  
17,10 Continuación «Tan contentos».  
19,10 Los invasores.  
20,03 Teletienda.  
20,08 Noticias.  
Con Fernando G. Urbaneja.  
20,12 Chicas con clase.  
20,37 La ruleta de la fortuna.  
21,00 Noticias.  
Con Fernando G. Urbaneja.  
21,30 El coche fantástico.  
22,23 Noticias.  
22,24 La clave.  
03,18 Cine español.  
Película: «La mini tía».  
0,42 Oh video.  
5,00 Cierre de emisión.

### TELE 5

14,35 Telerromance.  
«Inés Duarte, secretaria».  
15,25 Cine vacaciones.  
17,15 Misión imposible.  
18,00 Superguay.  
19,35 ¿Hablando se entiende la basca?  
20,05 Apartamento para tres.  
«El usurero».  
20,55 Hoy.  
20,30 Bateadores.  
21,00 Telecupón.  
21,15 Telerromance.  
«Topacio».  
22,00 Pantalla de verano.  
23,40 Lío gordo a bordo.  
0,05 Entre hoy y mañana.  
0,35 Erotisimo.  
2,10 Cierre de emisión.

### CANAL +

14,00 Redacción.  
Noticias.  
14,10 Dibujos animados.  
«Shagma».  
14,35 Dibujos animados.  
«La pequeña Rosie» (c).  
15,00 Cine.  
16,46 Documental.  
17,16 Cine.  
19,12 Documental.  
«Anclados en la selva» (c).  
20,00 Avance.  
20,05 Los 40 principales.  
20,30 Telecomedia.  
«Los primeros de la clase».  
21,00 Telecomedia.  
«Primos lejanos».  
21,30 Redacción.  
Noticias.  
22,00 Estreno Canal +.  
«El río de la muerte» (c).  
23,40 Segunda sesión.  
«La caja de música» (c).  
1,41 Sesión especial cine X (c).  
3,12 Documental.  
«Juegos de agua» (c).  
3,36 Sesión especial V.O.  
«El regreso de Martín Guerre» (c). Drama. Francia. 1982.  
5,33 Cine.  
7,10 Cine.  
«Lorna Doone» (c). Drama

# Extraordinario ambiente en las fiestas de San Millán y Revenga

Hoy, festividad de San Roque, día grande de los festejos en ambos barrios

San Millán continúa viviendo con intensidad las fiestas de San Roque. Ayer, festividad de Nuestra Señora de la Asunción y pese a ser un día aprovechado por muchos para disfrutar de un pequeño "puente" veraniego, la animación no descendió en absoluto en el barrio, gracias al programa de actos organizados para este día. Tras la maratón popular, tuvo lugar en la mañana de ayer el concurso de dibujo infantil en las inmediaciones del kiosco de música, para el cual se establecieron tres categorías repartidas por edades. En el mismo lugar, dieron comienzo también los campeonatos de ajedrez y damas.

La tarde estuvo dedicada a la música. A las 20 horas, el grupo de baile regional andaluz "Nuestra Señora del Parque" congregó en la plaza del Doctor Gila a un numeroso público que presenció un magnífico repertorio de sevillanas y bailes tradicionales. Por la noche, el rock fue el protagonista, en esta ocasión en el atrio de la iglesia de San Millán, con la actuación del grupo de heavy "Devra".

Hoy viernes, el barrio vive la jornada más importante de las fiestas, por ser el día dedicado a San Roque. Por la mañana se han celebrado concursos y juegos infantiles así como una gimkana ciclista en la cancha polideportiva.

A las 18,30 horas, tendrá lugar un espectáculo de títeres en los jardinitos de San Roque, realizado por el Taller de Ocio Municipal.

El acto más importante del día de hoy será la solemne misa en honor al santo, en la que la ciudad renovará el voto de agradecimiento a San Roque por su intercesión en la peste de 1599. Tras la misa, la imagen del santo será pasada en procesión por las calles del barrio. La fiesta de San Roque concluirá con una verbena amenizada por la orquesta "Yambo" en la plaza del Doctor Gila.

## ACTOS PARA MAÑANA

Mañana, los mozos del barrio agrupados en las distintas peñas organizadas para las fiestas, harán la clásica rebolada a primeras horas de la mañana, para después degustar todas aquellas tortillas presentadas al concurso de esta especialidad gastronómica organizado por el bar "El Alba". Por la tarde se celebrarán varias competiciones de tanga y calva, organizadas por la agrupación deportiva "San Frutos", estableciéndose dos categorías para su participación. Por otra parte, los Jardinitos de San Roque serán el escenario de carreras de sacos y concurso de sogá-tira.

Por la noche, la verbena estará a cargo de la orquesta "Jaguar", y se

verá interrumpida por una pance-tada que tendrá lugar frente al bar "La Escuela", ofrecida por la Carnicería Berna-Marcelino.

## EN REVENGA

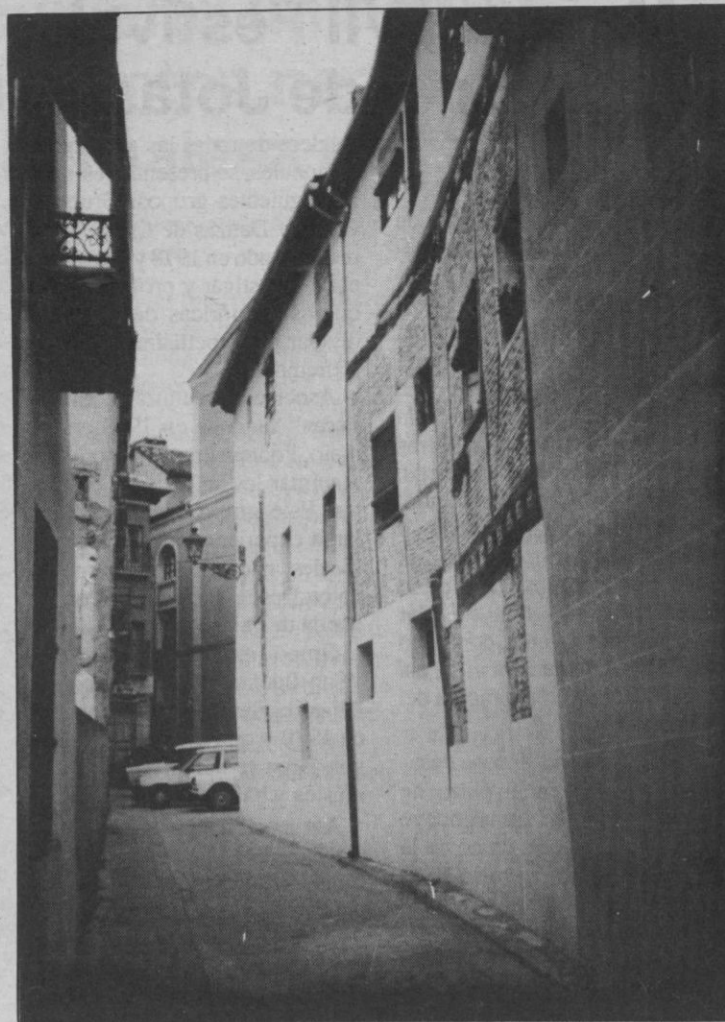
Revenga continúa celebrando las fiestas en honor a la Virgen y San Roque en medio de un magnífico ambiente.

Hoy a mediodía ha tenido lugar una misa solemne con procesión y paloteo por el grupo de danzas de Revenga. Posteriormente, la tercera edad ha sido objeto de un homenaje en el Ayuntamiento.

Esta tarde tendrá lugar un espectáculo taurino con vaquillas de la ganadería del Conde Mayal y después la "Tomatada", en la que todos los vecinos participarán en una batalla cuyas únicas armas serán tomates.

La jornada del día de San Roque concluirá con una gran cena hoguera y el baile amenizado por la orquesta "California".

## La restauración, adelante



Por fortuna, de un tiempo a esta parte, numerosos propietarios de edificios viejos y deteriorados están dando un excelente ejemplo con las obras de restauración y recuperación de los mismos. Es un hecho que se está poniendo de manifiesto en toda la ciudad, y resulta muy grato comprobar que van proliferando ya esos edificios restaurados. Sencillamente, hay que felicitar a los promotores, porque, aparte sus legítimos intereses particulares, están contribuyendo a remozar la ciudad y a que cambie a positivo su imagen urbanística.

En la foto, un ejemplo de lo que decimos en una recoleta calle de la zona antigua.

## HONTALBILLA

### La junta convoca concurso para la segunda fase del Centro de Pruebas de Porcino

La Dirección General de Producciones e Industrias Agroalimentarias de la Junta de Castilla y León ha anunciado concurso público para la contratación de la segunda fase de las obras del Centro de Pruebas de Porcino de Castilla y León en la localidad segoviana de Hontalbilla. Esta segunda fase contará con un presupuesto de 83.249.609 ptas y el plazo de ejecución es de nueve meses.

Este centro responde a la necesidad de conocer el comportamiento de la cabaña porcina de la región, teniendo en cuenta factores tan importantes como la ganancia diaria de peso, índice de transformación de piensos, espesor de tocino dorsal y calidad de la canal y de la carne. Todas estas razones van siendo cada vez más importantes en la rentabilidad de las explotaciones, y por ello se están estableciendo en toda la región granjas de selección e hibridación, instalando a su vez centros de inseminación artificial y de testaje como este de Hontalbilla.

Las estaciones de testaje son el instrumento fundamental para la mejora de cría adelantada; de ahí la importancia del centro que se construye en Hontalbilla con arreglo a las técnicas más avanzadas en ese campo.

Las instalaciones que actualmente se construyen, cuyo presu-

puesto ronda los 200 millones de pesetas, consisten en una nave de recría capaz para 360 animales, ocho naves de control en las que se alojarán 28 lotes de sos animales cada uno y dos naves para almacén. Además se realizarán las obras de urbanización necesarias, traída de agua potable y electrificación.

## CASLA

### En la sede de la asociación cultural "La Colodra" Exposición fotográfica "Otros tiempos"

ANGEL ESTEBAN CALLE

Organizada por la asociación cultural provincial "La Colodra", se ha inaugurado, en su sede de Casla, una exposición fotográfica que, bajo el título de "Otros tiempos", permanecerá abierta hasta el día 30 de este mes de agosto.

En dicha muestra, se exhiben 45 fotografías antiguas, aportadas por los habitantes del citado pueblo de la sierra segoviana y por personas que tienen sus raíces en él. El interesante material expuesto ha sido recopilado y selecciona-

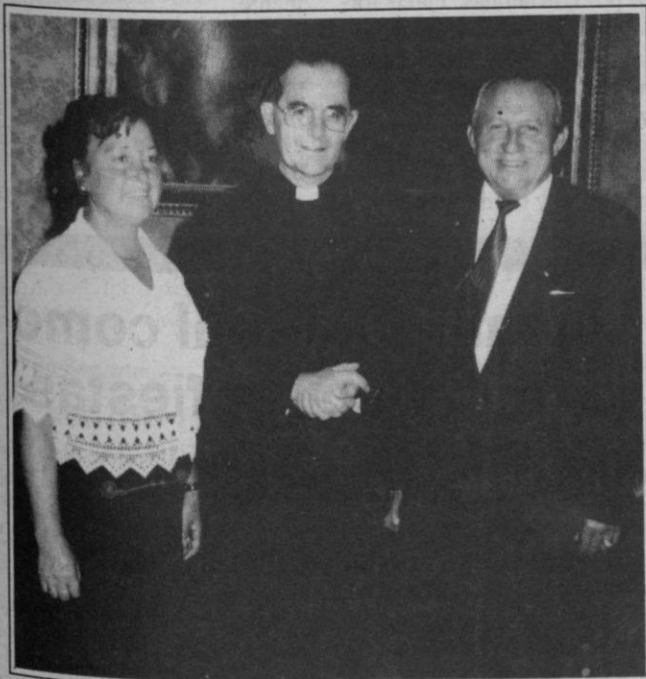
do por María del Mar Aránguez, y la preparación técnica ha estado a cargo de José Luis Municio.

La exposición ha obtenido elogiosos comentarios de los numerosos visitantes que han acudido a contemplarla, y que han encontrado en ella el fiel reflejo de la vida agrícola y ganadera de sus viejos tiempos, tanto en lo que se refiere a los trabajos del campo (arado, trilla, pastoreo, etc.) como a las diversiones de aquella época, por ejemplo, la suelta de vaquillas en la plaza cercada por carros.

Además, en estas fotografías, algunas de las cuales se remontan a un siglo aproximadamente, se conservan los rostros y los trajes de antiguos aldeanos de Casla, abuelos y bisabuelos de las actuales generaciones, que se emocionan ahora con los recuerdos evocados por las imágenes de sus antepasados.

Dada la excelente acogida dispensada a esta muestra fotográfica, existe el proyecto de preparar una nueva exposición semejante a ella para el año próximo.

## El nuncio de Su Santidad estuvo en Restaurante LAGO



Fue una grata sorpresa. Inesperadamente, sin previo aviso, el Nuncio de Su Santidad, monseñor Mario Tagliaferri, llegó en viaje privado acompañado de sus familiares. A la hora del almuerzo ocuparon una mesa del famoso restaurante segoviano.

Juanita y Lute, propietarios del LAGO, atendieron a tan ilustres visitantes que, amablemente, accedieron a que el fotógrafo captara en imágenes el recuerdo de su presencia en nuestra tierra. El representante en España de Su Santidad el Papa, manifestó su complacencia por el servicio y las atenciones recibidas, felicitando a la dirección y personal de Restaurante LAGO



## Pórtico Real

### Segovia

**PROGRAME SU BANQUETE**  
Teléfono 44.08.36  
EL NOBLE ESTILO DE SEGOVIA

## CUELLAR

## Mañana, VII Festival Nacional de Jotas

S. GUILJARRO

Organizado por el Grupo de Danzas Villa de Cuéllar, se presenta esta nueva edición del Festival Nacional de Jotas que empezó hace ahora siete años de una manera un tanto tímida e insegura, y se ha consolidado como una atracción ya casi tradicional en la semana que precede a nuestras conocidas fiestas de los encierros. Esta consolidación se ha debido, sobre todo, al gran esfuerzo y dedicación que han destinado al festival los miembros del grupo de danzas cuellarano y al singular apoyo encontrado en el comercio y la industria de nuestra villa, así como la efectiva colaboración del Ayuntamiento.

El festival de este año, se desarrollará mañana en la plaza de toros y dará comienzo a las nueve de la noche; el precio único de la entrada se ha fijado en trescientas pesetas. En este festival, se hará la presentación oficial de la Corregidora y damas de honor de las fiestas de Cuéllar 1991.

En esta VII edición del Festival Nacional de Jota, y siguiendo con la filosofía que dio origen al mismo de presentar la riqueza del

folklore de todas las autonomías nacionales, se presentan este año los siguientes grupos: Grupo de Coros y Danzas de Coria, Cáceres, formado en 1978 y cuyo fin es el de investigar y proteger las riquezas folklóricas de Coria sin olvidar otras bellísimas jotas de Extremadura.

Asociación cultural "Chavariscas" fundada en 1980 en Damoio, Pontevedra, con motivo de reanimar las actividades culturales. Este grupo cuenta con una larga experiencia de actuaciones locales, nacionales e internacionales. Desde 1985, cuenta con una banda de gaitas.

Grupo municipal de danzas "San Ildefonso" de Mairena de Aljarafe, Sevilla, grupo fundado en 1979 y que es continuador de una larga tradición en cuanto a música y baile se refieren.

Agrupación de danzas "Villa de Cuéllar", formado en 1984 fruto de la unión de tres grupos anteriores que tenían un mismo fin, rondalla, dulzaina y tamboril y danzantes. Interesados en el folklore de nuestra tierra, se dedican a la investigación y divulgación del mismo llevando el nombre de nuestra villa por todos los rincones de España.

## TOROS

Ayer en Aguilafuente

## Andrés Caballero consiguió casi el pleno, con cuatro orejas y rabo

Desbordante ambiente en un público altamente festivo que llenó a rebosar el municipal coso taurino, ocupando las posiciones más insólitas, bien en los tendidos, en el callejón y en los petos de las barreras. La entrada gratuita, fue bien aprovechada por los vecinos de Aguilafuente, acudiendo en número superior a los dos milares.

Presidió el alcalde de la villa, José María Sanz, y junto a él, ocuparon lugar de honor la reina de las fiestas y sus damas. Calor sofocante, aliviado por la proximidad de unos bien poblados árboles que dan gratificante sombra a gran parte de la plaza.

Se lidiaron cuatro novillos, un añojo adelantado y tres erales de la ganadería de Jumillano. Incierto el añojo, irregular el primero de Jorge Manrique, bueno el segundo de Caballero y excepcional el corrido en cuarto y último lugar, un bonito ejemplar con el raro pelaje albahío, próximo al castaño claro. Un portento de novillo, cual máquina de embestir, algo increíble. Noble, bravo, con largo recorrido y repitiendo la embestida una y cien veces.



Jorge Manrique, un desastre con los dos novillos. Desangelado, sin ángel, sin sitio, paupérrimo en todo, tanto con el capote como con la muleta y tan sólo regular con el acero. Cabe resaltar únicamente, una serie por el pitón derecho al enclenque primero de la tarde. Con habilidad cobró estocada corta, siendo aplaudido con fuerza.

Con el tercero del encierro, nulo y sin nada que reseñar. Fue pitado con fuerza.

Andrés Caballero, en su línea habitual de torero bullidor, alegre, valeroso y efectista, buscando el placemet de la concurrencia desde su irrupción en el ruedo. Dos largas cambiadas de hinojos, rehiletero fácil y muletazos a media altura, cuajando faena encimista un tanto desligada. Pases de pecho en cadena, desplante y pinchazo previo a estocada entera con asomo al exterior. Dos orejas, premio excesivo para los méritos del de San Sebastián de los Reyes.

Con el gran novillo que cerraba la función, hizo de todo, y casi rozó la perfección, logrando una faena portentosa, de la que cabe destacar unos finos lances y un quite por chicuelinas. Pareó formidablemente, excepto en el tercer par, y con la muleta cuajó labor extremadamente cuidada, tirando muy bien del bravo burel, con redondos, circulares y naturales de muy buena factura. Faena larga, completa y triunfalista, pese a

la calidad de los pases fundamentales. Es lo que se dice respecto a estas faenas ante un toro con tanta clase y calidad: se hinchó a torear. ¿Cincuenta? ¿Cien pases? Los que quiso y por donde quiso. En la suerte natural, perfilándose de lejos, entró derecho y volcándose sobre el morrillo, agarró una estocada hasta la bola, atravesada pero de efectos fulminantes. El entusiasmo se desbordó y la presidencia generosa, concedió los máximos trofeos. Al final, Andrés Caballero fue aupado en hombros, siendo paseado así por el ruedo y saliendo por la puerta grande de esa guisa.

### EL FESTIVAL TAURINO DE ORTIGOSA DEL MONTE, MAÑANA, A LAS 6,30

El festival taurino programado para mañana en Ortigosa del Monte, comenzará a las 6,30 de la tarde. Se lidiarán reses de los Hermanos González, en festejo mixto segoviano. Actuarán los rejoneadores Gregorio Muñoz "El Rubio" y Aquilino Pascual, y los jóvenes espadas Oscar González y Miguel Ángel Fernández, de Moraleja de Coca, Segovia, Cantimpal y San Rafael, respectivamente.

Al final del festejo habrá suelta de vaquillas, y como complemento popular, en los alrededores de la plaza de toros, cuando acabe todo el conglomerado taurino, sardina-danza popular gratuita.

Pablo Pastor

## NAVAFRIA

## Mañana, II Gran Festival de la Amistad

ANA BERZAL

Por segundo año consecutivo se va a celebrar el Gran Festival de la Amistad en Navafria, que organiza el párroco de esta localidad, Julián Arcones, en colaboración con el Ayuntamiento de Navafria y la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Segovia.

Más de una decena de participantes, procedentes de diversos

lugares, Madrid, Segovia, Lastras de Cuéllar, Collado Hermoso, Condado de Castilnovo, Torre Val de San Pedro y Navafria, se darán cita mañana en este acontecimiento. Y lo harán en las modalidades de canción española y flamenca, rumbas y sevillanas, poesía y jotas. Por orden de actuación serán: Cuadro de Rumbas y Sevillanas (Madrid), Tuna Universitaria de Segovia, María Luisa Na-

rrros (Madrid), Carmen "Lobiche" (Navafria), José M.ª Arribas (Lastras de Cuéllar), Margarita García Martín (Madrid), Isabel Herrero Maroto (Navafria), Eusebio Hernando (Collado Hermoso), Gemma Clemente (Madrid), Basilio Sanz Francisco (Condado de Castilnovo) y Grupo de Joteros de Navafria.

La cita es mañana, a las 10 de la noche.

## Feria Taurina de Cuéllar 1991

### CORRIDA DE TOROS

DOMINGO, 25 de agosto

Toros de la ganadería de "ESPARTACO", para  
EMILIO OLIVA,  
Fco. José Ruiz "ESPARTACO CHICO"  
y JULIO APARICIO

### ESPECTACULO DE REJONEO

LUNES, 26 de agosto

Toros de CONCHA y SIERRA, para  
ANTONIO IGNACIO VARGAS,  
CURRO BEDOYA,  
ANTONIO CORREAS, y  
GINES CARTAGENA

### ABIERTA LA VENTA DE ABONOS

Los abonos estarán a la venta durante los días 19, 20, 21 y 22.

Taquillas en los lugares y horarios de costumbre.

Teléfono 14 02 16, de CUELLAR

### NOVILLADA CON PICADORES

MARTES, 27 de agosto

Novillos de NUÑEZ BENJUMEA  
MANUEL CABALLERO,  
MANOLO SANCHEZ, y  
ALBERTO RAMIREZ

### CORRIDA DE TOROS

MIÉRCOLES, 28 de agosto

Toros de JOAQUIN NUÑEZ DEL CUVILLO,  
para

ROBERTO DOMINGUEZ,  
Juan Antonio Ruiz "ESPARTACO", y  
Fco. José Ruiz "ESPARTACO CHICO"

## BERNARDOS

## Semana Cultural como prólogo de las fiestas

TELAR

En vísperas de las fiestas patronales la Asociación Cultural de Bernardos ha confeccionado, como ya es tradición, un programa de actividades que sirven de prólogo y epílogo a las fiestas.

Comienza la Semana Cultural el día 18 con la final del torneo de fútbol masculino, seguido de una exhibición de karate en el polideportivo a la caída de la tarde. Finaliza la jornada con la apertura de la exposición de artistas locales: pintura, talla en madera y marquería. Será a las nueve de la noche en el Ayuntamiento.

El día 19, a las seis de la tarde, un concurso de dibujo infantil y el día 20, a la misma hora, juegos para niños y competiciones de natación en las piscinas municipales.

El día 21, a las siete de la tarde, actuación de los títeres del grupo "Kiriki". A las diez de la noche, gran actuación de magia de Gonzalo Granados.

El día 22, a las 10 de la noche, conferencia sobre el grabado rupestre por Felipe Molinero.

El día 23, a las siete de la tarde, maratón popular al castillo y a las 11 de la noche, clausura de la exposición. A las 12 de la noche, verbena en la Plaza Mayor con "Los Tony's".

El día 24, víspera de fiesta, campeonato de Tanga en el campo de fútbol, a las seis de la tarde.

Como broche final de las fiestas se ha programado el gran baile para el día 28, en la sede de la Asociación, a cargo de la orquesta "Paralelo 38".

J.A.B.R. no tiene antecedentes, no ha vuelto a delinquir, trabaja y es padre

## La Audiencia de Valladolid no liberará a un preso indultado por un delito que cometió hace seis años

Valladolid (Ical).-- La Audiencia Provincial de Valladolid no permitirá la puesta en libertad de un hombre que cometió un delito hace seis años y al que el Consejo de Ministros concedió un indulto parcial el pasado 2 de agosto. J.A.B.R., que está en la cárcel desde el pasado mes de julio, no ha vuelto a delinquir, carece de antecedentes penales y está completamente insertado en la sociedad, según una información que publicó ayer "El Mundo de Valladolid".

J.A.B.R., fue condenado a cinco años, dos meses y un día de prisión menor por robar mediante el procedimiento del "tírón" junto con dos compañeros joyas valoradas en 235.000 pesetas. Parte de ellas, valoradas en 172.000 pesetas, se recuperaron poco después.

J.A.B.R., que está casado y es padre de una niña, solicitó un indulto parcial al Consejo de Ministros, que le fue concedido el pasado 2 de agosto, conmutándosele la pena a sólo un año de prisión menor a condición de que no

vuelva a cometer delito durante el tiempo de normal cumplimiento de la condena.

La Audiencia Provincial tiene capacidad para obligar al joven a cumplir íntegro el año de prisión o puede decretar la libertad condicional al carecer de antecedentes penales.

Según la información que publica el rotativo vallisoletano, la Audiencia no concederá la libertad condicional porque nunca ha concedido la excarcelación de alguien que haya participado en un robo con violencia.

Fuentes judiciales han mostrado su sorpresa por la negativa de la Audiencia, ya que la finalidad de un indulto es facilitar la reinserción. La denigrante situación de las cárceles españolas, saturadas y con pésimas condiciones, hacen más inexplicable la actitud de la Audiencia. "En la prisión le dicen que debería estar en la calle y al ver que pasan los días y sigue allí se encuentra muy mal. No ha podido comer", ha declarado su mujer.

Encontradas veinticinco huellas de dinosaurio en Salas de los Infantes

## Descubierto un túmulo de enterramientos neolíticos en la localidad burgalesa de Barbadillo

Burgos (Ical).-- Un túmulo de enterramientos del período final del neolítico, en el que se han encontrado tres enterramientos individualizados, ha sido descubierto en la localidad burgalesa de Barbadillo del Mercado en el curso de las excavaciones arqueológicas llevadas a cabo por el Departamento de Prehistoria de la Universidad de Valladolid, del 8 de julio al 13 de agosto.

Este proyecto investigador, que dirige Angel Luis Palomino Lázaro, se inició hace tres años con prospecciones en Jaramillo Quemado y se trasladó a Barbadillo al descubrirse indicios de la existencia del túmulo funerario.

Los tres individuos descubiertos han aparecido en posición fetal, apoyados sobre el costado izquierdo y mirando al Este. También ha aparecido el ajuar completo, consistente en hachas pulimentadas, cuchillos de sílex y microlitos geométricos de sílex.

El recinto funerario es una cámara funeraria circular con un pasillo de acceso abierto al Suroeste y está realizada a base de tapial y cantos rodados de cuartiza suje-

tos por un entramado de madera, que se quemó.

El túmulo fue construido hace 5.000 años y es una construcción que se prolongó en la Tierra hasta el 2.000 antes de Cristo.

La importancia del yacimiento radica en que es la primera vez que se documenta arqueológicamente una estructura de estas características, que contrasta con las construcciones megalíticas de la misma época. Posiblemente, los constructores del túmulo son grupos seminómadas que cultivaban la tierra por el sistema de broza, lo que les obligaba a desplazarse continuamente. Desconocen la metalurgia y sus herramientas son de sílex.

El objetivo de la excavación de Barbadillo del Mercado ha sido documentar arqueológicamente las formas de enterramiento que se producen en los momentos finales del período neolítico. El presupuesto total ha ascendido a 2.200.000 pesetas y han participado 30 alumnos de Arqueología pertenecientes al Colegio Universitario de Burgos y a la Facultad

de Historia de la Universidad de Valladolid.

### HUELLAS DE DINOSAURIOS

Asimismo, en otra localidad burgalesa, Salas de los Infantes, se han descubierto 25 nuevas huellas de dinosaurios agrupadas en dos rastros, durante los trabajos que realizan miembros del Colectivo Arqueológico-Paleontológico de Salas de los Infantes en el paraje de Peña Uñor, a 400 metros de la localidad.

Las huellas delimitan claramente los tres dedos de los animales --en algunos casos incluso las uñas-- y son relieves convexos, es decir, sobresalen de la roca en vez de haber producido un hueco en ellas, lo que singulariza a estas piezas.

En Burgos se conservan alrededor de 90 huellas de dinosaurios en Castolomo, Salas y Regumiel de la Sierra, y restos óseos en Torrelara y Salas. Los dinosaurios vivieron en esas zonas hace 120 millones de años.

Podría asistir Borrell

## Carlos Romero convoca una nueva reunión de parlamentarios socialistas

Zamora (Ical).-- El diputado nacional zamorano y exministro de Agricultura, Carlos Romero, ha convocado una nueva reunión de diputados y senadores del PSOE de Castilla y León para el próximo 13 de septiembre, según ha podido saber Ical.

La reunión, que se celebrará en el Parador de Salamanca, será una

continuación del celebrado el pasado mes de julio en el Congreso de los Diputados, también a instancias de Carlos Romero, en el que participó el ministro de Obras Públicas y Transportes, José Borrell, que también podría asistir al encuentro de Salamanca.

En aquella reunión, los diputados y senadores socialistas plan-

tearon a Borrell las inversiones que consideran prioritarias para esta comunidad autónoma, fundamentalmente en infraestructuras, si bien fueron analizados diversos planteamientos sobre política hidráulica y las posibilidades de colaboración con los ayuntamientos en cuestiones como la necesidad de suelo para viviendas.

## Indignación en las fiestas de Omaña tras conocerse el informe favorable al embalse

León (Ical).-- Las fiestas de la localidad de Omaña estuvieron ayer mediatizadas por las diferentes muestras de indignación vividas entre los asistentes a la Romería de Nuestra Señora de Pandora. El reciente resultado del estudio de impacto ambiental de la Universidad de León y las declaraciones del presidente de la Diputación, Agustín Turiel, respaldando el carácter científico de las investigaciones sobre la viabilidad de la construcción del embalse, fueron duramente criticadas por miembros de la Mesa por el Futuro de Omaña y diversos vecinos de la zona. El presidente de la asociación cultural "Omaña", José María Hidalgo, afirmó que

"el presidente por sí solo no puede pronunciarse por un tema como el del impacto, debe ser el Pleno de la Diputación quien tome una postura".

Por su parte, Angeles García, componente de la Mesa por el Futuro de Omaña, afirmó que "la Universidad nos ha traicionado y ha traicionado a la provincia".

Una vez finalizada la misa y la procesión de la Virgen de Pandora con los pendones de la comarca, vecinos de Omaña procedieron a cortar la carretera en señal de protesta por los resultados del estudio de impacto ambiental, difundido por la Universidad de León.

## Inem y Junta destinan 455 millones para el Plan contra el Desempleo Agrario

Valladolid (Ical).-- Instituto Nacional de Empleo (INEM) y Junta de Castilla y León invertirán 455 millones de pesetas en la contratación de trabajadores eventuales del campo desempleados que se encargarán de realizar obras y servicios de interés social. Estas inversiones corresponden al Plan Especial contra el Desempleo Agrario, cuya convocatoria apareció publicada en el Boletín Oficial de Castilla y León (BOCyL) del 14 de agosto, nacido de un convenio suscrito por ambas instituciones para paliar el paro estacional de los trabajadores eventuales del Régimen Especial Agrario.

El INEM destina 380 millones de pesetas a la contratación de los trabajadores, mientras la aportación inicial de la Junta se eleva a 75 millones de pesetas y podrá duplicarse si lo aconsejan las necesidades del plan. La partida de la Junta se destinará a subvencionar parcialmente los costes salariales y a la adquisición del 60 por ciento de los materiales empleados en las obras.

Los municipios donde de realicen las obras y servicios previstos en el plan también se harán cargo de parte de la inversión en materiales así como de los costes salariales no cubiertos por INEM y Junta.

## LA SEPULVEDANA, S.A.

Servicio regular de viajeros entre MADRID-SEGOVIA

A partir del 19 de agosto de 1991

Salida de Segovia	CALENDARIO	Llegada a Madrid	Salida de Madrid	CALENDARIO	Llegada a Segovia
6,00	De lunes a viernes	7,15	6,30	De lunes a viernes	7,45
7,00	De lunes a viernes	8,15	7,30	De lunes a viernes	8,45
8,00	Diaria	9,15	8,30	Diaria	10,15
9,30	Diaria	11,00	10,00	Diaria	11,15
10,30	Laborables	12,15	11,00	Diaria	12,45
11,30	Diaria	12,45	12,00	Diaria	13,15
12,30	Laborables	13,45	13,00	Laborables	14,15
13,30	Diaria	14,45	14,00	Laborables	15,15
14,30	De lunes a viernes	16,00	15,00	Diaria	16,45
15,15	Diaria	16,30	17,00	Diaria	18,30
16,15	Diaria	18,00	18,00	Diaria	19,15
18,00	Diaria	19,15	19,30	Laborables	21,15
19,00	Diaria	20,30	20,00	Domingos y festivos	21,15
20,00	Diaria	21,45	21,00	Diaria	22,15
21,30	1/6-30/9 Laborables 1/10-31/5 Sábados	22,45	22,15	Diaria	23,45
22,00	Domingos y festivos	23,15			

..... Expediciones directas.  
//// Expediciones semidirectas con parada en San Rafael, Otero y Revenga

..... Expediciones directas.  
//// Expediciones semidirectas con parada en San Rafael, Otero y Revenga

### INFORMACION Y VENTA DE BILLETES

Estación de Autobuses  
Teléfono 42 77 07  
SEGOVIA

Paseo de la Florida, 11  
Teléfonos 467 80 33 / 247 52 61  
MADRID

# SALUDO

de la

## Comisión de Festejos

"San Luis, San Luis, San Luis, lo que tardas en venir, para que en una semana, te vuelvas a ir..."

Así dice el cántico popular que mozos y mozas entonan día y noche en las fiestas de este lugar.

Y, efectivamente, así es. Todo un año de ilusión, de preparativos, de espera, para esta explosión de alegría popular que son las Fiestas de San Luis.

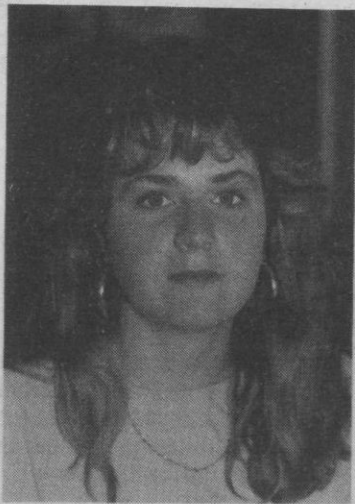
Las fiestas deben ser el reflejo de un pueblo vivo y el máximo exponente de la participación de sus ciudadanos. La Granja es un pueblo vivo, con ciudadanos dispuestos a demostrar que saben y quieren participar en todos y cada uno de los momentos de la vida municipal.

Jóvenes y mayores, niños y ancianos, atended: San Luis 91 ya ha llegado. Que la alegría y el buen humor reinen por esta tierra, con respeto mutuo y cordialidad entre todos.

Ya suenan dulzainas y charangas, organillos y rondallas, orquestas y bandas. Los cohetes anuncian la fiesta. Los pequeños lloran y rien al lado de gigantes y cabezudos. Los mozos corren jadeantes entre los astados por las calles del Real Sitio y, por la noche, en esas verbenas testigos de mil y un idilios, los fuegos artificiales ponen la nota mágica a las fiestas.

Salud para todos y a divertirse.

## Damas de honor



Olga Sanz



Ana Corral

## Las "peñas" y sus damas

Once hermosas jóvenes conforman el especial grupo, con la reina de las fiestas, sus dos damas de honor y ocho damas de las peñas. Esta es la relación:

Begoña Martínez, de la peña "La Estafa"; Alicia de Frutos, de "Los glomerus petulantis"; Natalia Vallejo de "W.C."; Gloria Maroto de "El Punto"; María Teresa Barrios de "El Cencerro";

Elena Carvajal de "La Berza"; Marta Pérez de la Asociación Taurina "La Granja"; y Amparo García de "Heys Korakas".

El resto de las peñas son: "Racanobis", "Los Vulpes", "Gorrinera 25", "La Mafia", "El Atrio", "El Pedal", "La Legaña" y "Estepeña".

# LA GRANJA

## Programa de festejos

**Viernes 16**  
16,00 horas, V Campeonato de mus San Luis. Inscripción y organización bar "La Chimenea".  
17,30 horas, XXX Gran Premio Ciclista "San Luis".

**Sábado 17**  
18.00 horas, pasacalles a cargo de la afamada charanga "Trébol" de Zamora.

19.00 horas, gigantes y cabezudos acompañados de dulzainas y charanga.

20.00 horas, inauguración oficial de las fiestas. Desde el balcón del Ayuntamiento pregón de fiestas. Presentación de la Reina de Fiestas San Luis 91 y sus Damas de Honor. Gran chupinazo.

21.00 horas, desfile de carrozas y peñas con gigantes y cabezudos, charangas, dulzainas y tamboril.

24.00 horas, gran verbena en la plaza Dolores, amenizada por la orquesta "Impacto". Toros de fuego.

**Domingo 18**  
8.00 horas, dianas, anunciando el encierro, con charangas y dulzainas.

9.00 horas, primer encierro. Organizada por la Asociación Taurina.

10.00 horas, pasacalles con gigantes y cabezudos acompañados de grupos de dulzaineros.

11.00 horas, gran partido de fútbol juvenil en el campo municipal.

12.30 horas, en la plaza de los Dolores, guiñol, "Titeres de Chiporra".

14.00 horas, en el mismo lugar, concurso de paellas, organiza la Comisión de Peñas.

15.30 horas, II Gran Premio de Ciclomotores Automáticos, organizado por la peña "El Pedal".

18.00 horas, gran corrida del bello arte del rejoneo, organiza la Asociación Taurina en la plaza de toros. Excepcional mano a mano entre los caballeros rejoneadores: Borja Baena, de Toledo y Aquilino Pascual, de Segovia.

20.00 horas, en el atrio de la iglesia parroquial, teatro infantil. La Compañía de Teatro de Animación "Nutis" pondrá en escena la obra "El disparatado rodaje de la Bella Durmiente".

24.00 horas, en la plaza de los Dolores, gran verbena popular con la orquesta "Pentágono". Toros de fuego.

**Lunes 19**  
8.00 horas, alegres despertares

musicales con charangas y dulzainas.

9.00 horas, segundo encierro organizado por la Asociación Taurina.

10.00 horas, comparsas de gigantes y cabezudos con dulzaina y tamboril.

11.00 horas, en el coso taurino, concurso de caza del cochinito. Organiza peña "La Legaña".

12.00 horas, carrera de bicicletas de montaña organizada por la peña "W.C.". Salida paseo Santa Isabel.

18.00 horas, 1ª gran becerrada de la Asociación Taurina y las peñas "Los Vulpes" y "La Legaña".

20.00 horas, exhibición de artes marciales en la plaza de los Dolores. Organizan los gimnasios locales.

24.00 horas, en la plaza de los Dolores, animada verbena con el grupo "Ensayo". Toros de fuego.

**Martes 20**  
5.00 horas, en la Pradera del Hospital, preparación de la gran judiada.

8.00 horas, charangas y dulzainas por el recorrido del encierro.

9.00 horas, tercer encierro organizado por la Asociación Taurina.

10.00 horas, animadas comparsas de gigantes y cabezudos con música de la tierra.

11.30 horas, I gran Triatlón San Luis (natación, ciclismo y carrera). Organiza peña "La Estafa".

14.30 horas, gran judiada en la Pradera del Hospital.

18.00 horas, en la plaza de toros, becerrada juvenil y femenina. Organiza la Asociación Taurina.

20.00 horas, concurso Maratón de Baile en la plaza del Matadero. Organiza peña "La Legaña".

24.00 horas, en el mismo lugar de días anteriores, fabulosa verbena popular con la orquesta "Expresión Combo". Toros de fuego.

**Miércoles 21**  
8.00 horas, pasacalles anunciando el encierro.

9.00 horas, cuarto gran encierro organizado por la Asociación Taurina.

10.00 horas, gigantes y cabezudos acompañados de dulzaineros.  
11.00 horas, XIII Travesía del

Mar. En el estanque "El Mar" de los jardines del Palacio Real.

12.30 horas, festival de rondallas, homenaje al que fue componente de la rondalla local D. Gregorio Pumares.

14.00 horas, comida de hermandad, patrocinada por la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Segovia, amenizada con música de organillo.

15.30 horas, simultáneas de ajedrez en el Bar "El Globo".

18.00 horas, gran becerrada de la Asociación Taurina "La Granja" y la peña "El Cencerro".

20.00 horas, en el centro de jubilados "San Luis", merienda con organillo, chocolate, barquillos, claveles, etc. Gran concurso de baile para jubilados. Organiza Comisión de Peñas y Ayuntamiento.

21.30 horas, I gran merienda de pollos asados,

24.00 horas, gran verbena en la plaza de los Dolores, amenizada por la orquesta "S.L. América". Toros de fuego.

**Jueves 22**  
8,00 horas, alegres pasacalles con la charanga "Cubalibre" y dulzaineros.  
9,00 horas, primer encierro

## Los festejos

Organizados por la asociación taurina "La Granja", vuelven este año los festejos taurinos del Real Sitio de San Ildefonso, auspiciados por una enorme afluencia de sus gentes, la mayor parte pertenecientes a esta entidad asociativa que cuenta, asómbrense, con más de mil trescientos socios. Como aperitivo, ya celebraron un festejo el sábado 27 de julio y, ahora, con motivo de las tradicionales fiestas en honor de su santo patrono San Luis, se han programado dos funciones, una para el domingo 18 y la otra para el sábado 19.

En el primer festejo, corrida de arte del rejoneo con un mano a mano entre el rejoneador segoviano Aquilino Pascual y el toledano Borja Baena. Un buen espectáculo taurino-ecuestre, con dos caballos



# Merino

Pintura  
en general y  
aislamientos

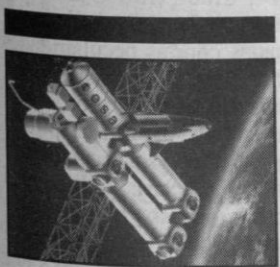
Cantarranas, 4 - ☎ 42 40 64 - 42 03 98 - FAX: 43 34 54 - 40005-SEGOVIA



## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

# ciencia cierta

NUMERO 19  
15 DE AGOSTO DE 1991



Laboratorio  
espacial

4



Curiosidades  
científicas

6

Lo que usted tiene en sus manos fue un árbol. En el camino del bosque hasta el quiosco, además de perder su belleza y su olor, una parte de sus componentes fue vertida a los ríos y a los mares produciendo una contaminación considerable. La biotecnología, esa moderna varita mágica, puede solucionar el difícil problema de convertir árboles, o la paja del trigo y el papel usado, en papel nuevo, ecológico y abundante.



FOTO: MARIANO FRANCO

La aplicación de la biotecnología a la industria papelera reducirá la tala de árboles y la producción de residuos contaminantes

# MENOS MADERA,



ANTONIO CALVO ROY

La importancia del papel es tal que resulta imposible pensar en el hombre sin la existencia de esas hojas en las que se envían mensajes o amenazas, se firman tratados y contratos, se escriben historias y leyendas, se declaran guerras y paces, se conciertan citas, se suspiran amores, se redactan testamentos y, además, se imprimen los periódicos. La industria del papel, sin embargo, está cada día más presionada por los ambientalistas, que ven cómo desaparecen bosques enteros y cómo la elaboración de la pasta de papel, de pulpa, contamina las aguas en proporciones alarmantes.

El consumo de papel por habitante es uno de los indicadores del bienestar social y del status socioeconómico de un país. Desde los lujosos papeles que utiliza la publicidad hasta los más suaves que componen los pañuelos, pasando por los rústicos dedicados al embalaje, los de regular calidad de los periódicos o los de arroz de los librillos de fumar, en general mayor consumo y producción significan mejor nivel de vida.

El consumo medio mundial está situado en 44 kilos por persona y año. En Estados Unidos, sin embargo, el ciudadano utiliza anualmente un pro-

# MAS PAPEL

medio de 304 kilos de papel; el japonés y canadiense, 223 y el habitante de Zaire sólo 0,3 kilos. En la Comunidad Europea los extremos son Portugal y Grecia, en el mínimo, con 68 kilos, y Alemania, con 210 kilos consumidos por persona y año, en el máximo. China, el país que tiene la quinta parte de la población mundial, se sitúa en 13 kilos por persona y año.

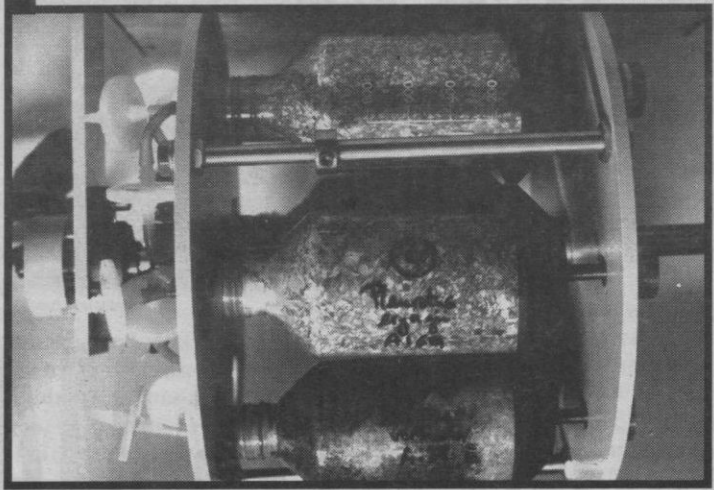
Aunque el uso de papel reciclado se va extendiendo -en 1988 supuso el 33% del total- la mayor parte de la pasta para fabricar viene directamente de los bosques. Tal y como explica Aldo González, investigador del Centro de Investigaciones Biológicas (CIB) del CSIC, "hay dos maneras clásicas de convertir los árboles en pasta de papel: con medios mecánicos o químicos. Los primeros consisten en macha-

car en molinos la celulosa hasta obtener la pasta. Los medios químicos, que pueden ser ácidos o básicos, consiguen el mismo objetivo con diferentes procedimientos. En los dos casos, los residuos son muy abundantes, sobre todo si se trata de hacer papel fino, bueno, que no sea de periódico o de embalar. El papel bueno exige que la pasta se trate con cloro, que también es muy contaminante. Nosotros estamos trabajando para conseguir pasta biológica."

La celulosa de los árboles se encuentra dentro de una especie de tubos, en el interior del tronco, que están rodeados de lignina. Para hacer el papel hay que eliminar la lignina, que es lo que le da el color oscuro, ese marrón característico. Tanto los medios mecánicos como los químicos quitan la lignina, Sigue en página 2

**MENOS MADERA,  
MAS PAPEL**

Fermentador de laboratorio para el crecimiento de hongos capaces de degradar la lignina de la madera



FOTOS: MARIANO FRANCO



# PAPELERAS BIOLÓGICAS

Las cifras referidas al consumo mundial de papel cada año pueden resultar escalofriantes si se asocian a la cantidad de árboles que es necesario talar para su producción. Aprovechar la madera degradada mediante la utilización de hongos capaces de digerir la lignina y respetar la celulosa puede ser la solución de futuro para una industria imprescindible, pero altamente contaminante.

Utilizar el papel viejo para hacer papel nuevo ahorra hasta un 40% de energía

VIENE DE PRIMERA PAGINA

pero el problema es deshacerse de los residuos. Los sistemas mecánicos, que aprovechan entre el 90% y el 95% de la madera, producen relativamente poca contaminación, pero el papel que resulta es basto. El sistema químico, que supone el 80% de la fabricación total, aprovecha peor la madera, 40-50% de rendimiento, pero el producto tiene mejor aspecto y mayor calidad mecánica, es decir, es más bonito y se rompe menos.

La lignina que vierte una papelería convencional, de las que utilizan sistemas químicos, tiene unas 12.000 unidades de color, mucho más de lo que la legislación permitirá después del uno de enero de 1993. Las pruebas de laboratorio del equipo de González ofrecen resultados de residuos con 500 unidades de color, una medida mucho menos contaminante y que, vertida en ríos o mares no produce contaminación peligrosa ni dañina.

El equipo se dedica a estudiar hongos capaces de eliminar la lignina de los troncos, pero dejando la celulosa. Este investigador chileno trabaja desde

1975 en degradación de la madera. "En el sur de Chile se utiliza el *huelmo* (palabra mapuche) como forraje para los animales. Se trata de lo que en 1929 el investigador alemán Knoche llamó *palo podrido*, árboles con unos hongos que rompen la lignina y consumen muy poca celulosa. Esto ocurre allí de forma natural y se utiliza como pienso. Nosotros trabajamos con distintos hongos para conseguir que ese proceso se pueda controlar y sea útil a la industria del papel. Como el hongo no tiene intereses indus-

triales sino que trata de vivir lo más posible, el proceso es muy lento, de años. Nosotros estamos localizando la enzima responsable de eliminar la lignina y, en el futuro, la idea es introducir el gen que sintetiza la lignina en una bacteria y hacerla trabajar".

Las experimentaciones *in vitro* no ofrecen todavía un sistema capaz de hacer el proceso, la despolimerización eficaz mediante tratamiento enzimático. "Aún no hemos conseguido desarrollar procesos de deslignificación biológica susceptibles de

ser utilizados a escala industrial", dice Aldo González. Además de las dificultades relacionadas con las peculiaridades del hongo que se estudia, con el tipo de ensayos llevados a cabo y con la prisa, nunca buena consejera, el proceso no debe resultar muy caro: "a diferencia de otros procesos biotecnológicos en los que los productos obtenidos tienen un elevado valor añadido, los tratamientos aquí considerados deben realizarse con un bajo coste dada la naturaleza del producto final".

El laboratorio en el que traba-

"La lignina", explica Aldo González, "constituye el esqueleto de los tejidos de las plantas vasculares". Se trata de un polímero amorfo formado por la unión de tres alcoholes en distintas proporciones. Este producto de la evolución, que hace que los árboles se mantengan firmes, tiende a formar cadenas muy sólidas con una gran cantidad de enlaces, por lo que resulta muy complicado deslignificar un árbol. De los tres polímeros principales que forman la madera, celulosa, hemicelulosa y lignina, está última es la responsable del amarilleo del papel y de su fragilidad. Como, por otra parte, su tratamiento es lo más complicado y lo que deja más residuos, constitu-

## EL ESQUELETO DE LOS ARBOLES

ye la *oveja negra* del tronco. Algunos desechos agrícolas, como la paja, pueden ser utilizados también para fabricar papel. El equipo de Aldo González trabaja también en este sentido, ya que "supone al mismo tiempo un ahorro de madera y la eliminación de un residuo". En este proyecto, cuyas líneas de investigación han sido recogidas por el programa ECLAIR, de la Comunidad Europea, colaboran grupos de seis países europeos. En España están involucrados, además del CIB, la Universidad de Alcalá de Henares, el CIEMAT y la empresa papelería Saica, que tiene la mayor producción del mundo de pasta de papel a partir de paja de cereales.

ja Aldo González tiene, como máquinas estrellas, los fermentadores. Hay que lograr que los hongos se desarrollen en las mejores condiciones posibles ("un cambio en las condiciones de crecimiento puede hacer que crezcan de distinta manera a lo que deseamos"), por lo que es muy importante controlar todas las variables. Como los fermentadores que había en el mercado no reunían todas las condiciones, ellos mismos diseñaron uno *ad hoc*.

En algunas ocasiones, una diferencia incontrolable en el sistema puede hacer que el hongo que se estudia no elabore la enzima que se busca. Los procesos que se dan en la naturaleza en un plazo largo de tiempo no siempre son fáciles de repetir en los laboratorios y, por otra parte, no se conoce demasiado bien el funcionamiento de los hongos filamentosos. Es necesario, por tanto, estudiar aún más este tipo de hongos y conocer mejor la lignina tanto en plantas sanas como en las que se encuentran en estado de degradación.

Angel Martínez, que comparte el proyecto con González, es especialista en la degradación que se produce en los bosques cuando se forma el humus. Entre los dos, con un grupo de

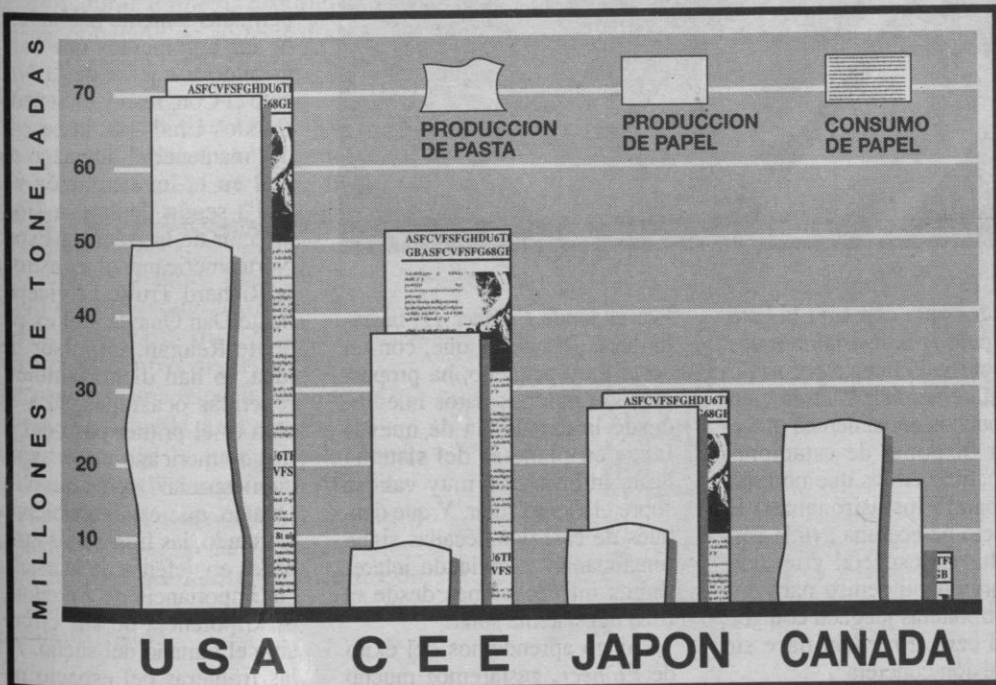
**En promedio,  
cada persona  
consume más  
de cuarenta  
kilos de papel  
al año**

doctorandos, llevan a cabo la investigación. Las setas de cardo que están siendo estudiadas pueden resultar muy interesantes ya que se ha observado que en ellas se encuentra la enzima *ligninasa*, que es ligninolítica, es decir, que se come la lignina. Pero resulta que esta enzima necesita para degradar la madera agua oxigenada, que no se encuentra en forma natural. La tesis doctoral, recientemente leída, de uno de los doctorandos del laboratorio del CIB se basa, precisamente, en un proceso

que podría explicar de dónde sale el agua oxigenada. Hay que encontrar todo lo que se necesita para que el proceso de la degradación de la madera se produzca de manera rápida, acabando con la lignina, pero sin dañar la celulosa.

Cuando este procedimiento, u otros más o menos similares que se están investigando en distintos laboratorios de todo el mundo, esté desarrollado el hombre habrá dado otro paso más en la defensa de la naturaleza y, al mismo tiempo, en el mantenimiento de la cultura.

Teniendo en cuenta que para fabricar los 223 millones de toneladas que supone la producción mundial de papel hacen falta muchos árboles, que se originan muchos residuos contaminantes (líquidos y gaseosos) y que para fabricar cada tonelada de papel se necesitan entre 50 y 150 toneladas de agua, cualquier progreso en este campo puede resultar muy importante. Tal y como dice Lucette Flandroy en su informe sobre el papel publicado en *Biofutur*, una importante revista europea de biotecnología, "hay muchas razones para incitar a las industrias papeleras, de buen grado u obligadas, a que investiguen en innovaciones técnicas".



La industria del papel ocupa en la Comunidad Europea el 1% del empleo total, y supone el 5,9% de la producción de su sector manufacturero. El aumento anual, tanto en volumen como en valor, ronda el 10%. Históricamente las

empresas papeleras de Europa han sido pequeñas industrias familiares, pero en el último decenio ha habido una importante reestructuración del sector, ya que se trata de mantener una posición sólida en un mercado muy competitivo. La Comunidad, segunda productora mundial de papel detrás de Estados Unidos, consume menos cantidad que Japón o Canadá. De los 227 millones de toneladas de papel producidos en todo el mundo en 1988, la CE produjo el 15,4%.

En cuanto a la necesidad de reciclar papel, ya el 3 de diciembre de 1981 la Comunidad hizo una recomendación para reutilizar papel viejo y reciclarlo. En el mundo, hoy, la tercera parte del papel que se utiliza es reciclado; se espera que, en el año 2001, lo sea 41%. El hecho de que se utilice papel viejo para hacer papel nuevo no significa sólo una ayuda en la importante cantidad de energía y de produc-

**UN MUNDO  
DE PAPEL,  
RECICLADO**

tos químicos que se utilizan con pasta virgen. Concretamente, se ahorra hasta el 40% de energía utilizando papel reciclado; un 58% de agua; la contaminación del agua es un 35% menor, mientras que la del aire se reduce en un 74%; y la fa-

bricación necesita la décima parte de productos químicos, también contaminantes, que el papel hecho con celulosa nueva.

No todo el papel viejo, sin embargo, es susceptible de ser usado para hacer papel bueno, ya que las fibras se desgastan y pierden su resistencia. Así, los papeles blancos y mejores se reutilizan para hacer papeles buenos y los otros se destinan a la fabricación de cartones de embalaje.

Tal y como ahora se ha empezado a hacer en algunos lugares de España, separar la basura orgánica de la inorgánica, y de la misma manera que desde hace tiempo hay contenedores para recoger vidrio, es posible que dentro de poco se solicite la colaboración ciudadana para recoger papel: de periódicos, revistas, embalajes, etc. De esta manera se conseguiría un ahorro importante, tanto en la fabricación como de las materias primas.

**P**ROBABLEMENTE a estas alturas del verano ya nadie se acuerda de ello, pero el pasado 11 de julio los medios de comunicación se conmovieron ante el llamado *eclipse del siglo*. Las diversas televisiones, incluida Galavisión vía satélite, retransmitieron en directo o en diferido el acontecimiento, generalmente con escasa brillantez visual y pésima documentación en los comentarios que acompañaban a las imágenes. Las emisoras de radio se hicieron igualmente eco del acontecimiento científico (?), y desde luego los periódicos salían al día siguiente con fotografías del evento en sus primeras planas. Unos días después, nada... El olvido más absoluto. Más vale así, cabría pensar, a la vista de tantas tonterías como pudimos leer y escuchar. Y sin embargo no me resisto a volver sobre la cuestión, en aras de la deseable racionalidad, desprovista del estruendo masificador de un periodismo que le da con demasiada frecuencia la espalda a la ciencia y que, en cambio, se extasia bobaliconamente ante sucesos astronómicos bastante corrientes y de escasa importancia intrínseca, como los eclipses, sea cual sea la curiosidad que siempre despiertan en unos y otros.

## TUBO DE ENSAYO FUGAZ PAPANATISMO ANTE UN ECLIPSE

Ante todo, hay que recordar que todos los años se producen varios eclipses: cuatro como mínimo y siete como máximo. La periodicidad con que aparecen -cada 178 días se producen al menos un eclipse de Sol y otro de Luna, separados entre sí por 15 días- ya fue observada por los astrónomos caldeo-asirios, pero fueron los griegos quienes calcularon con precisión, hace casi tres milenios, las fechas en que se producirían los sucesivos eclipses de cada año. Por cierto, ellos fueron quienes bautizaron *eclíptica*, o sea línea de los eclipses, a la órbita terrestre alrededor del Sol. Porque, supongo que no es necesario extenderse en ello, los eclipses se producen porque la Tierra se interpone entre el Sol y la Luna (su sombra tapa al satélite, y se produce un eclipse de Luna) o bien la Luna se interpone entre el Sol y la Tierra, ocultando al astro momentáneamente (entonces tenemos un eclipse de Sol).

La órbita de la Luna alrededor de la Tierra forma un ángulo de unos 5 grados respecto al plano de la eclíptica. En los puntos de intersección entre las dos órbitas, llamados nodos, se producen los eclipses. Si las cosas fueran así de simples, siempre habría eclipses cada seis meses y se producirían en el mismo lugar del cielo. Pero en realidad la órbita lunar varía ligeramente su inclinación, lo que produce variaciones de las fechas de los eclipses, e incluso en algunos casos provoca un número mayor de estos fenómenos en un mismo año.

Los griegos sabían ya que los eclipses y su reparto se reproducían exactamente cada 6.585 días. Y llamaron a este período *saros*, es decir, barrido. En un saros caben exactamente 223 lunaciones, es decir, 18 años y 10 u 11 días según que haya 4 ó 5 años bisiestos en el período. Cada saros contiene en promedio 84 eclipses (varía de 78 a 94, pero eso no se supo hasta hace un siglo, cuando el austriaco Von Oppolzer publicó las circunstancias de los 13.200 eclipses que se produjeron o producirán entre el año 1207 y el año 2161), la mitad de ellos de Sol y la otra mitad de Luna. De los 42 de Sol que se dan en promedio, 14 son eclipses parciales (la Luna no llega a tapar totalmente al Sol), y 28 son totales (la Luna tapa al Sol completamente), anulares (la Luna se queda en el centro del Sol pero deja un anillo luminoso) o mixto (en unos lugares de la Tierra se ve total y en otros anular).

Los eclipses de Luna son visibles desde la mitad de la Tierra que en ese momento está en sombra (en la que es de noche). En cambio, los de Sol sólo se ven desde porciones muy pequeñas del planeta, ya que los conos de sombra y penumbra sólo barren una franja corta y estrecha de la superficie terrestre.

Todo esto, como se ve, se sabía desde hace mucho tiempo. Claro que un eclipse total de Sol es un acontecimiento allí donde se produce, porque no es un fenómeno frecuente. Aunque todos los años haya al menos dos, es raro que un mismo lugar de la Tierra vea dos eclipses totales de Sol que no estén separados por muchos años de distancia. En México se explicaba, pues, la comoción; en España, no tanto.

Aunque a decir verdad este eclipse tenía la particularidad de ser muy largo. Unos eclipses totales son más largos que otros; el del 11 de julio duró 6 minutos y 58 segundos, que es bastante. Pero un eclipse casi igual se produjo en 1981 en Siberia, y eclipses similares o más largos se han dado ya, tan sólo en el siglo veinte, otros cinco, en los siguientes años: 1901 (6mn 30s), 1919 (6mn 48s), 1937 (7mn 8s), 1955 (7mn 8s, el más largo) y 1973 (7mn 4s). El próximo será en el año 2009, y durará 6mn 38s. O sea que el pasado 11 de julio no tuvimos en absoluto el eclipse del siglo ni nada parecido.

A pesar de todo lo que se dijo y se escribió, un eclipse total de Sol es un fenómeno banal, e incluso si dura seis minutos y medio, hay al menos seis iguales o más largos en un mismo siglo. El espectacular seguimiento que hicieron del acontecimiento los medios de comunicación ignoró de modo soberbio unos acontecimientos que la humanidad posee desde hace varios milenios. ¿Serán los periodistas actuales menos sabios que los habitantes de la Mesopotamia antigua?... La respuesta no puede ser afirmativa. Lo que ocurre es que se sustituyen unos conocimientos por otros; y ahora se sabe menos de eclipses pero más de fútbol y Marbella, por ejemplo, y dicho sea con toda inocencia. Y la cultura científica sigue brillando por su ausencia con todo esplendor.

Claro que en el fútbol, y en otras actividades deportivas o no, se gana mucho más dinero que con la ciencia astronómica. A lo mejor por eso lo uno parece más digno de mención que lo otro: poderoso caballero... Pero eso no quita para que, globalmente considerado, los medios de comunicación mostráramos un agudo papanatismo, tan fulgurante como fugaz, el pasado 11 de julio. Que conste.



MANUEL TOHARIA

# "LIBERTAD" BAJO PALABRA

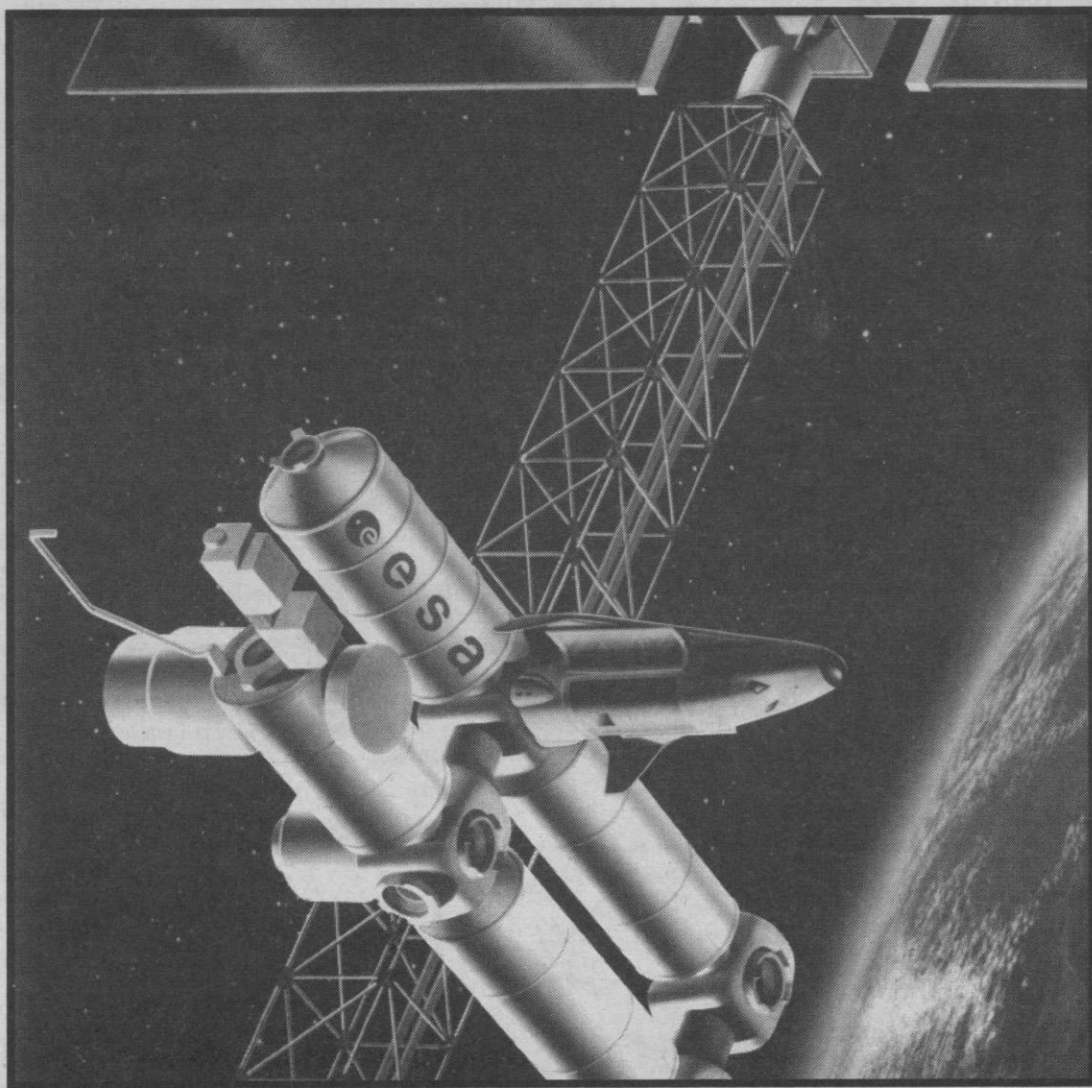
La estación Freedom (libertad), el paso más importante de Estados Unidos en la marcha espacial de finales de siglo, ha recibido luz verde después de no pocos sobresaltos. El alto presupuesto, que ya no se puede justificar con fines militares en este nuevo orden, además de los fracasos acumulados, como el del Hubble o el del Challenger en 1987, aún vivo en la memoria colectiva de Estados Unidos, hicieron que el proyecto se tambaleara de manera peligrosa.

ANTONIO CALVO ROY

El Congreso y el Senado de EEUU aprobaron recientemente el presupuesto sin el cual la estación no podría llegar a estar en funcionamiento en los primeros años del próximo siglo.

"La estación espacial no es un fin en sí misma", asegura John M. Logsdon, jefe del Instituto de Política Espacial de la Universidad George Washington. "Se trata de la base para explorar todo el sistema solar". Esa primera piedra del sólido edificio espacial que permitirá la investigación estelar será la base de operaciones para las futuras exploraciones en nuestro sistema solar. Desde *Freedom*, que estará permanentemente habitada y a la que se adosará el laboratorio espacial de la Agencia Europea del Espacio, saldrán las misiones hacia los confines del espacio.

La colaboración internacional entre EEUU, Europa y Japón supone también el primer paso de posibles proyectos aún más ambiciosos. Enviar seres humanos a Marte, y colonizar después todo el sistema solar está en el punto de mira, aunque no inmediato, de esta colaboración que ahora comienza. "Si queremos mandar gente a Marte, es necesario tener lista la estación", ha declarado John Logsdon a *The Scientist*. Las investigaciones sobre los problemas psicosanitarios que conlleva la larga permanencia en el espacio y las exigencias técnicas para garantizar una estancia segura serán los principales resultados de la investigación en *Freedom*, además de todo el trabajo de investigación concreto que realizan los astronautas que estén allí viviendo. *Freedom* será un gran laboratorio para hacer investigaciones y desarrollos en microgravedad, que no se pueden hacer aquí abajo debido al enorme coste que tiene crear microgravedad artificial en los laboratorios de la Tierra. Los desarrollos médicos de estas experiencias supondrán una ingente recopilación de datos



científicos. Al mismo tiempo, el estudio del efecto de la vida en el espacio sobre los astronautas es fundamental antes de hacer viajes tripulados de larga duración, y esas investigaciones podrían hacerse en *Freedom*.

Pero no todo son parabienes ni felicitaciones por la aprobación del proyecto. Ya se han levantado algunas voces críticas, como la de Robert L. Park, de la Universidad de Maryland y director de la Sociedad Americana de Física: "Hay muchas compañías ávidas de obtener

contratos para construir la Estación, pero la industria no muestra demasiado interés por su potencial comercial. Y en la ciencia, muchos coinciden en que es mejor disponer de estaciones automáticas en las que no estén estorbando los astronautas. El proyecto parece una ayuda para la industria espacial y un desproporcionado centro para que los astronautas jueguen con gravedad cero. *Freedom* nace sin una misión concreta".

Park propone que las investigaciones sean como las que rea-

liza la sonda *Pioneer II*, lanzada hace 18 años y que, con un coste muy pequeño, ha proporcionado muchos datos nuevos, desde la existencia de nuevas lunas en planetas del sistema hasta información muy valiosa sobre el viento solar. Y que después de casi dos décadas sigue funcionando y enviando interesantes informaciones desde el final del sistema solar.

"Si no aprendemos del éxito de *Pioneer*, gastaremos mucho dinero en los sueños del Gobierno enviando improductivos

El presupuesto de la estación *Freedom*, 30.000 millones de dólares, unos tres billones de pesetas, es el más alto para un programa científico en EEUU en los próximos dos decenios. También es el programa que emplea más científicos e ingenieros y el que más llama la atención del público norteamericano. De toda manera y aunque es muy alta, esa cifra es la que ha calculado la NASA. El gobierno de Estados Unidos asegura que *Freedom* no bajará de los cuatro billones de pesetas, por lo que ya se habla de un agujero negro presupuestario.

Para que el proyecto recibiera el dinero y contase con luz verde fue necesario hacer mucho lobby en el Congreso y en el Senado, según cuentan las crónicas. Jean Marie Luton, director general de la Agencia Europea del Espacio, ESA, y su homólogo japonés se han dejado ver en Washington para hacer presión. La ESA ha gastado ya cerca de cien millones de pesetas en contribuciones a este proyecto internacional que lidera Estados Unidos. El ambicioso programa *Columbus*, compuesto por la nave *Hermes*, la estación polar y el laboratorio que se

## UN PROYECTO MULTIMILLONARIO Y POLEMICO

adosará a *Freedom*, es demasiado importante para la ESA como para no poner toda la carne en el asador y procurar que los otros no se retiren. Incluida la amenaza, o el farol, de seguir en solitario si EEUU se retira, acompañado de la no menos virulenta advertencia de Japón, que aseguró que se retiraría de otros grandes proyectos científicos multimillonarios, como superconductividad y el superacelerador si los norteamericanos se echaban atrás en la estación espacial.

El proyecto *Freedom* ha sido polémico desde el principio. Las ocho horas de

La estación  
espacial  
norteamericana  
Freedom  
entrará en  
funcionamiento a  
principios del  
próximo siglo

Imagen artística de la estación espacial *Columbus* a la que se asociará *Freedom*

hombres al espacio". Pero es que, además de las razones científicas, tanto la base de investigación como el desarrollo que exige tener allí la estación permanentemente habitada, uno de los argumentos que han esgrimido los jefes de la NASA ante el Congreso y el Senado de Estados Unidos es la necesidad de "mantener el liderazgo mundial en la investigación espacial", según declaró a *Time* el director de la Agencia Espacial Norteamericana, el ex astronauta Richard Truly. El vicepresidente Dan Quayle y el ex presidente Reagan, impulsor de la idea, lo han dicho también en repetidas ocasiones. "La estación es el primer paso del liderazgo americano en la exploración espacial". Y es que, según Quayle, que está escribiendo, o firmando, las frases más apasionadas en defensa de la estación, "la importancia de *Freedom* no es la potencia de sus circuitos sino el tamaño del sueño. Abrir las fronteras del espacio no es sólo un interés americano, es nuestro destino".

debate parlamentario no son más que una muestra de meses de controversia entre la Agencia Espacial Norteamericana, NASA, y el Centro de Estudios Espaciales, dependiente del National Research Council. Este organismo sostiene que la estación no está justificada en términos científicos. Entre "un trampolín en el espacio" (y por tanto una puerta abierta para otras investigaciones) o un programa que hará que la NASA "se meriende a sí misma" (al obtener el presupuesto a expensas de otros programas), sus señorías se decidieron por *Freedom* con una diferencia de 67 votos. Pese a los doscientos mil millones de pesetas anuales que recibirá la NASA, o más bien precisamente por ellos, los programas que no estén relacionados directamente con *Freedom* no verán sus presupuestos incrementados en los próximos años, lo que en la práctica significa una reducción de ingresos. Por ejemplo el proyecto en colaboración con la ESA CRAFT/Cassini, una nave que debería encontrarse con el asteroide Cassini en los alrededores de Saturno, podría ser suspendido.

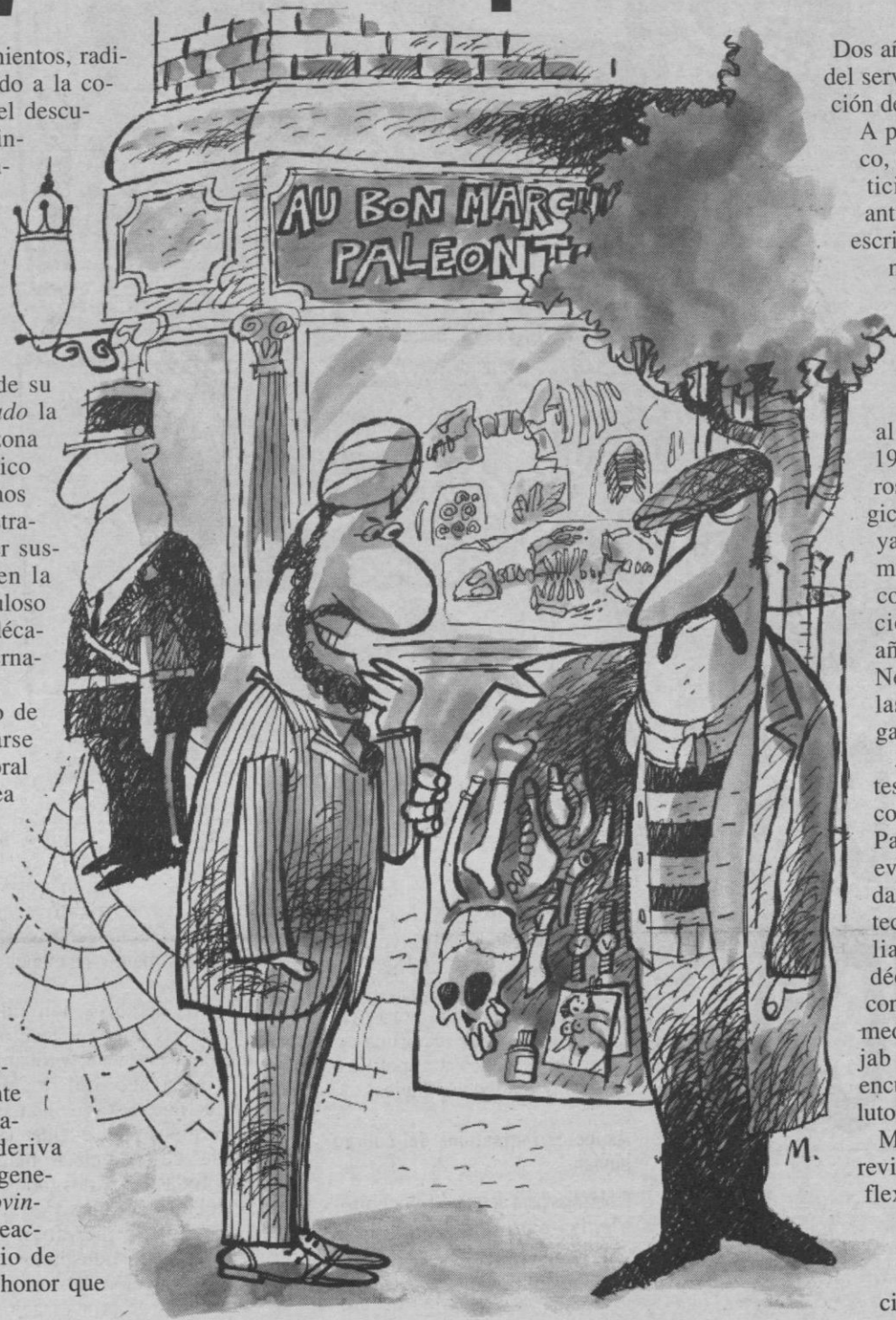
# Gloria y miseria paleontológica

En los últimos meses dos acontecimientos, radicalmente opuestos, han colvulsionado a la comunidad científica paleontológica: el descubrimiento del fabuloso fraude del indio Viswa Jit Gupta y la rehabilitación científica, con todos los honores, del investigador francés Jacques Deprat, fallecido en 1935.

El pasado 10 de junio la asamblea general de la Sociedad Geológica de Francia tomó la decisión, por unanimidad, de rehabilitar a título póstumo a Deprat, separado de su cargo en 1920 por haberse inventado la existencia de unos fósiles en una zona que según el conocimiento geológico de la época no podían estar allí. Unos meses antes, en febrero, Gupta mostraba la otra cara de la moneda al ser suspendido de todas sus funciones en la Universidad de Pendjab por el fabuloso engaño que durante cerca de dos décadas ha trastornado la geología internacional.

La fama y el prestigio científico de Jacques Deprat empezó a cimentarse con la publicación de su tesis doctoral sobre la geología de la isla de Eubea (Grecia).

A los venticinco años era el geólogo vivo más célebre de su generación. En 1908 embarcó hacia Indochina, entonces parte del imperio colonial francés, y allí desarrolló una incansable labor recolectando y describiendo miles de fósiles, entre los que, para su asombro, encontró diversos *Trinucleus ornatus*, una especie netamente europea. En aquella época nadie había vislumbrado la teoría de la deriva continental y existía un consenso generalizado respecto a las llamadas *provincias paleontológicas*. Sus colegas reaccionaron violentamente y en junio de 1919 se constituyó un tribunal de honor que le acusó de fraude.



Dos años más tarde Deprat fue expulsado del servicio geológico con una indemnización de tres meses de salario.

A partir de aquel momento, el científico, sumido en la amargura de la injusticia y rodeado del desprecio de sus antiguos admiradores, dedicó su vida a escribir novelas de éxito bajo el seudónimo de Herbert Wild y a la práctica de su afición favorita, el montañismo. Un accidente durante una escalada acabó con su vida en 1935.

La historia de V. J. Gupta se sitúa al otro lado del espejo. A partir de 1965 comenzó a publicar los primeros de sus más de 400 trabajos geológicos sobre la fauna fósil del Himalaya que, aceptados por personalidades mundiales de máxima reputación, han conducido a graves errores en la datación geológica de la zona. Durante años Gupta tuvo acceso a zonas de Nepal bajo estricto control militar a las que no podían acceder sus colegas.

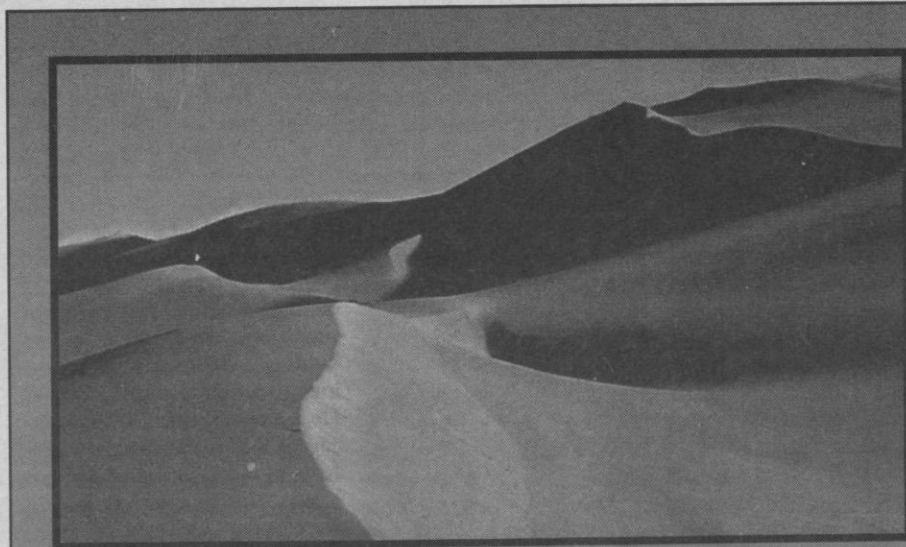
Allí colocaba los fósiles procedentes del área del Magreb africano que compraba en tiendas especializadas de París y Nueva York. Las pistas que evidenciaban el fraude fueron seguidas con espíritu entre científico y detectivesco por el paleontólogo australiano John Talent durante una larga década; en abril de 1989 publicó sus conclusiones en la revista *Nature* e inmediatamente la Universidad de Pendjab puso en marcha una comisión de encuesta que concluyó con el más absoluto desprecio del indio.

Marie-Jeanne Husset, directora de la revista francesa *Sciences et Avenir*, reflexiona sobre el fondo de ambos *affaires* para concluir: "Gupta, Deprat. Historias de hombres. En un caso y en el otro la moral de la ciencia, finalmente, ha triunfado".

## Materiales en microgravedad

El centro nacional de estudios espaciales francés y sus equivalentes soviéticos *Glavcosmos* y *Splav* han suscrito un acuerdo de diez años para la elaboración de materiales en el espacio. Este compromiso continúa otras iniciativas de comercialización de cohetes soviéticos para los países miembros de la Agencia Espacial Europea (ESA).

El primer ensayo se realizará en abril de 1993. Consistirá en el estudio de la influencia de los campos magnéticos sobre el crecimiento de cristales de germanio en condiciones de microgravedad. Las experiencias se harán en cápsulas recuperables del tipo *Photon* y en las *Nika-T*, ahora en proyecto.



## AGUA PARA AFRICA

Después de diez años de trabajo, el mapa de recursos hidrológicos subterráneos del continente africano está a punto de ver la luz. El resultado final del proyecto, en el que han participado cuarenta países africanos, junto a Alemania, Francia, Suecia y Yugoslavia, serán cinco mapas a escala 1/5.000.000. La iniciativa se inscribe dentro del programa de cartografía y teledetección de la Organización de Unidad Africana (OUA) con el apoyo de la UNESCO y su objetivo es el de proporcionar una alternativa a la explotación común de recursos hídricos de los que tan necesitada se encuentra la mayoría de los países de la zona.

Gran cantidad de misterios han durado siglos, pero finalmente se les ha encontrado una explicación, dice Richard Dawkins. Pero numerosos hechos científicos que ya han sido explicados todavía nos sorprenden. Algunos pueden incluirse en el capítulo de las curiosidades: una mejor imagen del cuervo, las maravillas de la cáscara de huevo o los aspectos positivos de la temible araña viuda negra. Sin olvidar todas las peculiaridades del organismo humano: insomnios, tartamudeos, la visión, el olfato y la calefacción central de nuestro propio cuerpo.



# CURIOSIDADES CIENTÍFICAS

MANUEL CALVO HERNANDO

## El cuervo, esposo y padre ejemplar

El cuervo no tiene buena fama, quizá porque la gente observó que estas aves se reúnen donde hay cadáveres. La verdad es que ello obedece a que tiene un apetito tan voraz y un estómago tan a prueba de bomba, que puede comer cualquier cosa, incluso carroña. Hoy sabemos que el cuervo es una de las aves que vuela con más gracia y que puede aprender a vivir con los seres humanos. Cuando se une a una hembra es para toda la vida y contribuye como la madre a alimentar a las crías. Los cuervos son muy traviosos, eso sí, y tienen la costumbre de llevarse todo objeto que les llame la atención para esconderlo.

## Ventanas invisibles

Doce mil ventanas invisibles hay en cada cáscara de huevo. Ningún huevo está herméticamente cerrado, ya que ello le impediría intercambiar con el medio externo gas carbónico y vapor de agua por oxígeno durante la formación del pollo. En cuanto a su forma, parece ser que no se debe a un capricho muscular de las aves. Desde los huevos apenas visibles de los mosquitos hasta el gigantesco

de los avestruces, con cuyo contenido se podrían preparar nueve desayunos, todos ellos utilizan *aire acondicionado*, a través de sus porosidades, que siempre son en forma de triángulos, sin que sepamos por qué.

## Veneno de araña para la medicina

El veneno de una araña pariente de la famosa *viuda negra* puede matar a un caballo o a un camello, y es también peligroso para los seres humanos. Científicos de Uzbekistán (URSS) estudian cómo utilizar este veneno para extraer del cuerpo humano las sustancias tóxicas que proceden no sólo del exterior, sino también de microorganismos o de células enfermas, o que salen de tejidos debido a grandes quemaduras, o incluso de intoxicaciones mortales como el botulismo.

## El misterio de la arcilla

Paradójicamente, la arcilla, que sirvió como medio de expresión a las comunidades de Mesopotamia en el sexto milenio antes de Cristo, sigue siendo un material privilegiado, ya que constituye la base de los chips, bloques de silicio infinitamente pequeños que han revolucionado nuestra vida cotidiana de modo análogo a como la cambiaron

los grandes descubrimientos de la humanidad: el fuego, la palanca, la rueda, la pólvora, la imprenta. Hoy el microchip y mañana el fotón -también abundantísimo en la naturaleza-, están llamados a provocar una especie de revolución copernicana de valores y de actitudes.

## Aspectos fantásticos del cuerpo humano

**Problemas para dormir.** Si tiene problemas para dormir, cuidado con lo que come. Cuando hay carencia o exceso de algunos minerales se presentan dificultades en el sueño. Cuando hay escasez de cobre, por ejemplo, resulta difícil conciliar el sueño y, si al fin se consigue, puede ser demasiado corto. Mucho aluminio, o mucho hierro, hacen que uno se despierte de noche con más frecuencia.

**Tartamudez.** Los resultados de un estudio publicados en la Revista Fisiológica de la URSS pueden ayudarnos a ser más tolerantes y aprender a tratar correctamente a los tartamudos. La mayoría de ellos oyen con el oído derecho mucho mejor que con el izquierdo, especialmente sobre un fondo de ruido. Se trata de una leve alteración de los hemisferios cerebrales. No es casual que suelen ser tartamudos los niños zurdos, a quienes les enseñan por la fuerza a escribir con la mano derecha.

**Precisiones del ojo.** Los ojos son un

filtro natural de la luz, una especie de *ventanas* de nuestro cuerpo. La nariz es un laboratorio donde se combaten gérmenes y partículas.

Nuestros cerebros han sido desarrollados por la selección natural para evaluar la probabilidad y el riesgo, del mismo modo que nuestros ojos han sido contruidos para evaluar las longitudes de onda electromagnéticas. Todas las partes funcionales del ojo cooperan de un modo realmente increíble: el cristalino con su transparencia clara, su corrección de color, y su corrección de la aberración esférica; los músculos que pueden enfocar instantáneamente la lente del cristalino sobre cualquier objetivo situado entre unos centímetros y el infinito.

Vienen luego el diafragma del iris, o mecanismo de reducción de luz, que ajusta finalmente la apertura de una manera continuada, como una cámara con un medidor de luz construido en su interior y un ordenador rápido con un propósito especial; la retina, con sus 125 millones de fotocélulas codificadas para los colores; la fina red de vasos sanguíneos, que nutre cada parte de esta máquina; la red aún más fina de nervios, el equivalente de los cables de conexión y de los chips electrónicos.

**Calefacción central regulable.** La invención de una calefacción central regulable en un amplio

Algunos fenómenos de la naturaleza, aunque ya han sido explicados por la ciencia, resultan sorprendentes

campo es uno de los logros más grandiosos de la evolución de los vertebrados, afirma el divulgador científico alemán Vitus B. Dröscher. Frente a los animales a quienes antes, de modo inexacto, se les llamaba de sangre fría, y cuya temperatura corporal es una especie de pelota con la que juega la temperatura ambiental, nuestra calefacción central mantiene constantemente las fuerzas vitales a una temperatura de funcionamiento óptima. ¿Cómo lo consigue?. Para disponer de una calefacción central, tanto en la vivienda como en el cuerpo humano, se necesitan una calefacción, un termostato y elementos de distribución. La calefacción del cuerpo se compone de trillones de minúsculas *estufas*, representadas por células, con su correspondiente calor de combustión, producto de su metabolismo. En cuanto al termostato, es una combinación de nervios en el hipotálamo, zona del cerebro que controla además muchas actividades musculares y glandulares involuntarias.

No existe en el mundo ninguna instalación climatizadora dirigida electrónicamente que sea capaz de mantener una temperatura tan uniforme y exacta como la que consigue la *calefacción central* natural del cuerpo humano.

**500 sustancias en el aroma del café.** Pero en ciertos aspectos, en comparación con los animales, los seres humanos somos elementales y deficitarios. No podemos imaginar lo que ocurriría si tuviéramos la capacidad de salto de una pulga o la fuerza de un piojo, que puede transportar durante un minuto un peso equivalente al suyo propio multiplicado por 2.000, o la capacidad de las hormigas para convertirse en pequeñas estufas vivientes en compañía de sus compañeras. Un ejemplo de estas deficiencias es el sentido del olfato. Ciertos perros adiestrados son capaces de reconocer, en un congénere, el olor de una persona que meses antes le había tocado durante sólo dos segundos. El perro, como otros animales, vive en un universo olfativo del que los seres humanos estamos excluidos, quizá porque no nos hace falta o quizá porque lo tuvimos en otras épocas de la evolución y lo perdimos.

Existe un auténtico lenguaje de los olores. Unas 500 sustancias volátiles se encuentran asociadas con el aroma del café, aunque no existe ningún componente individual que sea la causa de este olor. Y se han descubierto más de 200 compuestos que poseen olor a nueces.

## Bibliografía asequible

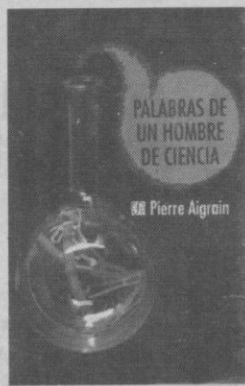
- Richard Dawkins: *El relojero ciego*. Labor.
- Vitus B. Dröscher: *La magia de los sentidos en el reino animal*. Planeta.
- Karl R. Popper y John C. Eccles: *El yo y su cerebro*. Labor.

Cuadernos Galileo de Historia de la Ciencia	11
Andrés Galera	
Ciencia y delincuencia	
Consejo Superior de Investigaciones Científicas	

## Ciencia y delincuencia

Andrés Galera. Edita CSIC

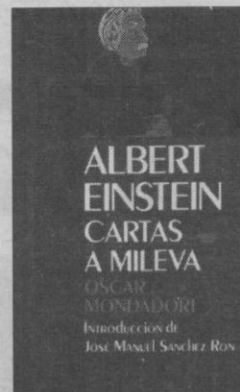
Este apretado volumen de los *Cuadernos Galileo de Historia de la Ciencia* es en realidad un curioso estudio sobre algunas de las teorías médicas que en el siglo pasado relacionaban delito y naturaleza. Se trataba entonces de hacer una antropología positivista del criminal: su carácter, sus rasgos, su aspecto físico delataban a aquel que estaba al margen de la sociedad. Con capítulos especialmente atractivos -como el dedicado a César Lombroso, verdadero padre de este concepto forense, o aquel que relata cómo algunos estudiaban el terrorismo anarquista del XIX desde la patología y la etnología, nada menos- lo más destacable del libro es su descripción del caso español: todos los intentos de sistematizar el estudio de estas disciplinas, de fundar revistas o instituciones especializadas que se perdían siempre con la desidia y el abandono.



## Palabras de un hombre de ciencia

Pierre Aigrain. Fondo de Cultura Económica

La electrónica, la biotecnología y las neurociencias, las ciencias físicas o las nuevas tecnologías son algunos de los contenidos de las entrevistas mantenidas entre el físico francés Aigrain y el presidente de la editorial Hermann, Pierre Berès, que ahora aparecen publicadas en este libro. Sin orden riguroso y sin la profundidad que a veces sería necesaria, el volumen tiene, sin embargo, un valor esencial: presenta un panorama completo de la vida de los científicos y del ambiente que les rodea, ilustrada con numerosas anécdotas y enriquecida con las reflexiones personales de un protagonista del cambio científico y el desarrollo de nuestros días.



## Cartas a Mileva

Albert Einstein. Editorial Mondadori

Algo más de un siglo después del nacimiento del científico y premio Nobel Albert Einstein, un grupo de prestigiosos físicos e historiadores inició la recopilación de sus escritos, documentos y correspondencia con el ánimo de su publicación. Este libro es el resumen del primer tomo surgido de aquel esfuerzo y recoge las 51 cartas que el físico y su futura esposa, Mileva Maric, se escribieron durante los años comprendidos entre 1897 y 1902. A través de ellas se han descubierto muchas anécdotas biográficas hasta entonces desconocidas y se han encontrado las claves de algunas de sus contribuciones a la Física. La intimidad de su contenido puede romper algunos mitos ya que, como señala José Manuel Sánchez Ron, historiador de la ciencia español y autor de la introducción del libro, "Einstein se nos muestra como una persona algo vulgar en el aspecto humano". En cualquier caso, una forma distinta y atractiva de acercarse a un *genio*.

"Nuestra literatura picaresca compone un copioso legado antropológico particularmente rico en el estudio de la figura del delincuente"

Andrés Galera

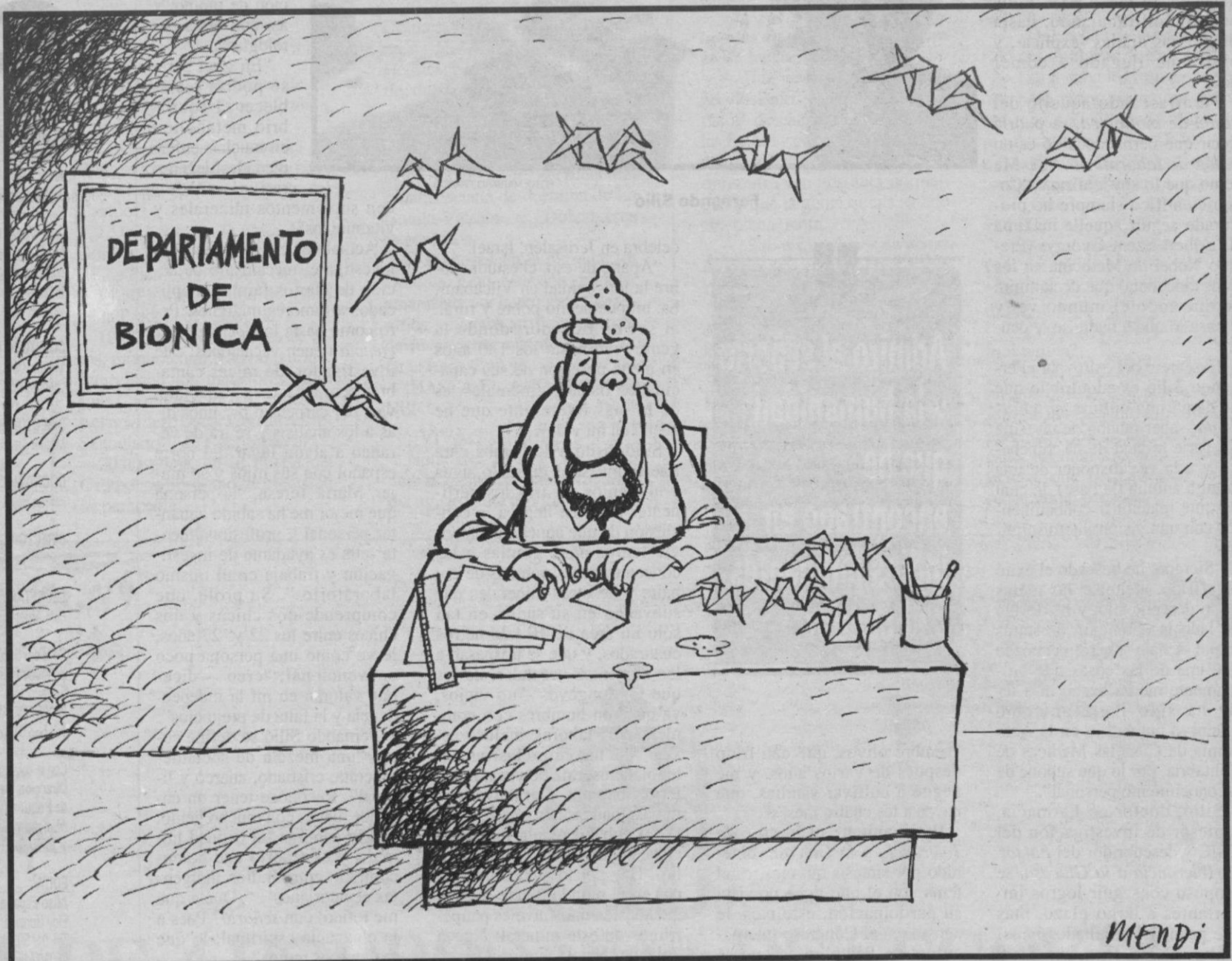
"Lo fundamental en la existencia de un hombre de mi especie estriba en qué piensa y cómo piensa, y no en lo que haga o sufra"

Albert Einstein

"No es posible convencer a los opositores de una nueva teoría: ellos acaban por morir"

Pierre Aigrain

EL HUMOR DE MENDI



MENDI

Fernando Silió

# Éxito científico a costa de estrés

RAQUEL HORNA

Campus del CSIC, Madrid. En un pequeño despacho del Centro de Investigaciones Biológicas, Fernando Silió, casi sepultado entre un caos de libros, papeles y pequeños frasquitos de fármacos, contesta con parsimonia el insistente ring, ring, ring del teléfono. Recibe tantas llamadas de sus colaboradores, inquiriendo los ingredientes de tal o cual compuesto, que se asemeja más a un ejecutivo que a un investigador. De hecho, está sometido a tanto estrés que, a sus 64 años, ya ha padecido dos conatos de angina de pecho.

El aparente desorden y abandono de la estancia contrasta con la rapidez con que Silió encuentra cualquier papel que busque, dirigiendo sus manos directamente donde éste se ubique: la última carpeta del más variopinto montón de objetos en un extremo de la mesa, o el archivador instalado sobre la silla cercana. El sabe dónde tiene cada cosa.

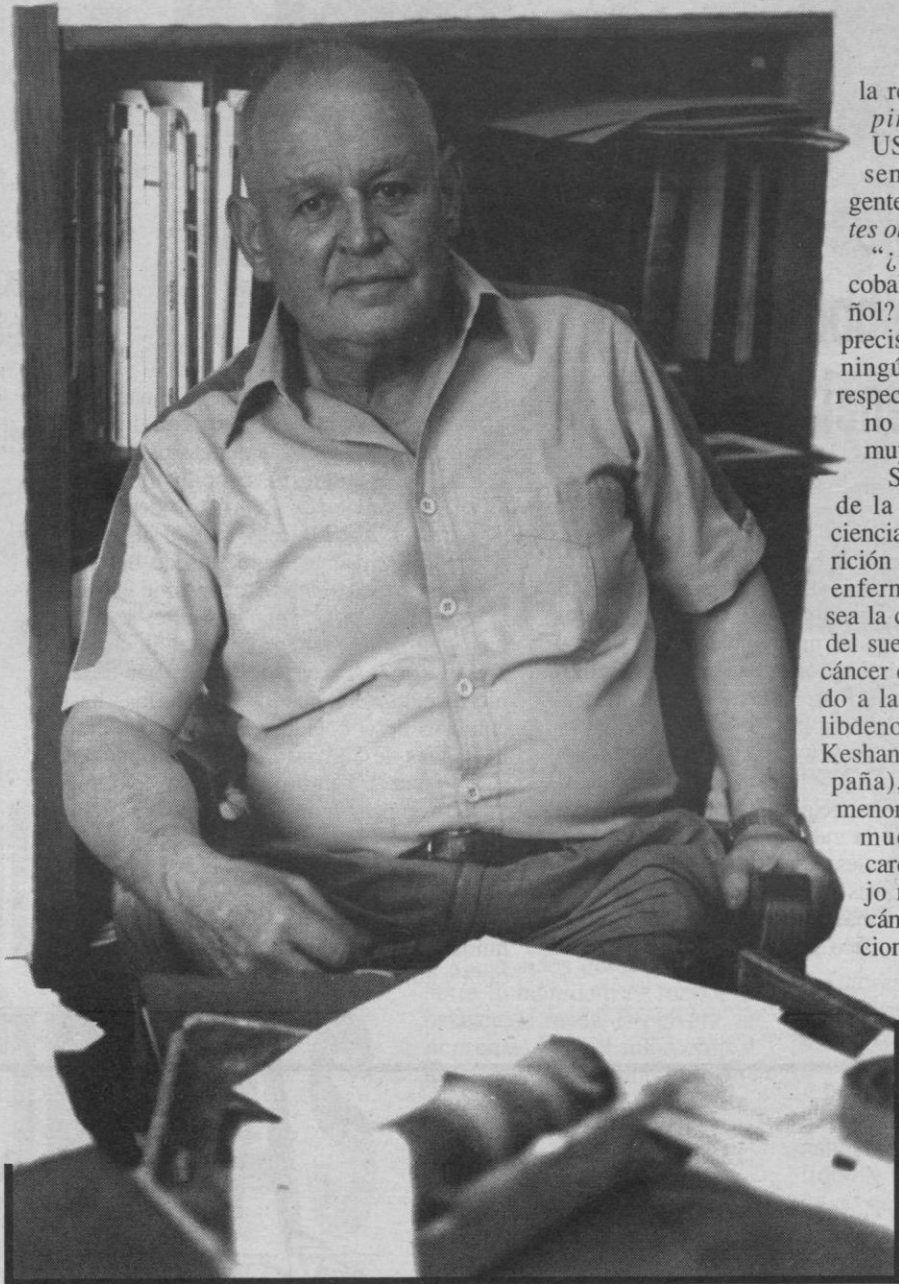
La habitación contigua es su laboratorio. Allí, entre cientos de inyectables y diversos aparatos, en un rincón, una caja de galletas. "Es que a veces estoy encerrado, trabajando, hasta diez horas diarias -explica-, y claro, he llegado a comer aquí".

Parafraseando aquello del ratón de biblioteca, se podría decir que Fernando Silió es un ratón de laboratorio. "Sí. Me temo que lo soy", afirma. "Como científico siempre he procurado seguir aquella máxima de Albert Szent-Györgyi (Premio Nobel de Medicina en los años cincuenta) que decía: mira lo que todo el mundo ve, y piensa lo que a nadie se le ocurre".

El secreto del éxito para Fernando Silió es adquirir lo que él llama una cultura en chinche: saber mucho de un tema (la parte afilada de la chinche) y a la vez disponer de una cultura amplia (la base), lo cual permite relacionar conocimientos con una visión interdisciplinar.

"Siempre he buscado el éxito científico, alcanzar las metas de lo desconocido, y he dejado de lado la obtención de status social -señala-, pero reconozco que una de las cosas que últimamente me ha hecho más feliz ha sido ingresar como miembro numerario en la Academia de Ciencias Médicas de Cantabria, por lo que supone de reconocimiento personal".

Silió, doctor en Farmacia, profesor de investigación del CSIC y descubridor del Factor de Tolerancia a la Glucosa, se propuso conseguir logros importantes a largo plazo, más que pequeños resultados inmediatos. Como él mismo dice,



Fernando Silió

FOTO: MARIANO FRANCO

Admiro el señorío y la humanidad que he encontrado en indios indigentes de Ecuador

"sembré olivos, que dan fruto después de varios años, y me negué a cultivar sandías, que nacen a los cuatro meses".

Precisamente el Factor de Tolerancia a la Glucosa, obtenido por síntesis química, es el tema con el que tiene prevista su participación, este mes de agosto, en el Congreso Internacional de Bioquímica que se

celebra en Jerusalén, Israel.

"Aparte de eso, el estudio sobre la longevidad en Vilcabamba, un pueblecito pobre y rural, al sur de Ecuador, donde la gente vive hasta los 130 años en plena posesión de sus capacidades físicas y mentales, es de lo más interesante que he hecho en mi vida".

Silió visitó Vilcabamba para traer muestras de suelo, agua y alimentos. Y, tras los pertinentes análisis, llegó a la conclusión de que aquella gente vivía tantos años gracias a las concentraciones óptimas de cobalto y de otros minerales que subyacen en su suelo, en tan sólo un área de 10 kilómetros cuadrados, y que se traspasan a los alimentos vegetales, de los que los longevos -"no viejos, ya que son hombres con completa vida laboral, incluso sexual"- se nutren exclusivamente: plátanos, raíz de yuca, maíz, frijol, papaya, maracuyá, naranjas, mandarinas y café.

"El cobalto regula funciones clave del organismo -afirma Silió-. Hay por lo menos tres zonas en el mundo donde se sabe que existen unos niveles paupérrimos de este mineral: Nueva Zelanda, Natal (Sudáfrica) y en

la reserva de los indios pima, en Arizona, USA. Allí, por la ausencia de cobalto, la gente se muere de diabetes obesa".

"¿Qué cómo está de cobalto el subsuelo español? Pues resulta difícil precisarlo porque no hay ningún estudio hecho al respecto. De todas formas, no creo que estemos muy mal..."

Silió es un entusiasta de la Biogeoquímica, la ciencia que estudia la aparición o ausencia de ciertas enfermedades según cuál sea la composición mineral del suelo. "Por ejemplo, el cáncer de esófago está ligado a la deficiencia de molibdeno; la enfermedad de Keshan (inexistente en España), por la cual niños menores de cinco años se mueren de dolencias cardiovasculares, al bajo nivel de selenio; el cáncer de piel está relacionado con la acumulación de arsénico; el cáncer de riñón, con la acumulación de plomo; y así con otras patologías".

"En gran parte se podría restablecer el equilibrio metabólico en muchas enfermedades degenerativas -añade-,

con suplementos minerales y vitamínicos".

Actualmente, Fernando Silió investiga el mecanismo de acción de ciertos fármacos aplicados a tumores malignos. Pero como hasta los locos por la ciencia tienen vacaciones, este investigador, de raíces cántabras pero nacido en Valladolid, va a dar carpetazo por unos días a los análisis y se irá de veraneo a algún lugar del norte español con sus hijos y su mujer, María Teresa, "la persona que mejor me ha sabido aguantar personal y profesionalmente -ella es ayudante de investigación y trabaja en el mismo laboratorio-". Su prole, que comprende dos chicas y dos chicos entre los 22 y 27 años, le ve como una persona poco convencional; "creo -dice- que valoran en mí la independencia y la falta de prejuicios".

Fernando Silió se define como "una mezcla de socialdemócrata, cristiano, anarco y liberal". Reconoce tener un carácter fuerte, con mucho genio, y dice admirar "la calidad humana y el señorío que he encontrado entre indios indigentes ecuatorianos". "¿Qué a qué me refiero con señorío? Pues a la elegancia espiritual; lo que tenían esos indios".

# ciencia abierta

**COMITE ASESOR**

Julio Abramczyk, Armando Albert, Adlai Amor, Michel André, Carmen de Andrés, James Cornell, Miguel Delibes, Pierre Fayard, Francisco García Cabrerizo, José María López Piñero, José María Maravall, Biel Mesquida, Emilio Muñoz, Luis Oro, Regina Revilla, María Luisa Rodríguez Sala, Eugenio Triana, Hendrik Van der Loos, Martin F. Yriart

**COMITE DE REDACCION**

Manuel Calvo Hernandez, Miguel Angel Quintanilla, Manuel Toharia

**DIRECTOR EDITORIAL**

Miguel Angel Almodóvar

**COORDINACION**

Fátima Rojas

**DIRECTOR DE ARTE**

Luis Felipe Santamaría

**SECRETARIA REDACCION**

Pilar Arrieta

**Consejo Superior de Investigaciones Científicas**

Serrano, 117  
28006 Madrid  
Tel: 585 51 17. Fax: 261 68 50

Con la colaboración de la Dirección General de Política Tecnológica Ministerio de Industria, Comercio y Turismo

**EDITA**

Aliso España S.L.  
Eloy Gonzalo, 36. 1º B  
Tel. 91/593 44 03. Fax 91/593 42 29  
28010 Madrid



# EN FIESTAS

## Rocío García, reina de las fiestas



-- Sí, por supuesto, como a cualquier mujer. A todas nos gusta.

-- ¿Eres consciente de que vives en uno de los lugares más bonitos de España?

-- Soy consciente de ello. Para mí, lo digo con absoluta sinceridad, La Granja es el lugar más bonito de España.

-- ¿Qué aspectos de La Granja son los que mayormente te atraen?

-- Pues todo el conjunto, su situación junto a la sierra, su arquitectura, sus maravillosos jardines, los armoniosos edificios, tanto los viejos como los modernos, sus gentes, su ambiente, sobre todo en verano, en fin, La Granja es para mí algo vital, único.

-- De las tradicionales fiestas de San Luis, ¿qué es lo que más te atrae?

-- Lo que más me gusta es el desfile de carrozas. Me pone el vello de punta, como a todos los granjeños. También la fiesta de la judiada, donde se congregan más de dos mil personas. Me encantan los encierros, y cuando todo el pueblo canta el himno a La Granja, emocionante y grandioso.

-- A nivel personal, ¿cómo disfrutas tú de las fiestas?

-- De la forma que puedo. Perteneczo a la peña "La Legaña", de esa manera me integro con el grupo y participo de manera directa. Lamento no poder hacerlo este año, por el compromiso contraído. También por no participar en el maratón de baile que organiza mi peña, ya que tenemos por costumbre no hacerlo los pertenecientes a la peña organizadora.

-- ¿Qué echas de menos en las fiestas populares de San Luis?

-- Les faltaba los festejos taurinos, pero ahora, afortunadamente tenemos no uno, sino varios espectáculos taurinos. Desde mi punto de vista, las fiestas son muy completas e interesantes.

-- ¿Qué haces en tu vida privada?

-- Aunque estoy casada, hago la vida propia de una joven de mi edad. Me gusta mucho hacer footing, gimnasia-aerobic sobre todo.

-- ¿Tu mayor deseo en estos momentos?

-- A nivel personal, poder con un trabajo fijo. Por supuesto ser feliz en la vida junto a los míos. A nivel de reina de las fiestas, que éstas resulten altamente felices, únicas, que permanezcan en el recuerdo de por vida.

### Viernes 23

8.00 horas, dianas para despertar "dulcemente" con la charanga "Trébol" y dulzainas.

9.00 horas, segundo encierro chico, organizado por la Asociación Taurina.

10.00 horas, comparsas de gigantes y cabezudos con dulzaina y tamboril.

10.30 horas, en las instalaciones del club de Campo, gran tirada al plato. Tirada local.

12.00 horas, gimkana automovilística en la Pradera del Hospital organizada por la peña "El Centorro".

14.00 horas, gran concurso de tortillas de patatas.

15.30 horas, en el club de Campo, gran tirada al plato, tirada general.

17.30 horas, I gran encuentro de "fútbol--loco", organizado por la peña "La Legaña" en la Pradera del Hospital.

19.30 horas, gran exhibición de corta de troncos, en la plaza de toros, patrocina Ayuntamiento de San Ildefonso.

24.00 horas, fabulosa verbena en la plaza de los Dolores con la orquesta "Emperadores". Toros de fuego. En el intermedio de la verbena concurso de comedores de polvorones, organiza peña "El Pedal".

### Sábado 24

8.00 horas, pasacalles con charangas y dulzainas.

9.00 horas, quinto gran encierro organizado por la Asociación Taurina.

10.00 horas, comparsas de gigantes y cabezudos con dulzainas y tamboril.

11.00 horas, gran carrera de Buggys organizado por la peña "Gorrinera 25" en la Puerta del Campo.

13.00 horas, en la plaza de los Dolores gran espectáculo infantil "Pica Pica" con Chus y Olgui.

14.30 horas, corrida de peñas en la Pradera del Hospital.

18.00 horas, en la plaza de toros, monumental festival taurino. Intervienen los matadores: José Luis Carretero y José A. Valencia y el novillero Oscar González "El Segoviano", de Cantimpalos.

20.00 horas, en la Puerta del Campo, campeonato de precisión de parapente.

24.00 horas, en la Pradera del Hospital quema de una fabulosa colección de fuegos artificiales

24.30 horas, gran verbena popular en la plaza de los Dolores amenizada por el grupo "Impacto". Toros de fuego.

### Domingo 25 (San Luis)

9.00 horas, comparsas de gigantes y cabezudos con dulzaina y tamboril.

10.00 horas, la magnífica banda de música, de El Espinar, recorrerá la población en un alegre pasacalles.

11.00 horas, misa solemne en honor del Santo Patrón, San Luis, en la iglesia de Ntra. Sra. del Rosario.

11.30 horas, en el coso taurino, concurso de doma vaquera organizado por la Asociación Taurina.

13.00 horas, en el incomparable marco del "Corro de la Chata" de los jardines de Palacio, concierto a cargo de la banda de El Espinar, dirige el maestro Josué Martínez Fernández.

14.30 horas, vino-vermouth en la plaza de los Dolores con música de la tierra. Organiza la Comisión de Festejos.

17.00 horas, en los jardines de Palacio, juegos de agua de las monumentales fuentes. A continuación pasacalles con dulzaina y tamboril hasta la Pradera del Hospital.

18.00 horas, gran partido de fútbol en el campo municipal. Real Madrid Juvenil y C.D. La Granja.

20.30 horas, en la plaza de los Dolores, Primera Muestra-Homenaje de Música Tradicional. Homenaje a D. Antonio Gil Martín, dulzainero de Matabuena.

Intervienen: Antonio Gil Martín (Matabuena); Grupo de Danzas "Bieldo" (Valladolid); Escuela de dulzaina de Zarzuela del Pinar; Escuela de dulzaina de La Granja-Valsaín y Dulzaineros Segovianos.

24.00 horas, en la plaza de los Dolores gran verbena popular amenizada por la orquesta "Magnífics". Fuegos artificiales, toros de fuego, concurso de disfraces. Gran traca final y...

¡HASTA EL AÑO QUE VIENE!

¡¡VIVA SAN LUIS!!

Nota: Del 18 al 24 de agosto, ambos incluidos, habrá vaquillas del aguardiente tras los encierros.

## Festejos

Organiza la Asociación Taurina.

10.00 horas, desfile de gigantes y cabezudos, con dulzainas y tamboril.

11.30 horas, en la Pradera del Hospital, para todos los niños y pequeños niños, gran espectáculo de animación y juegos infantiles.

13.00 horas, en el lugar anterior, Concurso de animales disfrazados, organiza peña "La Legaña".

14.00 horas, continuamos en la Pradera del Hospital y por gentileza de la peña "La Berza", degustación de gazpacho.

14.30 horas, comida de caldereta de toro de lidia, organizada por la Asociación Taurina.

18.30 horas, suelta de becerras para los jóvenes aficionados y aficionadas en la plaza de toros.

20.00 horas, en la plaza de los Dolores, función de teatro de títeres por la Compañía "El Carro de Tíspis" que pondrá en escena la obra "Rigoletto y los 3 pelos del diablo".

24.00 horas, gran verbena popular en la plaza de los Dolores con la orquesta "Vado Permanente". Toros de fuego.

## Festejos taurinos

En plaza capaces de ofrecer un variado, vistoso y triunfal repertorio en esta bonita especialidad del toreo, que cuenta con tantos partidarios en nuestra particular geografía.

El sábado día 24, festival taurino con la actuación de los matadores de toros José Antonio Carretero y el colombiano José Antonio Valencia y el novillero segoviano Oscar González.

Este festival, aúna alicientes sumamente interesantes, ya que las tres espadas son consumados especialistas en el segundo tercio. Habrá competencia, no sólo a la hora de clavar rehiletes, sino por conseguir el éxito total, cuestión importante ya que ese aspecto conlleva grandeza, nobleza y compañerismo.



# CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA

## Lurraldeia sólo llevará el acuerdo a JJGG si tiene garantías de éxito

San Sebastián.—La coordinadora Lurraldeia informó ayer que sólo llevará el acuerdo de modificación de la autovía a las Juntas Generales de Guipúzcoa "para culminar exitosamente este proceso de solución al conflicto".

Para la coordinadora, el acuerdo de cambio de trazado de la autovía contaba con "garantía" de la mayoría en las Juntas Generales y con que su discusión iba a ser "más retórica que de contenido".

En un comunicado difundido ayer, Lurraldeia, ante el giro de los acontecimientos y el rechazo de los partidos políticos a la propuesta añadió que "no está dispuesta a enterrar en las Juntas Ge-

nerales esta base de solución del problema". Aseguró que, tras la primera reunión con el diputado general de Guipúzcoa "tanto el PSE/PSOE como el PP estaban dispuestos a apoyarlo y así se lo habían comunicado a Eli Galdos antes de la segunda reunión", que tuvo lugar el viernes 9 de agosto.

### CONSENSO IRREVERSIBLE

Ante el rechazo posterior del acuerdo por parte de los socialistas, la coordinadora entiende que "la reconducción del acuerdo pasa inevitablemente porque el PNV haga valer ese compromiso previo del PSE/PSOE", partido que, en su opinión, ha actuado "con deslealtad" a su socio de gobierno

en la Diputación, el PNV.

Para la coordinadora, "el acuerdo Diputación-Lurraldeia contiene como elemento indispensable del mismo la garantía de la mayoría en las Juntas Generales", el principio de consenso es "irreversible" y la marcha atrás "inviabile".

"Más tarde o más temprano, la alternativa Belabieta o A-4 constituirá el final del conflicto", agregó la coordinadora, para la que "incluso desde las perspectivas del Pacto de Ajuria Enea, su situación no tiene otra salida que la incorporación en positivo al acuerdo".

Lurraldeia se reserva además el "cómo, cuándo y con quien" trasladará su propuesta al parlamento guipuzcoano, según la nota.—Efe

## Aviaco no canceló los vuelos a pesar de la huelga

Madrid.— La primera jornada de huelga de los tripulantes de cabinas de pasajeros de Aviaco no provocó la suspensión de vuelos de la compañía, aunque sí ligeros retrasos y reducciones en el número de pasajeros.

Según el Sindicato Independiente de Tripulantes de Cabi-

na de Pasajeros (SITCPLA), convocante de los paros y mayoritario en este colectivo, la huelga fue secundada por los 430 tripulantes de cabina de Aviaco.

Un portavoz de la compañía aérea explicó que Aviaco está cumpliendo el decreto de servicios mínimos que obliga a reducir el nú-

mero de pasajeros en cada avión, lo que representa que dejan de ponerse a la venta unas dos mil plazas diarias, aunque la compañía "garantiza el vuelo" para todos los pasajeros con billete cerrado. Los paros afectan únicamente a los servicios de atención a bordo, como reparto de prensa y cafetería.

Fuentes del sindicato convocante aseguraron que la huelga ha provocado ligeros retrasos, especialmente en los enlaces insulares, aunque destacaron que la jornada se desarrolló sin incidentes. De no llegarse a un acuerdo, los paros continuarán los próximos días 18, 23, 25, 30 y 31 de agosto y 1 de septiembre.—Efe



TELEFOTOEFE

Pasajeros esperando en el aeropuerto debido a la huelga

## Bolsa de Madrid

El índice general de la Bolsa de Madrid perdía al mediodía de hoy 0,93 puntos y quedaba situado en el 270,36, en una sesión con tendencia a la baja, según informa Efe.

Los sectores sufrían pérdidas generalizadas. De este modo, construcción bajaba 4,47 puntos, cartera e inversión lo hacía en 2,73 y electricidad en 1,42 puntos.

En el mercado de corros la atención estuvo dirigida hacia dos valores: Construcciones Lain, que en su segundo día de cotización en la Bolsa de Madrid cerró con una pérdida de 17 enteros, y sobre Campsa, que baja 152 enteros, equivalente a un 9,9 por ciento. Los valores que en el mercado tradicional experimentaron mayores descensos fueron Fasa, que bajó 10 enteros, y Tabacos de Filipinas, que perdió 12, mientras que Kanguro y Hullas del Coto Cortés subían 30 y 15 enteros, respectivamente.

## TOROS

### LOS "PEPELUISES" PIERDEN SU OPORTUNIDAD EN LAS VENTAS

Sin llegar a fracasar, tres de los muchos "Pepeluisés" que hay toreando —Bote, Ramos y Martín—, perdieron ayer una oportunidad para triunfar en Las Ventas, cada uno de los tres "dejándose ir" un buen toro.

Cinco toros de "Peñajara", bien presentados y de juego desigual. El primero, bueno aunque cayéndose por fallarle las fuerzas. Mansón pero sin problemas el segundo. Bravo y noble el tercero, el mejor del encierro. El cuarto, manso y deslucido. Al quinto le faltó un torero más dispuesto. El sexto fue de Garzón y resultó complicado.

José Luis Bote, pinchazo, media y descabello (palmas) y pinchazo, media perpendicular y descabello (silencio); José Luis Ramos, seis pinchazos y estocada baja (silencio tras un aviso) y dos pinchazos y estocada pescuecera (silencio). Pepe Luis Martín, pinchazo, estocada desprendida y un descabello (silencio) y media y descabello (silencio).

La plaza registró algo más de tres cuartos en tarde de fuego.

## Reservadas 82 plazas para la cooperación internacional Los objetores de conciencia podrán realizar el Servicio Sustitutorio en el extranjero

### LAS PLAZAS

A partir del mes de septiembre, esta oficina va a sacar una "bolsa de trabajo" con nuevas plazas para realizar la PSS en programas de este tipo en el marco de los programas que realizan en diversas entidades, tales como Médicos sin Fronteras, Buró Económico o Prosalus.

La característica común para todos los objetores que quieran realizar el servicio civil en programas de cooperación internacional es que "estén dispuestos a trabajar en condiciones difíciles", por eso todas las entidades ofrecen cursos de preparación en España antes de "mandar" a alguien a una de estas misiones.

Tanto las fuentes de la citada oficina como de las entidades que colaboran en programas de este tipo consultadas por Efe señalan que la mayoría de la gente que se interesa por esta forma del servicio civil, son aquellos que ya vienen trabajando en programas de cooperación internacional o que quieren completar su formación, por ejemplo en medicina.—Efe.

Madrid.— Trazar nuevas carreteras en Camerún, prestar asistencia a los refugiados vietnamitas en Tailandia o atender sanitariamente a poblaciones aisladas en Perú o Bolivia son algunas de las formas de hacer la Prestación Social Sustitutoria (PSS) en España.

El Ministerio de Justicia tiene concertadas un total de 12.056 plazas con entidades públicas y privadas para que los jóvenes que se declaran objetores puedan cumplir la PSS, de las cuales 82 están reservadas a Cooperación Internacional.

Según la Oficina para la Prestación Social de la Objeción de Conciencia, dependiente del Ministerio de Justicia, en la actualidad hay 25 objetores que están realizando el servicio civil en programas de este tipo, aunque tan sólo cinco de ellos se encuentran en el extranjero.

Camerún, Burkina Faso, Tailandia, Benin y Sierra Leona son los países en los que estos cinco objetores realizan labores de cooperación internacional en proyectos de desarrollo agrario, formación técnica, asistencia sanitaria a refugiados y de educación.

## EN POCAS LINEAS

El conductor de un camión que transportaba el equipo técnico del grupo musical "Loquillo y los Trogloditas", que actuará esta noche en Santander, resultó muerto hoy en un accidente ocurrido en El Escudo, informaron a Efe fuentes de la Guardia Civil de Tráfico. El fallecido es Francisco José Antunez Quiroga, de 22 años y domiciliado en Cáceres.

La Policía continúa la búsqueda de Adolfo "Panchino", el niño heroinómano de 10 años fugado del Centro de Protección de la Comunidad de Madrid al que fue trasladado tras ser detenido por presunto tráfico de drogas, informaron a Efe fuentes policiales. "No hay ninguna novedad en este caso", agregaron las citadas fuentes.

Tres personas, una de ellas una mujer embarazada de siete meses, resultaron heridas en un incendio, al parecer intencionado, ocurrido en un chalet de tres pisos ubicado en el número nueve de la Travesía de Canalejas de Santander.

## El 80 por ciento de los pensionistas cobra menos de 53.000 pesetas

Madrid.— El 80 por 100 de los pensionistas cobra menos de 53.250 pesetas mensuales, cantidad en la que está fijado el Salario Mínimo Interprofesional (SMI), mientras que el gasto global en pensiones, respecto al PIB está a tres puntos de la media comunitaria.

Según un estudio elaborado por la UGT el 62,17 por 100 de las pensiones no alcanza las 45.000 pesetas y el 12,3 por 100 está por debajo de las 25.000 pesetas mensuales. La pensión media en España se sitúa por debajo de 48.000 pesetas, un 10 por 100 inferior al SMI.

Los datos, de mayo de 1991, señalan que sólo el 12,3 por 100 de los pensionistas perciben más de 75.000 pesetas al mes, cantidad en la que debería estar fijada la pensión mínima en España según

los criterios comunitarios que colocan la renta de subsistencia en el 68 por 100 del salario medio del país, según el informe ugetista.

Un 7,7 por 100 de los pensionistas cobran entre 55.000 y 75.000 pesetas, mientras que el 80 por 100 restante no supera la cuantía del Salario Mínimo Interprofesional. La UGT destaca que el diferencial entre pensión media y SMI se ha ido reduciendo fuertemente en los últimos años, más el poco crecimiento de este último que por una mejora real de las pensiones.

Así, el SMI creció un 32,7 por 100 en los últimos seis años y la pensión media un 52 por 100. En 1991, el incremento de la pensión media fue del 7,9 por 100 frente al 11 por ciento del año anterior.—Efe

¿PUBLICIDAD EFICAZ? en

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

# LA CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA REALIZA CUATRO SORTEOS CADA MES

Estos son los resultados de los sorteos del mes de AGOSTO 1991

**PREMIO  
CAJA  
PERMANENTE**  
100.000 ptas.

1000000



Número **8.691**  
D. Angel Hidalgo Santa Engracia  
OFICINA URBANA 9

**PREMIO  
NOMINA**  
100.000 ptas.



Número **180**  
D.ª Cristina Herranz Palacios  
(Haberes Ministerio Educación y Ciencia)  
OFICINA SANTA M.ª LA REAL DE NIEVA

**PREMIOS COMPRA GRATIS**  
(Su compra gratis hasta 100.000 ptas.)



*Aquí*  
**EFFECTIVA**

Cada uno de los siguientes números corresponden a un premio para el cliente por el importe de la compra realizada, y el mismo importe del premio para el comercio.

NUMERO	COMERCIO
2.183	GALERIAS ROSADO II
0.058	AYUCA SOCIEDAD LIMITADA
0.006	C.B. MORENO PALACIOS
2.478	SUPERMERCADOS ARCONSA
2.595	SUPERMERCADOS ARCONSA
1.172	AUTOGARSA
1.275	SUPERMERCADOS EULOGIO
0.419	CLAN DE LA MODA
0.872	CELIA ESTILO

**PREMIOS PENSION**

Dos premios de 50.000 ptas. cada uno

Número **050**  
D. Francisco Delgado Muñoz  
OFICINA DE CANTIMPALOS  
y  
Número **071**  
D. Angel López Fuentetaja  
OFICINA PRINCIPAL



**Estos sorteos premian los siguientes conceptos:**

- DOMICILIACION DE NOMINA
- DOMICILIACION DE PENSION
- UTILIZACION DE TARJETA «CAJA PERMANENTE» EN LOS CAJEROS y
- REALIZACION DE COMPRAS CON TARJETA EN LOS COMERCIOS SEGOVIANOS

Para más información solicite folleto informativo de bases de participación en su Oficina de La Caja.



**CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA**

*La Caja de su Tierra*

España mantendrá el precio del dinero

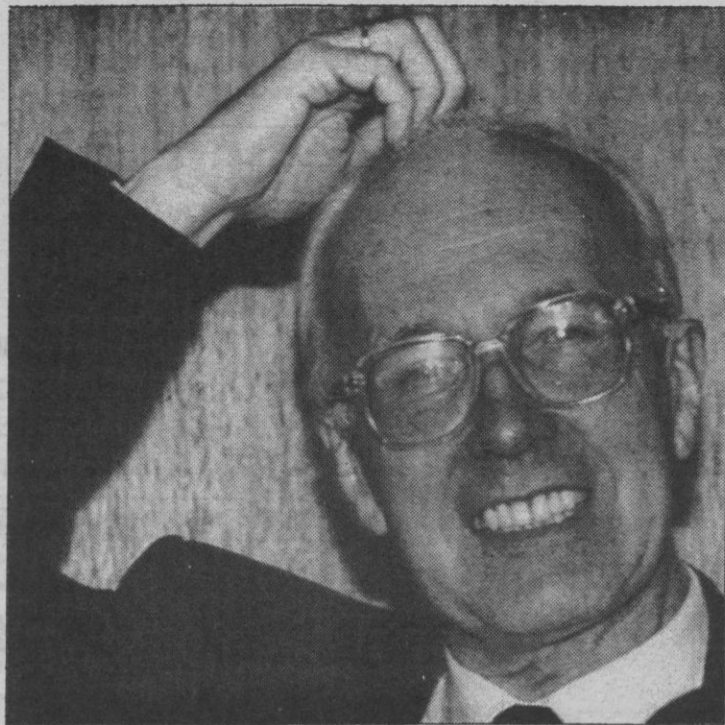
## La subida del tipo de interés en Alemania favorece a la economía de EEUU

Nueva York.—La subida de los tipos de interés anunciada ayer jueves por el "Bundesbank" (Banco Central alemán) y otros bancos centrales europeos produjo un descenso del dólar, lo que en medios financieros se considera que favorece indirectamente la recuperación de la economía de Estados Unidos.

En España, aunque todavía no se ha producido la reacción oficial esta decisión significa que el Banco de España mantendrá el precio del dinero, tesis que defiende tanto el gobernador del Banco emisor como el ministro de Economía.

Sin embargo, la subida del 6,5 al 7,5 por ciento del tipo de descuento anunciada por el "Bundesbank" fue inferior a la prevista en medios financieros estadounidenses, por lo que tuvo un impacto sobre el dólar menor del esperado, según los analistas. A la apertura del mercado de divisas de Nueva York, la moneda estadounidense bajó influida por el anuncio del "Bundesbank" pero según fue transcurriendo la mañana empezó a recuperarse.

En contraste con el anuncio del Banco Central alemán, en Wall Street circulaban rumores de que la Reserva Federal (Banco Central de EEUU) volverá a bajar próximamente los tipos de interés en su intento de reactivar la recuperación de la economía estadounidense,



TELEFOTO EFE

El presidente del Bundesbank, Helmut Schlesinger, en la conferencia de prensa

se, que ha empezado a salir de la recesión.

Estos rumores sobre un descenso de los tipos de interés en Estados Unidos crearon optimismo y el mercado de valores estuvo dominado por la tendencia al alza durante la mañana.

Según los analistas, las medidas monetarias europeas no tienen en estos momentos grandes repercusiones en Estados Unidos, que con una inflación controlada, está concentrado en impulsar la lenta recuperación económica del país.—Efe.

Por razones humanitarias

## El Consejo de Seguridad de la ONU autoriza a Irak la venta de crudo

Naciones Unidas.—El Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas autorizó ayer, jueves a Irak a vender petróleo por razones humanitarias, pero condenó al régimen de Saddam Hussein por violar sus compromisos de cooperar con la ONU.

El organismo de la ONU autorizó ventas petroleras iraquíes por valor de 1.600 millones de dólares durante seis meses por razones humanitarias y bajo estricto control de la ONU.

La resolución 705 que contiene la autorización fue aprobada por trece votos a favor, Cuba en contra y abstención de Yemen. Asimismo, aprobó unanimidad un tope del 30 por ciento de los ingresos iraquíes por exportaciones petroleras para el pago de reparaciones de guerra a Kuwait, país invadido el 2 de agosto de 1990, y a terceras naciones involucradas en el pasado conflicto del Golfo Pérsico.

También, el Consejo condenó a Irak por violar sus compromisos de cooperar con las inspecciones de la ONU, de acuerdo con la resolución 687, demandó un informe total y completo sobre armas de destrucción masiva y autorizó la vigilancia aérea de su territorio.

### DISTRIBUCION DE ALIMENTOS

Un equipo de las Naciones Unidas empezó la distribución de 90.000 toneladas de alimentos entre la población iraquí del barrio de Al Zaura en Bagdad. Responsables del Programa de Alimentación Mundial de la ONU supervi-

saron la entrega de los víveres que se realiza con la distribución diaria de cincuenta toneladas de comida destinadas al menos a mil familias de un promedio de cinco miembros por cada una.

### AUMENTO DEL SUELDO AL CUERPO DE ELITE

Pese a la situación económica que pasa Irak, el Consejo del Mando Revolucionario iraquí (CMR), máxima instancia política en Irak, ha decidido aumentar el sueldo a los oficiales de la Guardia Republicana, cuerpo de élite de Saddam Hussein. El presidente ordenó el aumento de sueldo, aunque no especifica el porcentaje de subida ni el número de soldados a quienes afectará la citada medida.—Efe

## Un muerto por la explosión de una bomba

Belfast (Irlanda del Norte).—Un hombre resultó muerto ayer, jueves, en Belfast a causa de la explosión de una bomba, en una jornada caracterizada por una oleada de artefactos explosivos y ataques a las fuerzas de seguridad británicas, informó la Policía. El hombre, cuya identidad se desconoce y del que sólo se sabe que no pertenecía a ningún cuerpo de seguridad, resultó muerto al estallar un artefacto explosivo que estaban intentando desactivar artificios del Ejército británico.

## PANORAMICA

MARRUECOS.—La gracia real que Hasán II de Marruecos concedió a los presos políticos que reconocieron la marroquinidad del Sáhara afectará a "unas decenas" de detenidos, según aseguraron a Efe fuentes oficiales marroquíes. Estas fuentes aseguraron que las liberaciones tuvieron lugar ayer, aunque no se tiene conocimiento de ninguna de ellas.

EEUU.—El Tratado de Reducción de Armas Estratégicas (START), firmado el 31 de julio por EEUU y la URSS, no obligará a las superpotencias a destruir misiles balísticos ni cabezas nucleares, informa ayer, jueves, "The Washington Post".

TUNEZ.—El Consejo Revolucionario de Al-Fatah, principal grupo de la Organización para la Liberación de Palestina (OLP), se reunirá el sábado en Túnez para discutir su posición ante la próxima conferencia de paz de Oriente Medio, informaron ayer, fuentes próximas a Al-Fatah.

Al menos 13 muertos

## Un barco con 195 personas se hundió al alcanzarle un tifón

Hong Kong.—Al menos 13 personas murieron y 174 han sido rescatadas con vida de la barcaza que se hundió ayer, jueves, a unos 100 kilómetros de las costas de Hong Kong, mientras que otras ocho siguen desaparecidas, informaron hoy, viernes, fuentes oficiales.

Tampoco se sabe la suerte que corren las cuatro personas atrapadas en la cámara de buceo, aunque se piensa que puede haber sucedido

## Guinea Ecuatorial libera al ex sargento Mico

Malabo.—El ex sargento guineano Venancio Mico, quien en 1983 fue acusado de encabezar un golpe de Estado y condenado a muerte, pena que posteriormente le fue conmutada por 30 años de cárcel fue liberado el pasado miércoles tras un indulto del presidente Teodoro Obiang Nguema. La medida de gracia coincide con la próxima visita en el mes de septiembre del presidente Felipe González.

Mico, que presenta un buen aspecto físico, dijo que ningún español le visitó "en más de ocho años de cárcel", y agregó que "si los españoles sabían que no me iban a ayudar, que no me hubieran aceptado el asilo político".

Según el ex militar, "cuando la Embajada de España en Malabo me entregó a las autoridades guineanas hubo un acuerdo de que los españoles me iban a ayudar".

Sin embargo, añadió, "en todo el tiempo que he estado en la cárcel no he recibido ninguna ayuda por

parte de España y sólo en una ocasión, en una rueda de prensa en el Ministerio de Asuntos Exteriores, vi al embajador español, y me extrañó mucho este comportamiento".

Venancio Mico desmintió categóricamente que tenga familiares en España, y aseguró que "es una falsedad la declaración que realizó una mujer a un periódico español asegurando ser mi hija. Soy de una familia muy pobre y no tengo familiares en España". Sobre el trato recibido en la cárcel, manifestó que era "excelente", ya que, añadió, "no he sido torturado ni maltratado y el propio jefe del Estado se preocupaba de mis condiciones de vida".

El ex militar golpista aseguró que próximamente se instalará en su pueblo natal, Elansok, distrito de Mongomo, donde piensa dedicarse a la ganadería, la pesca y la agricultura, pues está seguro de que no podrá reintegrarse en la administración militar.—Efe

## Continúa la guerra de aduanas entre Eslovenia y la Federación

Belgrado.—Eslovenia continúa sin efectuar ningún pago a la Caja federal desde que proclamó su independencia de Yugoslavia, a pesar de lo estipulado en el tratado de Brioni bajo supervisión de la Comunidad Europea.

El 7 de julio, en Brioni, Eslovenia se comprometió a suspender, durante tres meses, toda medida independentista y a restablecer el sistema aduanero federal, con el consecuente envío de dinero a Belgrado, a cambio de la retirada de las tropas federales de su territorio.

"Las aduanas son de Eslovenia", afirmó ayer, jueves, el vice primer ministro esloveno, Andrej Ocvirk, quien explicó que enviarían al Gobierno federal un proyecto para la creación de una cuenta bajo control de las autoridades federales y eslovenas. Eslovenia asumió unilateralmente, el pasado 25 de junio, el control de los pasos fronterizos, hasta entonces en manos de la Federación, por lo que el Gobierno federal ordenó al Ejército yugoslavo que impidiera tal medida.

En la reunión el Gobierno esloveno propone que la Secretaría federal de aduanas pueda controlar los pasos fronterizos únicamente

en compañía de representantes eslovenos y observadores comunitarios.

Tras la firma del acuerdo de Brioni, llegaron a Eslovenia 50 observadores de la Comunidad Europea para supervisar el alto el fuego y posteriormente la retirada de las tropas federales de su territorio.

### NUEVOS INTERCAMBIOS DE PRISIONEROS

Otros 14 prisioneros fueron liberados ayer, jueves, en Croacia, mientras la Comisión Estatal para el alto el fuego continúa las negociaciones para conseguir el intercambio de las personas capturadas durante los enfrentamientos de las últimas semanas entre serbios y croatas.

Esta Comisión, que supervisa el alto al fuego en Croacia, se encuentra hoy en Osijek, capital de Eslavonia, donde negocia el intercambio o "liberación" de otros 83 prisioneros (27 croatas y 56 serbios).

Los representantes de los serbios de Krajina declararon que hasta el momento las dos partes han liberado en estas zonas a 104 prisioneros.—Efe.

do lo peor, pues el oxígeno se agotó, según los tripulantes de la embarcación.

### EL RESCATE

Los equipos de salvamento (trece embarcaciones y doce helicópteros, además del remolcador "Tifón" y un barco soviético) establecieron una lucha desesperada durante la mañana de hoy para salvar a los cuatro buceadores atrapados

y a las personas que aún siguen desaparecidas.

Aunque no se ha determinado todavía la causa del hundimiento, la barcaza, que pertenecía a una compañía de Singapur, luchó contra vientos de 120 kilómetros por hora y olas de 8,5 metros en el momento del naufragio.

El buque accidentado participaba en los trabajos de un proyecto de exploración petrolera con China.

## FUTBOL

## MAÑANA EN LA ALBUERA

A las 7 de la tarde de mañana sábado es la hora fijada para dar comienzo al encuentro de fútbol que, con el I Trofeo Ciudad de Segovia en litigio, van a tener como protagonistas a los equipos de la G. Segoviana y R. Avila. Siempre, y los aficionados ya lo conocen, han sido interesantes este tipo de confrontaciones entre gimnásticos y abulenses. Y si competitivamente no se pueden dar --a nivel de competición oficial--, en casi todas las temporadas se busca un "pretexto" para que un encuentro entre ambas formaciones se lleve a cabo. En principio iba a ser un torneo triangular, pero el Numancia falló y la directiva gimnástica dejó todo a un solo encuentro. El torneo lleva el nombre de Ciudad de Segovia, debido a que el anterior presidente, al que se consultó, no dio contestación sobre la continuidad del trofeo "Pedro Hernández".

## EL MARTES OTRO

A las siete de la tarde, pero el martes día 20, se jugará en el citado campo, el encuentro de carácter amistoso entre G. Segoviana y Valladolid P. Equipo este que ascendió la pasada campaña a la Segunda B. Será el sexto encuentro de carácter amistoso que celebren los gimnásticos en la pretemporada actual.

## IDEA APARCADA

Se nos ha comentado que la directiva de la G. Segoviana, por razones que aún no son oficiales, no sigue adelante con su idea de creación de una escuela de fútbol. Tanto es así que Mariano Castrillo y José Manuel Arribas, que iban a colaborar en ella, no han ejercido ninguna actividad. El equipo juvenil, al parecer, aún no cuenta con la totalidad de la plantilla ni, que nosotros sepamos, con entrenador. Confirmaremos todos los extremos expuestos.

## REGRESO

Con agrado hemos acogido la noticia de que el Recreativo San Rafael, tras varias temporadas de no disputar competiciones provinciales, va a inscribirse de nuevo en la próxima campaña. Un exjugador y entrenador Antonio Arias, ha sido el impulsor y con la ayuda de otro exjugador, Capiro, van a iniciar una nueva etapa. Sin que hayamos podido confirmarlo, puede que

## Cosas para contar... sobre el deporte local

El C.D. Acueducto, puede continuar \* Mañana, Gim. Segoviana-R. Avila, 7 tarde \* César Gómez, vuelve a jugar en Burgos \* ¿Por qué no fue a jugar la Gim. Segoviana con el Atlético de Madrid? \* Posible campo de golf en El Espinar \* La plantilla del Caja de fútbol sala, confeccionada \* ¿Qué pasa con el baloncesto?

encuentren alguna ayuda en la empresa de hostelería Lord Winston's.

## UN CERO

En Palencia, y en los últimos días del pasado mes de julio, se celebró la asamblea de la Federación Regional de Fútbol. Como ya es habitual, muy escasa presencia de compromisarios. En estos momentos tengo la duda de si ello es debido a que conocedores de que la asamblea se celebraba no quisieron ir, o porque como sucedió con el presidente de la Delegación de Segovia, le fue comunicada la convocatoria por teléfono y sólo unas horas antes, por lo que no se desplazó. El único representante segoviano en la citada reunión fue el árbitro Jesús Romano.

## OJO A LAS CHAPUZAS

Conocido es que el Unami descendió en la pasada liga regional juvenil de categoría. El club segoviano espera la decisión final de la regional en el tema de ascensos, permanencias y descensos, y habrán de estar muy atentos para ver lo que al final sucede con el Micheln, al que como ya conocen, dejó de patrocinar la empresa y ahora quiere mantenerse en la categoría con el nombre de Arandina. ¿Eso es lícito?

## TABLA DE SALVACION

Los seguidores del C.D. Acueducto saben que, tras la culminación de la pasada temporada, el grupo de socios que estaba colaborando y que encabezaba Antonio Otero, puso en manos de la Delegación de Fútbol el club, al no encontrar nadie --y sí que lo intentaron--, que se hiciera cargo del club rojiblanco. El tema, y no es de ahora, tiene solución difícil, pero si nuestras noticias no son erróneas, puede haber llegado la hora de la estabilidad para el club de la capital, ya que una empresa de nuestra capital --cuya ayuda y colaboración con el deporte no es de ahora--, pudiera hacerse cargo de los destinos del club. La noticia no tardará mucho en confirmarse.

## CUESTA CREERLO

Tuve ocasión hace unos días de dialogar con el nuevo entrenador del At. de Madrid, de Segunda División, Miguel Polo y su ayudante, Aguiar. Ambos, como los seguidores gimnásticos saben, exjugadores de la G. Segoviana. A través de ambos nos enteramos que formulada una petición al club gimnástico para jugar un encuentro informal en el campo de Los Angeles de San Rafael, como fechas antes lo hizo el DyC, desde el club segoviano les contestaron que lo harían si el club atlético pagaba el autocar, ya que no estaba el presidente y en el club no había nadie para decidir sobre el tema. Cuesta creerlo, porque tenemos entendido que el DyC, en la misma situación, hizo el desplazamiento en vehículos particulares.

## CICLISMO

## ¿DESAPARICION?

Nos han asegurado que en la próxima temporada habrá un equipo menos dentro del ciclismo segoviano. Es uno de los más tradicionales y se ha decidido, al parecer, dedicar los medios a patrocinar otra actividad deportiva.

## BALONCESTO

## NO LO ENTIENDO

Se confirmó aquella idea de constituir, desde el C.B. Jesuitinas, un equipo masculino para jugar en la Segunda División. Nos han comentado, desde el propio club, que las cosas marchan bien y que se continúa adelante. Y es ahí donde no concuerdan ciertas cosas. Por ejemplo: César Gómez, cansado de esperar la llamada, porque como es lógico él quería jugar en su tierra, ha aceptado la llamada de un club burgalés, donde ya estuvo hace dos campañas. Normal. Otro jugador, también segoviano, que no ha recibido ninguna oferta es Quique Gómez. ¿Qué pasa? Es que, de verdad, no entiendo nada.

## AUN NADA

Se nos ha dicho que en el C.B. Caja Segovia aún no hay ficha-

jes confirmados. Las negociaciones con Enma Bezos no dieron nada positivo y la madrileña se fue a jugar la próxima temporada con el todopoderoso Dorna, de Valencia. Parece ser que existen contactos con una jugadora extranjera. Pero sin confirmar, y nos parece que se va muy despacio.

## GOLF

## DECIDIDOS

En El Espinar se ha constituido una Asociación que va a llevar adelante la construcción de un campo de golf, en principio de nueve hoyos. Son aficionados

a este deporte que llevan algún tiempo jugando, aunque las condiciones del lugar que utilizan no sean muy idóneas. Ahora, en una zona de la carretera de Avila, a la salida, de la localidad espinariega, van a dar vida a una larga idea. También les comunico que en el programa de fiestas de La Estación de El Espinar, figura un campeonato de golf.

## FUTBOL SALA

## FRUTO DEL TRABAJO

Los directivos del Caja Segovia, que nada más acabar la pasada campaña y dada la descapitalización que sufrió la plantilla se pusieron a trabajar para incorporar nuevos jugadores, ya tienen prácticamente confeccionado el equipo. Hay varias novedades y los nombres de todos los que van a formar la plantilla del equipo segoviano de División de Honor, se les ofreceremos en la próxima semana.

J.M.ª

## FUTBOL

## La Medinense venció a la Gim. Segoviana (2-0), en amistoso

(Medina del Campo. Informa, Carlos Huertas).

En el campo municipal de Medina se jugó ayer el encuentro de carácter amistoso entre los equipos de la G. Medinense y de la G. Segoviana, partido que estuvo a punto de no disputarse debido a que el motivo del mismo, que era la carta de libertad del jugador Barajas, no había sido entregada por el club medinense. Cuestión que ante la presión que hizo la directiva gimnástica se entregó minutos antes de comenzar el encuentro.

Por la G. Segoviana jugaron: M. Angel; Pablo, Hoyos, Ignacio, Moral, Julio Maroto, Barajas, Oscar Valdés, Renedo, Ferradas y Montes. En la segunda mitad jugaron, Parras, Garzón y Emilio.

El primer tiempo no contó apenas con ocasiones por parte de ninguno de los dos equipos, terminando con empate a cero goles. En la segunda, donde la G. Segoviana jugó prácticamente con diez jugadores por expulsión de Barajas, la mayor fuerza y garra de los loca-

les, superó en todo al equipo segoviano. En el minuto 15, abrió el marcador la Medinense, que llegó con mayor peligro a la portería que defendía M. Angel. La defensa del equipo visitante no estuvo excesivamente rápida y se vio sorprendida en diferentes ocasiones. El segundo gol del encuentro llegó a falta de cinco minutos para el final.

De la G. Segoviana podemos decir que le hemos visto como un equipo muy técnico, pero falto de garra. Quizás porque estamos en pretemporada, mientras que la Medinense sorprendió a los pocos seguidores que acudieron a ver el encuentro, con una plantilla de jugadores muy luchadores. Pese a las muchas altas que hay en el equipo, éste, cuando menos, ha demostrado un gran poder de reacción. Lo mejor del equipo visitante ha estado en su línea de medios donde hay buenos jugadores, pero hay excesiva lentitud en sus acciones. El resultado, porque la G. Segoviana no ha tirado casi a portería, hay que considerarlo totalmente justo.

# 619 millones

ESTE SABADO  
BOTE

Sorteo 17-8-91

lotería primitiva

Jueves y Sábados

ATLETISMO

**Paco Telmo Román y Genma Gómez, vencedores en la VI Milla Urbana de San Lorenzo**

La VI Milla Urbana del barrio de San Lorenzo, en su último día de fiesta, tuvo un gran ambiente deportivo, donde casi un centenar de corredores se dieron cita a esta prueba, tan espectacular y esperada.

Como en años anteriores y con acierto, se establecieron dos salidas, dando prioridad a los pequeños, que tuvieron como ganador a Santiago Alonso Gómez, que obtuvo unos metros de ventaja en su victoria.

Seguidamente se corrió la carrera "grande", en la que un grupo de cuatro corredores compuesto por Gregorio Rico, Maderuelo, Román y De Frutos, puso un inquieto ritmo que sólo pudieron aguantar en fuerte sprint Román y De Frutos, este último alcanzando unos metros, pero no los suficientes; al final fue Paco Telmo quien logró la victoria. Mientras Genma Gómez de una manera más cómoda ganaba en categoría femenina.

Al final de la prueba, la Asociación Cultural Peñas del Barrio, entrega los trofeos y medallas a los diferentes ganadores.

RESULTADOS

De 9 a 13 años: Santiago Alon-

so Gómez, David Martín Martín, Moisés Goya Bermejo. Maribel Sancho Coco, María del Pilar Sancho Coco, Beatriz Sancho Coco.

Del 14 a 17: Rubén Carrero Hijosa, Ricardo Montañés Rascón. Miguel López García. Fuenclisla García Cabeza, Elvira Valderrama Rascón.

De 18 en adelante: Paco Telmo Román, Miguel Angel de Frutos Martín, Ignacio Maderuelo Calle, Gregorio Rico Sancho. Genma Gómez Santalea, Esther López Pastor, María Antonia Miguel Sanz, Piedad Rodríguez Arranz.

PACO DEL CAÑO

**CARRERAS DE CABALLOS**

...Y siguiendo al Gran Premio COPA DE ORO DE SAN SEBASTIAN, ya el próximo domingo, día 18, repetición de otros QUINCE MILLONES de pesetas para quien logre vencer en el correspondiente al GOBIERNO VASCO, que en este caso será disputado por 17 participantes. Quizá, para el pronóstico, no encontremos las dificultades a que nos enfrentábamos con relación a la designación del ganador de la COPA DE ORO, pero eso no

**El Cuéllar C.F. se presentará el domingo próximo**

S. GUIJARRO

El próximo domingo día 18 tendrá lugar en el campo municipal la presentación oficial del nuevo equipo de fútbol cuellarano Cuéllar F.C. La presentación se celebrará con la disputa de un partido amistoso entre el equipo local y el Real Valladolid juvenil, Liga Nacional, a las seis y media de la tarde.

La nueva andadura del fútbol en nuestra villa, se inicia con la creación de este club fundado recientemente con jugadores jóvenes que no podían jugar ya en categoría juvenil. El nuevo equipo, que estará dirigido por Antonio Montalvillo y Felipe Sixto, disputará la Liga Provincial.

SAMBOAL

**Javier Aguilar y Humberto Santos ganaron el XIII Campeonato de Mus**



CARLOS A. LAZARO

El bar la Mirada, de Samboal, como en años anteriores ha organizado el XIII campeonato de mus al que han concurrido 32 parejas de la citada localidad así como de los pueblos limítrofes. Las parejas participantes abonaron en concepto de inscripción 4.000 pesetas, jugando en dos grupos por el sistema de liga y observando la normativa habitual del mus.

Después de cinco días de enfrentamiento, se produjo el siguiente resultado:

Primer premio, dotado con 40.000 pesetas y trofeo para la pareja Javier-Humberto de Navas de Oro.

Segundo premio, dotado con 30.000 pesetas y trofeo para la pareja Pedro-Isidro de Samboal.

Tercer premio, dotado con 15.000 pesetas y trofeo para los hermanos Félix-Victorino de Navas de Oro.

Cuarto premio, dotado con 8.000 pesetas y trofeo para la pareja Eusebio-Gildo de Navas de Oro.

Finalizado el campeonato, el bar La Mirada ofreció una cena para los participantes y en los postres de la misma se entregaron premios y trofeos a los citados ganadores; siguió un animado baile hasta bien entrada la madrugada.

Participantes en el campeonato y el numeroso público que ha seguido de cerca el desarrollo del mismo destacan la buena organización, por lo que no dudan su nueva participación en posteriores convocatorias.

**TELEGRAMAS DEPORTIVOS**

FUTBOL

A los 77 años de edad ha fallecido en Oviedo el que fue famosísimo jugador de dicho equipo, y numerosas veces internacional, Eduardo Herrera "Herrerita". Fue uno de los "grandes" del fútbol español, jugando en el puesto de interior.

Resultados de partidos amistosos:

Oporto, 2; Real Madrid, 1  
Línense, 0; Málaga, 2  
Osasuna, 1; Burgos, 1 (vence Osasuna por penalties)

CICLISMO

El portugués Jorge Silva, del Sicasal, venció en la Vuelta a Portugal. Segundo ha sido su compatriota Orlando Rodríguez (Ruqui-

ta) y tercero, el español Vicente Ridaura (Royal-Artiach)

El belga Van den Abbele, del Lotto, ha sido el ganador de la cuarta etapa de la Vuelta a Galicia, en la que el colombiano Alvaro Mejía sigue de líder. Eduardo Chozas no tomó la salida por tener fiebre.

Roland Konigshofer, austríaco, ha revalidado, por tercer año consecutivo, el título de medio fondo para aficionados, en el Campeonato Mundial de Ciclismo en pista.

BOXEO

Anoche, en Marbella, el mejicano Marcos Villasana revalidó el título mundial del peso pluma, versión CMB, al vencer a los puntos al puertorriqueño Ricardo Cepeda.

quiere decir que esté la cosa fácil, ya que en varios de ellos vemos posibilidades para el triunfo. Pero como hay que decirse, volveremos al riesgo para elegir a nuestros favoritos. Y estos son: VENECUELA-FESTEJANTE-EL BIMBO-BASS (12-14-4-2). Mas creemos que también conviene tener en cuenta que estarán en pista Primer Amor, Royal Kris y Sherkh Dancer, pues ninguno dará facilidades.

Y para el resto de las pruebas que componen el programa, y por el orden en que irán corriendo, estos son nuestros favoritos:

P.º Ayto. Getaria: PATRICK PISUEÑA - DESAIRE - FELOCHI - ESPINETE (5-6-4-3).

P.º El Diario Vasco: TXAPELIUN - GOLIAT - PISUEÑA'S EL WILLY-LEY MORE (7-6-5-2).

P.º Ayto Urnieta: IMANOLLA VENTA-PRONTISSIMO-GROSS APPETIT (3-9-4-10).

P.º P.M.U.: ADELFA-LENGO-SYPHARO-XOILA (11-3-5-10).

P.º Hip. de La Zarzuela: ROBERTIYA-PASIFAE-BROADVIEWHEIGHTSCIN (9-8-14-3).

P.º R.M.C.: TRAVIATA-JASANKOR-MARTINA-GALERNA (6-7-5-3).

Y para nuestra habitual QH de 48 apuestas, la siguiente combinación: 1.ª carrera, 5; 2.ª, 7; 3.ª, 3; 4.ª, 11-3-5; 5.ª, 12-14-4-2; y 6.ª, 9-8-14-3...

ENRIQUE GARLA

**sorteo del zodiaco  
REGALA  
BUENA SUERTE.**

Este sábado, tu signo puede cambiar tu suerte.

Porque en el Sorteo del Zodiaco, por 250 pts. puedes ganar hasta 250 MILLONES.

**Sorteo del Zodiaco. TU BUENA ESTRELLA.**

Compra tu décimo en cualquier Administración de Lotería nacional



## ANUNCIOS POR PALABRAS

### ALQUILERES

NAVE en Segovia tiempo indefinido. Teléfono 422719.

SE ALQUILA piso en Nueva Segovia. Teléfono 427871.

OPORTUNIDAD. En San Ildefonso. Alquiler local céntrico de 50 metros cuadrados para Banco o Caja de Ahorros. Apart. 280 Segovia.

ALQUILO casa amueblada, dos dormitorios, calefacción, a 200 metros Facultad Derecho, en plaza San Nicolás, 1. Referencias. Teléfono 91/5590329.

SE ALQUILA apartamento en Torreveja. Teléfono 421551.

### GANADOS

VENDO 3 vacas negras, preñadas. Teléfono 437115.

VENDO 150 ovejas. Teléfono 566178.

VENDEMOS novillas selectas importación. Visite nuestra exposición en Barbolla (Segovia), donde disponemos siempre de ellas. Hermanos Alonso. Teléfonos 543095 y 543107.

NOVILLAS avileñas puras. Finca "Quintana". Cabañas de Polendos. Teléfono 496384.

SE VENDE 600 cabras murciana-granadina. Teléfonos 423396-500151.

### TRASPASOS

TRASPASO bar en Cantalejo. Teléfono 521723 (llamar desde 4 tarde).

SE TRASPASA Bar Trópico en La Granja, pleno rendimiento. Teléfono 471969.

### PASTOS

ARRIENDO pastos, Valle de Alcuía, por temporada. Interesados llamar 926/610274.

## AMUEBLA TU CASA

- ✓ DORMITORIO DE MATRIMONIO CON ARMARIO DE 4 PUERTAS.
- ✓ DORMITORIO INDIVIDUAL CON ARMARIO DE 2 PUERTAS.
- ✓ SOFA 3 PLAZAS.
- ✓ SOFA 2 PLAZAS.
- ✓ LIBRERÍA DE 2,40 m.
- ✓ MESA DE COMEDOR PARA 6.
- ✓ MESA DE FUMADOR DE CENTRO.
- ✓ MESA DE FUMADOR DE RINCON.
- ✓ 6 SILLAS DE COMEDOR.
- ✓ TAQUILLÓN DE ENTRADA CON ESPEJO Y PERCHA.
- ✓ SOMIERES.
- ✓ LIBRERÍA PARA CUARTO DE ESTAR DE 1,50 m.
- ✓ SOFA NIDO CON UNA CAMA DE 1,40 m. O UNA MESA EXTENSIBLE CON 4 SILLAS.

**POR SOLO 385.000 PTS.**

**MUEBLES LOPEZ**

(AREVALO)

Abierto sábados tarde y domingos mañana

Más información: Telf. 918/300262

### AGENTES DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA



TOVAR: vende, alquila, traspasa local en La Albuera, 53 m<sup>2</sup>.

TOVAR: Alquila local, negocio hostelería, José Zorrilla. Completamente montado.

TOVAR: vende plazas de garaje, zona Santo Tomás. Buen acceso.

TOVAR: vende piso San Francisco, 200 m<sup>2</sup>. Buhardilla, para rehabilitar.

TOVAR: vende casa Sotosalbos. 250 m<sup>2</sup> en planta. 2 plantas.

TOVAR: vende piso calle Coca, 3 dormitorios, garaje. A estrenar.

TOVAR: vende piso Estación Ferrocarril. 3 dormitorios amplios. Muy luminoso.

TOVAR: vende chalets urbanización "El Mirador". Se pueden ver. Información personal.

TOVAR: Alquila local junto José Zorrilla, 60 m<sup>2</sup>, puertas carreteras.

TOVAR: Alquiler oficinas, Azoguejo, Fernández Ladreda, calle Real, distintas superficies.

TOVAR: Alquila local calle Roble, 200 m., hace esquina; véalo.

TOVAR: vende local La Plata, 122 m., idóneo almacén.

TOVAR: vende pisos 3 y 4 dormitorios, Vía Roma, garaje estrenar.

TOVAR: vende parcela Otero de Herreros, 1.400 m<sup>2</sup>, proyecto, licencia.

TOVAR: Chalets urbanización "Las Villas de Segovia". Próxima terminación. Distintas superficies.

TOVAR: vende chalet adosado en Revenga. Primera línea carretera. Mejorada.

TOVAR: Alquiler local, perfecto para oficinas. 237 metros, posibilidad dividir.

43.59.50 ☎ 43.54.61

EZEQUIEL GONZALEZ, 6

FINCAS NOVO, Agencia de la Propiedad Inmobiliaria. Pisos, locales, chalets. Severo Ochoa, 6 bajo. Teléfono 441729.

### LOCALES ALQUILER



HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlosado catedral). Teléfono 433010.

HABITAT: CONDE SEPULVEDA. 110, 57 m<sup>2</sup>. Excelente fachada. Renta asequible. Infórmese.

HABITAT: FERNANDEZ LADREDA. 150, 221 m<sup>2</sup>. Totalmente acondicionados. Únicos en zona. Ocasión.

HABITAT: MALCONSEJO. 220 m<sup>2</sup>. Ideal uso oficinas. Varios despachos. Buen precio.

HABITAT: JOSE ZORRILLA. 380 m<sup>2</sup>. Planta de calle. Diáfano. Cualquier uso.

HABITAT: SAN FRANCISCO. 50 m<sup>2</sup>. Perfecto acondicionamiento. Renta interesante. Ocasión. Único.



### ALQUILA LOCAL COMERCIAL

- 65 m<sup>2</sup>. Planta calle.
- Amplia fachada en semiesquina.
- Ideal uso hostelería.

### OCASION

HABITAT: EZEQUIEL GONZALEZ. 317, 470 m<sup>2</sup>. Cualquier actividad. Muy comerciales. Gran fachada.

HABITAT: ALFEREZ PROVISIONAL. 290 m<sup>2</sup>. Acondicionado. Magnífica fachada. Muy comercial. Infórmese.

HABITAT: JOSE ZORRILLA. 224 m<sup>2</sup>. Planta de calle. Diáfano. Fachada 9 m<sup>2</sup>.

HABITAT: EZEQUIEL GONZALEZ. 120 m<sup>2</sup>. Totalmente acondicionado. 2 plantas. Cualquier actividad.

HABITAT: SANTO DOMINGO. 63 m<sup>2</sup>. Fachada a dos calles. Contrato 10 años.

HABITAT: Sepa encontrar su Habitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 433010.



### LAS MEJORES OFERTAS

### TRABAJO

SEÑORA para limpieza. Teléfono 428942.

SE NECESITAN mujeres para ayuda a domicilio. Teléfono 440144.

SE NECESITA conductor con experiencia para trailer. Teléfonos 440847-908/106393.

SE NECESITA auxiliar administrativo. Teléfono 431252.

NECESITO señora para limpieza, media jornada mañanas. Cafetería Korppus. Teléfono 434788.

### VEHICULOS

SE VENDE Dúmpster Ausa-1500, con garantía. Teléfono 140634.

VEHICULOS importación. Motor Castilla-Aupias. 20 años experiencia. Segovia-Madrid-Alemania. José Zorrilla, 109. Teléfono 422032.

IVECO, tractora Renault DR-320-T, bien revisada. Teléfono 442367.

IVECO, vendemos furgones Iso-termos, varios modelos. Teléfono 442367.

IVECO, turismo Renault R-5, 2 años, seminuevo. Teléfono 442367.

### VARIOS

ELECTRICIDAD ESPALUZ, lámparas, aparatos iluminación. Calle Guadalajara, 8. La Albuera. Teléfono 426763.

MEDICIONES, certificados, cubriciones, peritaciones y deslindes de fincas, de 4 a 7 tardes. Teléfono 442422.

NOVIOS, su viaje a Mallorca, Canarias, Sierramar. Patiño. Ladreda, 11. 430511 (seis líneas).

### VENTAS

EN MADRID, junto plaza de España, vendo preciosos apartamentos a estrenar. Todo exterior. Calidades nobles: suelos de tarima, puertas y armarios en roble americano, baños en mármol con bañera de hidromasaje, cocinas amuebladas, calefacción individual, ascensor. Facilidades de pago. Información: Telf. 440312.

VENDO vitrina frigorífica para carnes. Teléfono 437115.

MAQUINAS de coser Refrey Cosméc. Enseñanza gratuita. Teléfono 427510.

VENDO caja frigorífica de 4,30 x 2,40, con frío y gancho, buen precio. Teléfono 442023 (horas oficina).

EN PALAZUELOS, viviendas unifamiliares con jardines y grandes terrazas. Junto iglesia. Entrada 2.100.000 ptas. Teléfono 441729.

CONSTRUCTOR: Espinar, viviendas-chalets adosados. Doy aportación solar. 431804 (Alfonso).

SE VENDE madera de pino Valsaín en rollos. Todas las medidas, puesto en obra o en almacén. Teléfonos 500209-500662.

EN LA GRANJA, se venden pisos de 3 dormitorios, con plaza de garaje y calefacción individual. Teléfono 470242 (visite nuestro piso piloto).

SE VENDE piso en La Albuera, 3 dormitorios. Horas de oficina. Teléfono 430661.

CERCADOS Reques, cercados de fincas, materiales para cerramientos. Teléfono 485176. Fuentesmilanos.

SE VENDE restaurante con vivienda, facilidades. Teléfono 434470 (de 5 a 8).

VENDO piso en La Granja. Urbanización El Parque. Teléfono 470453 (9 a 12 mañanas).

VENDO en Mahonías magnífica vivienda, 5 dormitorios. Teléfono 430661 (horas oficina).

## MESA REVUELTA

### PECES TROPICALES SE ADAPTAN A LA VIDA DEL KIBUTZ

"Finalmente estamos criando criaturas que serán amadas y deseadas en lugar de ser consumidas", dice Netta Eisen, pasando la mano afectuosamente dentro de un amplio tanque de peces tropicales.

Miembro del Kibutz Kfar Giladi, al norte de Israel, Eisen tuvo dificultades en convencer a sus compañeros-miembros del kibutz de que la cría de peces tropicales para la exportación puede ser una empresa provechosa. Pero finalmente, Netta Eisen lo logró. Después de tres años de investigación y la obtención de una reserva inicial de cría, ya ha comenzado a exportar.

"El mayor mercado de proveedores de peces tropicales está en América del Sur y el Lejano Oriente", explica Eisen.

"Tenemos la ventaja de estar mucho más cerca del mercado europeo".

Otra ventaja que tienen los criadores de peces es la cooperación del cercano Centro Tecnológico Migal. "En América del Sur los peces tropicales que se venden son atrapados al estado salvaje, mientras que en el Lejano Oriente se crían también en estanques. Nosotros estamos desarrollando variedades únicas a través de la utilización de métodos biotecnológicos ultra-sofisticados de cría de cruces, selección, fertilización artificial e ingeniería genética."

Kfar Giladi coopera ahora con otros kibutzim en la región para

criar cantidades suficientes de peces tropicales para el comercio; estos se crían en estanques exteriores de mayo a diciembre. Eisen calcula exportar unos 200.000 peces tropicales este año.

### EL TRIGO ALIMENTO BIBLICO

La uva, el trigo y el aceite eran considerados como la base de la alimentación del pueblo elegido. La Biblia nos habla del trigo en sus primeros capítulos. El patriarca Jacob envió a sus hijos a Egipto para procurarse trigo y José después de haber reconocido a sus hermanos ordenó que se llenasen sus recipientes de trigo.

El pan era el alimento básico de los judíos. Al principio de la cena el padre de familia tomaba el pan en la mano, pronunciaba la bendición, lo partía con las manos y daba un pedazo a cada comensal. Este rito era tenido en gran honor por la primitiva comunidad cristiana.

En los primeros tiempos del cristianismo existía el rito del Fermentum, es decir el rito de llevar los acólitos a las comunidades lejanas un pedazo de pan consagrado, envuelto en lino blanco. Para los judíos compartir el propio pan con otro no era solamente un acto de caridad, era símbolo de paz.

En tiempo de Jesús se hacían diversas clases de pan. El más común y barato era el de cebada. Era el pan que llevaba aquel muchacho de Galilea: "Hay aquí un muchacho que tiene cinco panes de cebada y dos peces..." La gente acomodada comía pan de trigo.



## En La Granja ARTE SEGOVIA, S.L.

Antigüedades  
Compra-Venta Restauración  
Abierto SABADOS y DOMINGOS  
(Lunes descanso)  
Carretera San Ildefonso - LA GRANJA  
Teléfonos 47.19.00 y 47.21.44

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

En el VI Día Mundial de la Juventud

## El Papa advierte del "gran vacío" que afronta la juventud

Czestochowa.-- El Papa Juan Pablo II señaló ayer ante un millón de peregrinos que existe un "gran vacío" dejado entre los jóvenes por el derrumbamiento de la ideología comunista y la falta de motivos para vivir que amenaza a la juventud occidental.

El Sumo Pontífice trazó como programa para la juventud la lucha "por la civilización del amor, de la que la doctrina social de la Iglesia constituye el gran programa".

El Papa celebró ayer la caída del comunismo con un millón de peregrinos llegados de todo el mundo para asistir al VI Día Mundial de la Juventud, el primero que se celebra en un país excomunista.

"Hoy, por fin, ha llegado vuestra hora, después de un largo período donde las fronteras han estado prácticamente cerradas, la Iglesia de Europa puede ahora respirar libremente con sus dos pulmones", afirmó el Papa, al celebrar la misa de la Asunción

delante del santuario mariano de Jasna Gora.

El Papa denunció en su homilía ante los fieles el intento "por muy diversos medios" de erradicar a Dios de la sociedad y abogó por la salvaguarda de la familia. En su homilía, interrumpida constantemente por los aplausos de los jóvenes, Juan Pablo II partió del sentido trascendente y de sumisión a Dios de la Virgen María, en su festividad de la Asunción, para referirse a la tentación de la autosuficiencia que acosa al hombre permanentemente, desde el primer día de la Creación.

"Generaciones enteras se han visto envueltas en la lucha en el hombre y por el hombre, del hombre tentado por transformar aquella imagen y semejanza (de Dios) en un desafío dirigido contra su Creador y Redentor, tratando de rechazarlo", afirmó el Papa Wojtyla, quien está realizando una visita de ocho días a Polonia y Hungría.

## El sepelio de Federico el Grande será televisado

Berlín.— El sepelio definitivo del rey prusiano Federico II, fallecido hace 205 años, será televisado mañana sábado en Alemania, pero no en forma simultánea, sino unos treinta minutos después de su conclusión.

Así lo anunciaron hoy, viernes, los directivos de "SFB" la emisora que hará el reportaje poco después de la medianoche del sábado desde una terraza del Palacio Sanssouci de Potsdam. Portavoces de SFB explicaron que la ceremonia fúnebre, a la que asistirá también el canciller federal, Helmut Kohl, se transmitirá en diferido atendiendo a un deseo de la casa de los Hohenzollern, descendientes del monarca.

El rey prusiano, conocido como Federico el Grande, estuvo sepultado originalmente en la iglesia de la guarnición de Potsdam, pero los avatares de la historia obligaron a trasladar sus restos al castillo de la familia de los Hohenzollern, en Hechingen (RFA). De ahí serán devueltos a Potsdam el sábado, acatando la última voluntad del difunto.

## España tiene la tasa de fecundidad más baja del mundo

Huelva.— España tiene la tasa de fecundidad más baja del mundo—1,38 hijos por mujer—, y esa es la causa fundamental del envejecimiento de nuestra población, según manifestó a Efe Antonio Abellán, del Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC).

Abellán, que dirige un curso en la Universidad de La Rábida (Huelva) sobre el envejecimiento de la población española, dijo que con un 13 por 100 de personas de más de 65 años nuestro país ha superado el umbral del diez por ciento por encima del cual una población envejece.

Para el investigador, si este ín-

dice llega al 15 por ciento "será un problema grave, y catastrófico si alcanzamos el 20 o el 25 por ciento", algo que, según pronosticó, sucederá dentro de 30 años si no se adoptan medidas.

Según los últimos datos que posee el CSIC, que se refieren a 1988, España tiene un índice de 1,38 hijos por mujer, que quedan lejos de los 2,1 necesarios para que una generación sea reemplazada por la siguiente.

Los motivos de ese descenso, según Abellán, son de dos tipos: las transformaciones económicas que se han producido en las condiciones de vida de las personas y

los cambios en los valores espirituales y sociales.

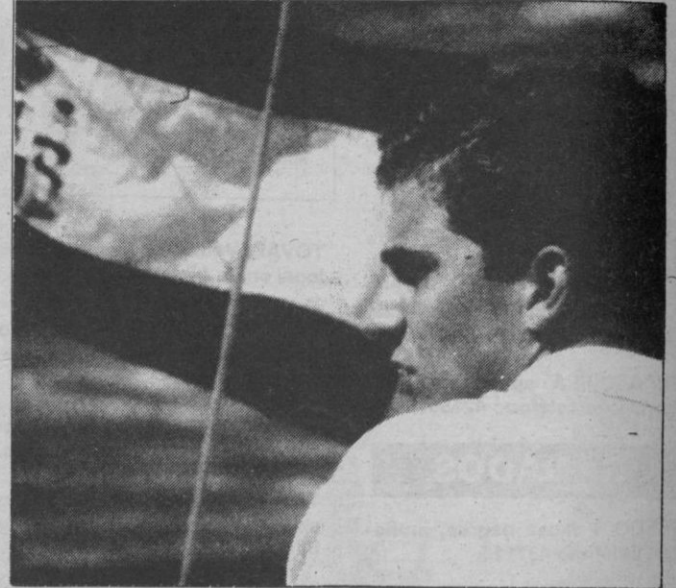
Para que la población vuelva a crecer Abellán propone "una política demográfica global basada en la protección familiar con medidas como las aplicadas hace una década en el resto de Europa, que nos precedió en el problema y que hoy lo tienen prácticamente solucionado".

## La Fábrica de la Moneda imprimirá billetes para Bolivia

La Paz.— El Banco Central de Bolivia y la Fábrica española de Monedas y Timbres firmarán un contrato por el que la empresa de España imprimirá billetes y acuñará monedas para el país andino que entrarán en circulación en diciembre próximo. El directorio del Banco Central adjudicó el contrato a la fábrica española después de haber estudiado el informe de tres propuestas elaborado por la agencia de compras "C3D" de Francia. El monto del contrato es de 1.377.361 dólares para la impresión de 44 millones de piezas de billetes de corte de 5, 10, 20, 50, 100 y 200 bolivianos, y la acuñación de 100 millones de piezas de dos y un boliviano, 50, 20 y 10 centavos, informó el presidente del Banco, Raúl Boada.—Efe

# NOMBRES propios

ISABEL Y FELIPE YA NO SON NOVIOS



La relación entre el Príncipe Felipe e Isabel Sartorius, hija mayor del marqués de Mariño, ha terminado hace algunas semanas después de dos años juntos, informa esta semana la revista "Hola", que cita "fuentes fidedignas". Según esta publicación, que reproduce fotografías de ambos tomadas, por separado, en Mallorca y Sotogrande (Cádiz), "la expectación existente en la opinión pública (...) les ha llevado a los dos a resolver, de mutuo acuerdo, el caso sin que haya influido en la decisión final nada más que sus propios sentimientos". Para "Hola", el hecho de que la relación fuera considerada un noviazgo, a pesar de no haber confirmación oficial, "estaba justificado especialmente por la razón de que en estos dos años, (...), Isabel era la única joven con la que saltó el príncipe Felipe".

Estos dos años, añade la revista, han sido difíciles para Isabel Sartorius por el acoso de la prensa, pero ella ha sabido "vivir su relación con el Príncipe de Asturias con gran sentido de la discreción".

VAITIARE DICE QUE JULIO IGLESIAS QUIERE CASARSE CON ELLA



La joven Vaitiare, que fue novia de Julio Iglesias durante más de un año, ha desvelado

a la revista "Semana", que el cantante, en un viaje que ella hizo a Miami, le propuso que contrajeran matrimonio.

Vaitiare para quien, según dice en esta revista, Julio Iglesias es el hombre de su vida, matizó que ese sentimiento es mutuo. "Julio se vuelve otra persona cuando estoy con él, le cambia el humor y siempre está de broma".

La tahitiana, de 26 años, anunció que dentro de unos días tendrá una cita con Julio para "que firmemos el pacto, aunque le pondré como condición que no ponga ningún obstáculo a mi carrera profesional".

La que puede ser futura esposa de Julio Iglesias hace deporte con frecuencia porque, según dijo, "soy propensa a engordar, y si me descuido un poco me paso de peso y estoy perdida".

En Italia

## Publicado un libro para conocer a las mujeres por la forma de sus senos

Roma.— El libro "De qué seno eres", que, según su autor, Piero Lorenzini, sirve para conocer a las mujeres por la forma de sus pechos, ha sido publicado en Italia dentro de lo que se ha calificado como "el psicoanálisis del «topless»".

El autor explica en su libro "cómo se puede llegar a conocer el carácter de las mujeres y catalogarlas a través de la forma de sus senos", aunque ha declarado que el "topless" no le gusta, "porque el pecho debe ser imaginado".

Según Lorenzini, las mujeres con senos pequeños son "quisquillosas", si los pechos tienen forma de pera son "volubles" y si son en forma de manzana indican "sensualidad".

El autor del libro, licenciado en Ciencias Políticas y que ha enseñado Literatura Española en la Universidad de Florencia, ha escrito anteriormente numerosas obras sobre el erotismo, entre ellas "El Erósopo" o "Erotismo y pornografía en la literatura italiana".